

Aus dem Inhalt

OB-Kolumne.....	3
Fürther Sahnehäubchen.....	4
Schulklasse erinnert an	
Dr. Benario.....	6
Seniorenseite.....	7
Wirtschaftsseite.....	8
Termine	
In aller Kürze.....	15
Fürther Programm.....	17



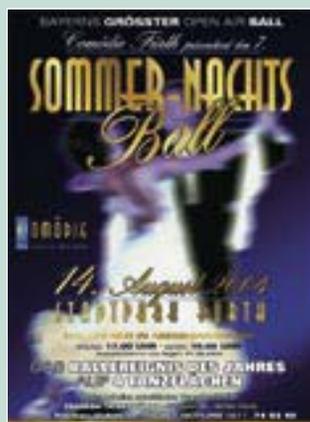
Informationen zu den Sommernachtspielen finden Sie auf Seite 20.

Schülertriathlon.....	25
Ärzte und Apotheken.....	26
Familiennachrichten.....	27

Amtsblatt..... 28

Grüner Markt

Stellenangebote.....	34
Impressum.....	34
Kleinanzeigen.....	35



Sommernachts-Ball: Näheres auf Seite 18.

T Großes Investitionsprogramm für die Fürther Schulen

Wichtige Entscheidungen für die Bildungssituation – 10-Millionen-Euro-Paket geschnürt



Foto: Kramer

Zusammen mit den Schulleitern, Elternbeiratsvorsitzenden und weiteren Interessierten besichtigten OB Dr. Thomas Jung (Mitte), Bürgermeister Hartmut Träger (re.) und Stadtbaurat Joachim Krauß den einen möglichen Standort für den Erweiterungsbau am Hardenberg-Gymnasium.

Die Stadtverwaltung plant, in den nächsten drei Jahren rund 10 Millionen Euro für Erweiterungen und Sanierungen in den Fürther Schulen zu investieren. Das Programm wird dem Stadtrat bei den Haushaltsberatungen im Herbst zur Entscheidung vorgelegt.

Wie Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung dieser Tage bei einem Pressegespräch im Hardenberg-Gymnasium erläuterte, wird die Stadt ihre Bemühungen fortsetzen und verstärkt Mittel für ausreichend Klassenzimmer und die Beseitigung maroder Gebäudeteile aufwenden. „Wir schlagen dem Stadtrat ein Investitionsprogramm für die Fürther Schulen vor, das die dringend notwendige Zukunftssicherung im Bereich Bildung bedeutet.“

» Fortsetzung auf Seite 2 »

T Beste Unterhaltung beim Frühschoppen im Stadtpark

Musik auf drei Bühnen – Kulinarische Spezialitäten – Freier Eintritt – buntes Kinderprogramm

Kaum ist der Sommernachtsball zu Ende, geht es beim Frühschoppen im Stadtpark **am Sonntag, 15. August**, weiter. Die Comödie Fürth im Berolzheimianum und die Stadt haben ein abwechslungsreiches Programm zusammengestellt, das beste Unterhaltung garantiert. Überall mit Bühnen, Tanzflächen und Gastronomiebetrieben bestückt, bietet die grüne Oase Fürths das ideale Ambiente für die verschiedenen Vergnügungsmöglichkeiten. Und das bei freiem Eintritt! Mit dabei sind in diesem Jahr Whity Whiteman and the Blackbeat, die Partyband Orange, Wassd scho? Bassd scho sow-



Foto: Mittelsdorf

Musik, Unterhaltung, Kinderprogramm, kulinarische Spezialitäten und die prächtige Kulisse des Stadtparks bei freiem Eintritt – Herz, was begehrt du mehr an einem Sonntag im August?

» Fortsetzung auf Seite 2 »



»» Fortsetzung von Seite 1 »»

Großes Investitionsprogramm für die Fürther Schulen

In den vergangenen Jahren wurden bereits die Realschulen (Leopold-Ullstein- und Hans-Böckler-Schule) für knapp 18 Millionen Euro saniert, die Förderzentren Süd und Nord für insgesamt rund sechs Millionen Euro in einen guten Zustand gebracht, für die Sanierung der Frauenschule wurden rund 750 000 Euro investiert und das Dachgeschoss des Heinrich-Schliemann-Gymnasiums konnte mit 370 000 Euro auf Vordermann gebracht werden. Nicht zuletzt durch die überhasstete Einführung des achtstufigen Gymnasiums durch den Freistaat Bayern, ist derzeit die räumliche Situation an den beiden großen Gymnasien in Fürth besonders prekär. 2629 Schülerinnen und Schüler besuchen in diesem Schuljahr zusammen gerechnet das Hardenberg- (HGF) und das Helene-Lange-Gymnasium (HLG), und Klassenzimmer fehlen in beiden Einrichtungen. Kurzfristig wird die Stadt nun, wie der OB ankündigte, mit vier Containerbauten am HLG, die im ersten Schulhalbjahr 2004/2005 errichtet werden sollen, die Lage dort entschärfen. Auf längere Sicht ist geplant, dass der Erweiterungsbau der Hauptschule

an der Maistraße, der 12 weitere Klassenzimmer beinhaltet, auch die Raumnot im HLG beseitigt. In diesen Umbau investiert die Stadt 2,5 Millionen Euro.

Das Hardenberg-Gymnasium benötigt zwischen acht und zehn neue Klassenzimmer, die in einem Erweiterungsbau an der Stelle des derzeitigen Fahrradstellplatzes entstehen sollen. Der Baubeginn ist hier für 2005 vorgesehen.

Doch nicht nur die Gymnasien stehen auf dem Plan. Wichtig ist für OB Dr. Jung auch, dass vor allem die Innenstadtsschulen auf einen „guten Weg gebracht werden“. Aus diesem Grund soll die Rosenschule zur Ganztagschule umgestaltet und dafür rund 2,5 Millionen Euro aufgewendet werden.

Positive Nachrichten gibt es von der Regierung Mittelfranken schon jetzt für die Ganztagschule an der Soldnerstraße – hier werden die ebenfalls 2,5 Millionen Euro Investitionssumme zu 83 Prozent bezuschusst.

Handlungsbedarf besteht auch für die Grund- und Hauptschule an der Hummelstraße in Burgfarnbach: 1,5 Millionen Euro sind dort für eine Sanierung eingeplant. ■



»» Fortsetzung von Seite 1 »»

Beste Unterhaltung beim Frühschoppen im Stadtpark

ie Conny Wagner's Dixi GmbH. Wie schon im vergangenen Jahr gibt es auch heuer wieder eine große Auswahl kulinarischer Spezialitäten von verschiedenen Fürther Gastronomiebetrieben. Und natürlich ist auch an die Kinder gedacht, auf die eine Reihe von Aktivitäten warten, unter anderem eine Hüpfburg, ein Pup-

penfestival und das Tolo-Toys-Spielzelt.

Bleibt nur zu hoffen, dass das Wetter mitspielt und es mit den vielen Besuchern gut meint. Wenn es bereits am Samstag regnet, finden sowohl der Sommernachtsball (siehe Seite 18), als auch und der Stadtparkfrühschoppen eine Woche später statt. ■



Ein Wirtschaftsminister als Prinz

Fürther Jugendliche präsentieren Computerspiel in Berlin



Foto: privat

Fürther Jugendliche stellen Bundeswirtschaftsminister Wolfgang Clement (li.) ihr selbst entwickeltes Computerspiel „Prinzen von Deutschland“ vor und testen den Schirmherrn des bundesweiten Hauptschülerprojektes in verschiedenen Wissensgebieten.

Großer Auftritt für Jugendliche der Pestalozzischule: Im Rahmen der Aktion [DO !T] hat die Gruppe ein selbst entwickeltes Computerspiel im Forum der Deutschen Bank Berlin unter anderem dem Schirmherrn Bundeswirtschaftsminister Wolfgang Clement vorgestellt. Mit [DO !T] hat die gemeinnützige Jugendinitiative STEP 21 Hauptschülern aus ganz Deutschland ein Forum geschaffen, wo sie zeigen können, was in ihnen steckt.

Edin (14), Stanislav (16), Sarah (14) und Katrin (14) hatten das Spiel „Prinzen von Deutschland“ mit ihrer Lehrerin Ruth Brenner (Förderlehrerin und Leiterin der Lernwerkstatt) und ihrem Coach Florian Friedrich vom Jugendmedienzentrum Connect über einen Zeitraum von sieben Monaten erstellt. Im Spiel geht es

um eine Art Casting, in dem zukünftige Könige beweisen müssen, dass sie in der Lage sind, Deutschland auch in Fragen der Wohnungs-, Arbeitsmarkt und Sozialpolitik richtig zu regieren. Vor der „Krönung“ müssen aber eine ganze Reihe an Fragen beantwortet, Geschicklichkeit und Kreativität bewiesen werden.

Bundestagsvizepräsidentin Susanne Kastner hat als einzige diesen Test bestanden und holte als fränkische Vertreterin den Königstitel. Weitere prominente Gäste wie Moderator Cherno Jobatey, Sängerin Elli und andere versuchten sich ebenfalls an dem Spiel.

Wer „Prinzen von Deutschland“ selber einmal spielen möchte, kann dies im Connect in der Theresienstraße 9 oder in der Lernwerkstatt der Pestalozzischule. ■



Neue Innenstadtbroschüre ist da



Sie ist eigentlich nicht für die Fürther gedacht, die neue Innenstadtbroschüre, denn die Einheimischen wissen in der Regel, was ihre City zu bieten hat. Vor allem auswärtigen

Besuchern soll sie aufzeigen, wie schön Fürth ist.

Neben einer Vielfalt an Einkaufsmöglichkeiten – hier findet man neben großen Filialisten und einem Einkaufszentrum eine Vielzahl an kleinen, inhabergeführten Geschäften mit freundlicher Bedienung und umfassendem Service – gibt es Kultur und Unterhaltung pur. Informiert wird über Sehenswürdigkeiten der Innenstadt, aber auch der Stadtpark als unmittelbares Innenstadterholungsgebiet wird präsentiert.

Die Broschüre ist erhältlich bei der Touristinformation am Bahnhofplatz sowie in der Bürgerberatung im Rathaus und in vielen Hotels, Gaststätten und bei zahlreichen Veranstaltungsorten. ■



Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Lärmbelästigung bei Spielplätzen
- Fehlende Nahversorgung in Fürberg

Lob gab es für:

- Angebot der Volksbücherei: Ausleihzahlen um 25 Prozent gegenüber dem Vorjahr gestiegen
- Schülertriathlon
- FürthFestival



Sprechstunden

Sprechstunde von Bürgermeister Träger

Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Hartmut Träger findet am **Mittwoch, 4. August**, von **11 bis 12 Uhr** im Rathaus, Zimmer 211, statt.



Einladung zu Sitzungen

- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 28. Juli, 15 Uhr, Rathaus.
 - **Finanzausschuss:** Mittwoch, 28. Juli, 13.30 Uhr, Rathaus.
- Änderungen vorbehalten!



Wirtschafts-Ticker

- Mit einer neuen Geschäftsidee ist das Fürther **Unternehmen StrukturPunkt** an den Start gegangen. Es bietet seinen Kunden eine StrukturBow, die den PC praktisch ersetzt und als Zugang zu einem Server dient, auf dem Daten und Programme vorgehalten werden. Monitor, Maus, Tastatur und Drucker werden an das Gerät angeschlossen. Auch ins Internet kann man auf diese Weise. Das Konzept, das einen Breitbandzugang vorsieht, ist weltweit neu.
- **Fürther Gründertage mit guter Resonanz:** Die Gründerinitiative Fürth (GriF) kann auf einen erfolgreichen Verlauf der Gründertage 2004 zurückblicken. Im Gewerbehof Complex nutzten zahlreiche potentiell-



Liebe Fürtherinnen und Fürther,

erst kürzlich hat uns die Bayerische Staatsforstverwaltung ein dickes Lob für die „waldfreundliche Gesinnung der Stadt“ und den guten Zustand unseres Fürther Stadtwaldes ausgesprochen. Mit einer Waldbegehung wurde das zukunftsweisende Aufforstungskonzept von Friedrich Kunz gewürdigt, der als Stadtförster von 1949 bis 1980 entscheidend das heutige Erscheinungsbild des Waldes geprägt hat. Daran wird sich in Zukunft nichts ändern, auch wenn die Bayerische Staatsregierung ihre so genannte Forstreform umsetzt und ihren Wald vorrangig gewinnorientiert bewirtschaften lässt. Der 560 Hektar große Fürther **Stadtwald ist und bleibt ein Erholungs- und Naturgebiet** für seine Bürgerinnen und Bürger. Er ist und bleibt **wichtiger Lebensraum** für eine Vielzahl von Tieren und Pflanzen, die wir in unserer Freizeit beobachten und studieren können. Und nicht zuletzt nimmt unser Stadtwald eine **wichtige Funktion** für den **Wasser- und Klimaschutz** wahr. Ruhe und Erholung, Bewegung in schöner Umgebung und frische Luft – das sind die Pluspunkte des Fürther Stadtwaldes. Natürlich betreibt auch die Stadt Forstwirtschaft: Das ist schon allein nötig, um den Wald gesund

le Gründerinnen und Gründer aus der Region die Möglichkeit der Information und des Erfahrungsaustausches. Wichtige Erkenntnisse, wertvolle Tipps aus erster Hand sowie nützliche Geschäftskontakte sollen dem unternehmerischen Nachwuchs gerade in wirtschaftlichen Krisenzeiten den Einstieg in die Selbstständigkeit erleichtern.

- **Die KarstadtQuelle Versicherungen (KQV)** expandieren und wollen bis September 250 neue Stellen am Standort Fürth schaffen. Damit erhöht sich die Mitarbeiterzahl um 25 Prozent. Dazu startete das Unternehmen eine Joboffensive, die OB Dr. Thomas Jung unterstützt. Rund 2500 Bewerbungen gingen bei dem Versiche-

zu erhalten und ihn zu pflegen. Mit einem Ertrag von rund 2000 Kubikmeter Holz pro Jahr, liegen wir jedoch unter dem natürlichen Zuwachs des Waldes. Die von der Bayerischen Staatsregierung geplante „Forstreform“ halte ich für kurzfristig und falsch, weil sie ihr Augenmerk zu sehr auf kurzfristige Gewinne aus der Bewirtschaftung richtet und den Aspekt des Umweltschutzes und die Funktion des Waldes für Erholung und Freizeit vernachlässigt. Zwar macht der Staatswald in Bayern nur etwa ein Drittel der gesamten Waldfläche aus, doch wären auch Kommunen und Privatwaldbesitzer und nicht zuletzt die Bürgerinnen und Bürger von den Auswirkungen der „Forstreform“ betroffen. Das Grün in unserer Stadt – der Stadtwald, die Talauen, der Stadtpark, der Südstadtpark, die Anlagen etc. – ist ein unverzichtbarer Bestandteil von Fürth. So soll es auch bleiben. Schon vor meiner Wahl hatte ich zugesagt, den Stadtwald vor einer geplanten Bebauung mit Reihenhäusern zu schützen. Diese Zusage wurde nicht nur eingehalten, sondern seit meinem Amtsantritt wurden auch 2000 neue Bäume im Stadtgebiet gepflanzt. Sicherlich musste auch das eine oder andere Gewächs aus zwingenden Gründen gefällt wer-



den – das ist bedauerlich. Doch Ersatz- und Neupflanzungen stellen sicher, dass Fürth das Grün auch weiterhin nicht nur als Stadtfarbe, sondern auch als Markenzeichen für seinen herrlichen Stadtwald und die schönen Parks und Grünanlagen trägt.

Ihr

Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de.



Mitarbeiter im Gespräch

Ihr 25. Dienstjubiläum feierte

- **Erika Neft**, Mitarbeiterin im Klinikum.



Herzlichen Glückwunsch

- Am 5. August vollendet **Dr. Franz Kimberger**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 78. Lebensjahr,
- am 11. August Stadträtin **Elisabeth Reichert** das 47. Lebensjahr,
- am 14. August **Dr. Roland Martin Hanke**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 50. Lebensjahr.



Fürther Sahnehäubchen

Teppichhaus Bonakdar – Das Haus der orientalischen Teppichkunst

Foto: privat



Das Teppichhaus Bonakdar bietet neben seinem umfassenden Service auch Vorträge in seinen Räumen an, die stets gut besucht sind.

Teppiche sind ein Stück Kultur, Lebensfreude, Individualität. „Man sollte sie sich erhalten, damit man lange seine Freude an ihnen hat. Und das ist gar nicht so schwierig, denn ein guter Orientteppich ist sehr strapazierfähig und kann bei richtiger Pflege über Generationen halten“, so Reza Bonakdar, Geschäftsführer des Teppichhauses Bonakdar.

Die Familie Bonakdar, ein Haus mit langer Handelstradition, hat 1965 ihre Filiale in Fürth eröffnet. Der Schwerpunkt liegt wie

schon immer in der Erfüllung von Kundenwünschen. Bonakdar engagiert sich für die Erhaltung der traditionellen Herstellungs- und Färbeverfahren, hat Teppiche von höchster Qualität als Visitenkarte und ist daher weit über die Region hinaus bekannt. Das Unternehmen verfügt über eine umfangreiche Auswahl an antiken und qualitativ hochwertigen handgeknüpften Einzelstücken von Orientteppichen und ist darüber hinaus die Alleinvertretung einiger bekannter ira-

nischer Teppichkünstler. Selbstverständlich ist das Unternehmen aber auch behilflich, einzelne Wunschteppiche z.B. aus bestimmten Epochen zu beschaffen. Sollte auch so das gewünschte Stück nicht zu finden sein, so bietet Bonakdar den Service, sich einen individuellen Teppich knüpfen zu lassen und Mustergebung, Farben oder Format selbst zu bestimmen. Als wohl einzigartigen Service bietet Bonakdar eine volle Umtauschgarantie für seine Teppiche an.

Passend zu den hochwertigen Waren offeriert Bonakdar in Zusammenarbeit mit dem deutschen Qualitätshersteller ROSE-HANDWERK eine Auswahl an exklusiven Wohnaccessoires.

Die Teppichreparatur und -restaurationswerkstatt ist die größte Bayerns. Auch hier ist der Service umfassend. Ein Fachmann begutachtet vor Ort kostenfrei die Teppiche. Zudem gibt es einen Abholservice zur Teppichwäsche nach traditionell schonender Methode. Nach der Wäsche erfolgt eine umfassende Beratung, ob und in welcher Form eine Reparatur sinnvoll ist. Auf Wunsch wird für die Zeit der Wäsche und Reparatur ein Ersatzteppich zur Verfügung gestellt.

Umfassende Information der Kunden über orientalische Teppichkunst und Kultur ist weiterer Schwerpunkt des Hauses. Zahlreiche Fachvorträge renommierter Spezialisten sowie kulturelle Vorträge und auf Wunsch Organisation von Reisen in die Gebiete der Teppichkunst gehören zum umfangreichen Engagement der Familie Bonakdar. Neuestes Projekt ist die Gründung einer bayrisch-iranischen Gesellschaft zur Völkerverständigung.

Info: Teppichhaus Bonakdar, Schwabacher Straße 33, 90762 Fürth, Telefon 0911/749350, Fax 0911/772836, E-Mail: info@bonakdar.de, Internet: www.bonakdar.de, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9 bis 12 und 14 bis 18 Uhr. Samstag von 9 bis 16 Uhr. ■



Wir sind für Sie da

- ✓ Private Kunden
- ✓ Freie Berufe
- ✓ Firmenkunden



Friedrichstraße 8, 90768 Fürth
Telefon: 0911 97191-0, Telefax: 0911 97191-20
E-Mail: fuerth@flessabank.de, Internet: www.flessabank.de

FLESSABANK Von Mensch zu Mensch



Wein aus Fürth

Foto: Schuller



Wein aus Fürth? Die erste Frage, die sich da stellt, ist, ob es so etwas überhaupt gibt und wie es schmeckt. Die Kleeblattstadt ist nicht Ipsheim; in Fürth vermutet niemand winzerische Umtriebe. Wenn, dann allenfalls außerhalb, kaum aber in einem Hinterhof an der Stadtgrenze. Anders dachte eine clevere Hausgemeinschaft in der Nürnberger Straße 115. Lothar Mitlehner und „Mundschenk“ Lothar König wagten sich tatsächlich an das „Abenteuer eigener Wein“ und wurden zu Hobbywinzern, die 2003 ihre ersten 14 Flaschen Rebensaft produzierten. Vollmundig und fruchtig, aber auch fränkisch-herb soll er schmecken, wie die beiden verraten. Auslöser des ungewöhnlichen Hobbys waren nicht etwa die hohen Kneipenpreise oder die wirtschaftlich schwierigen Zeiten, sondern der etwas heruntergekommene Hinterhof, den Mitlehner und König liebevoll in eine grüne Oase verwandelten. Da waren natürlich rankende, schnell wachsende Pflanzen gefragt. ■



Noch 57 Tage bis zur Eröffnung des Südstadtparks

Foto: Grünflächenamt



Derzeit entsteht ein weiterer, nicht alltäglicher öffentlicher Kinderspielplatz auf der Ostseite des neuen Parks. Die Firma Friedrich, Garten- und Landschaftsbau, erstellt gerade die „Bunten Spielhügel“. Derzeit ist von „bunt“ noch nicht viel zu sehen. Das Rohgerüst der Hügel aus Schotter und Beton wird aber in Kürze mit konzentrischen Kreisen aus farbigen Kunststoffbelägen überzogen. Rutschen und Kletterseile, Netze und Treppen sollen unterschiedliche Spielangebote vor allem für jüngere Kinder bieten. Weitere Spielplätze im Südstadtpark sind der Aktiv-Spielplatz mit den von Florian Aigner künstlerisch gestalteten Spielgeräten und dem – nach dem Stadtpark zweiten – Wasserspielplatz in Fürth. Auf der Südseite entsteht ein Jugendspielbereich mit Kletterwand, Streetball und Skate-Einrichtungen. ■



Der Adler lädt zum Verweilen ein

Neuer Stadtgarten im Oktober fertig – tolle Spielplatzgestaltung



Foto: Kramer

Die Wolkschaukel präsentiert sich schon als Modell eindrucksvoll und findet auch bei OB Dr. Thomas Jung und Stadtbaurat Joachim Krauß (rechts im Bild) viel Beifall. Links im Bild: Die beiden Künstler Heribert Schunk und Harald Kienle.

Blickt man zurzeit von der Freiheit auf die Adenauer-Anlage, lässt sich bereits in groben Zügen erahnen, wie der neue Stadtgarten in Zukunft aussehen wird: Links wird eifrig am Becken für das Springbrunnenareal gearbeitet, in der Mitte markieren Mitarbeiter der Firma Kolb rund um den Pavillon Wege und Rasenflächen und rechts zeichnet sich schon deutlich der Spielplatzbereich ab. Hier wird auch nach Eröffnung der 8000 Quadratmeter großen Anlage, deren Umgestaltung sich durch eine Firmeninsolvenz verzögert hat, im Oktober eine neue Attraktion zu sehen sein: Die Nachbildung des legendären „Adlers“, der ersten deutschen Eisenbahn, als Spielgerät.

Entworfen von den Künstlern Heribert Schunk und Harald

Kienle bietet die bunte Holzlok zusammen mit einer Wolkschaukel und einem Kletternetz samt kleinem Schlot interessante Alternativen zu den gängigen Spielgeräten. Maßgeblich unterstützt wird die Ausstattung des Spielbereichs für die Kinder durch den Lions Club Fürth, dessen Präsident Werner Müller eine Spende von 10 000 Euro für den Adler zusagte.

Offiziell wird der Stadtgarten, dessen Umgestaltung rund 860 000 Euro kostet und der für das Förderprogramm „Soziale Stadt“ angemeldet wurde, wohl Anfang Mai 2005 eröffnet. Denn erst dann wird die Anlage mit der farbenfrohen Frühjahrsbepflanzung in ihrer ganzen neuen Pracht so richtig zu Geltung kommen können. ■

Neugierig? Rufen Sie uns an! 76 1674

- Komplettbäder und Altbausanierung nach Wunsch zum Festpreis
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de



LICHTBLICK essen + trinken

Wir bieten Ihnen für Ihre privaten oder geschäftlichen Veranstaltungen bis ca. 25 Personen in unserem Neben-zimmer den passenden Rahmen.

Zirndorfer Str. 18
90522 Oberasbach
Fon (0911) 60 42 37



Heißmann und Rassau erfolgreich bei den Preußen



Foto: privat

Volker Heißmann und Martin Rassau zeigten den Berlinern in Dieter Hallervordens (Mitte) Theater „Die Wühlmause“, was Humor „aaf frängisch“ heißt.

Die Franken erobern Berlin! Angetreten sind Volker Heißmann und Martin Rassau, die Macher der Comödie Fürth, in Dieter Hallervordens Theater „Die Wühlmause“, um den Berlin Preis beim Kleinkunstfestival 2004 zu erobern.

Bei der Live-Sendung des Rundfunk Berlin-Brandenburg (rbb) lachten rund 550 Gäste über das Vier-Stunden-Programm mit 24 Kabarettisten, Comedians und

Musikern. Der Moderator des Abends, Dieter Nuhr, kündigte die beiden fränkischen Komödianten sogar „aaf frängisch“ an. Und dann zeigten die Beiden dem „preußischen Publikum“, was die Franken an Humor zu bieten haben.

Die Zuschauer entschieden über den „Berlin-Preis“ und das unschlagbare Duo Heißmann/Rassau schaffte es zum Vize-Meister. Doch auch der erste Preis ging nach Franken: Sieger war Rolf Müller aus der Ecke Tauberbischofsheim/Würzburg.

Wer die Live-Sendung verpasst hat, hat am Samstag, 2. Oktober, um 20.15 Uhr noch eine Chance zum Mitlachen, denn beim WDR – dort wird das Kleinkunstfestival nochmals gezeigt. ■

Treppenlifte

- Zuverlässig und sicher
- für alle Treppentypen
- sauberer Einbau
- in Ihrer Nähe



Tel.: 0911-7809832



Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89
90763 Fürth
Fax 0911/71 25 76

Telefon
0911/71 21 79
Handy
0172/5 94 67 12



Gärtnerei Goldman

Winterharte Blütenstauden
Gräser und Farne
Wasserpflanzen
Gewürz- und Heilpflanzen

Alte Reutstraße 265 • 90765 Fürth
☎ 0911/30 65 45

www.goldmann-stauden.de

Schulklasse würdigt mutigen Fürther Bürger



Foto: Kramer

Bürgermeister Hartmut Träger (im Bild hinten Mitte) bedankte sich bei Klasse 9b, bei Manfred Lehner-Wendt und Sepp Schneider (hinten links) für die eindrucksvolle Dokumentation, die sie an den drei von Benario, Goldman und Schneider gepflanzten Birken vorstellte.

Mit großem Engagement und viel Einsatz haben sich die Schülerinnen und Schüler der Klasse 9b der Hauptschule an der Soldnerstraße mit der Zeit des Nationalsozialismus in Fürth befasst und einen Hauptpreis beim Bundeswettbewerb für politische Bildung gewonnen.

Im Mittelpunkt ihrer Arbeit stand Dr. Rudolf Benario, ein Fürther Bürger, der von 1930 bis 1933 in der Moststraße lebte und aufgrund seiner mutigen Haltung gegen den aufkeimenden Nationalsozialismus und der Tatsache, dass er jüdischen Glaubens war, im April 1933 als einer der ersten Opfer im Konzentrationslager Dachau von den Nazis ermordet wurde.

Rudolf Benario hatte zusammen mit seinem Freund Ernst Goldman, der ebenfalls von den Nazis ermordet wurde, den Fürther Kanu-Club mitbegründet und sich politisch auch außerhalb der Universität, wo er Staatswissenschaften studierte, engagiert. ■

Die Schülerinnen und Schüler haben unter der Leitung ihres Lehrers Manfred Lehner-Wendt ihre Forschungsergebnisse in einer interessanten Dokumentation festgehalten, die nun auch allen weiteren Fürther Schulen für den Unterricht zur Verfügung gestellt wird.

Maßgeblich unterstützt wurde die Klasse 9b bei diesem Projekt von Sepp Schneider, einem Freund von Rudolf Benario und Ernst Goldman. Der heute 81-jährige Schneider berichtete den Jungen und Mädchen von seinen Erinnerungen an die beiden Männer, vor allem von dem Tag, als sie alle drei am Rednitzufer unterhalb der heutigen Stadthalle Birken pflanzten.

Den Schülerinnen und Schülern sowie Sepp Schneider ist es zudem zu verdanken, dass künftig – wenn die Uferpromenade fertig gestaltet ist – eine Gedenktafel an Dr. Rudolf Benario und Ernst Goldman erinnern wird. ■



„Gewonnen haben alle“



Fotoprivat

Die Adler-Apotheke in Stadeln hat am bundesweiten Wettbewerb BayernLight teilgenommen, bei dem es darum ging, zwischen Aschermittwoch und Anfang Juli kräftig an den überflüssigen Pfunde zu arbeiten und sie mittels Theorieseminaren, Ernährungsberatung, Walkinggruppen usw. zu verlieren. 45 Frauen und Männer beteiligten sich, wobei das weibliche Geschlecht mit 90 Prozent in der Überzahl war. Das Ergebnis konnte sich sehen lassen: Über 160 Kilo wurden insgesamt abgespeckt. „Gewonnen haben alle“, bilanzierte Apotheker Peter Lassner, die „Siegerin“ aber war Gertraud Liebscher. Denn sie schaffte es, 19 Kilo zu verlieren. ■



Betreten Erbeten! Einkaufen, schauen und gewinnen



Foto: privat

Wer diese Baustellenfahrzeuge in Schaufenstern von Einzelhändlern sieht, hat beste Chancen, tolle Gutscheine zu gewinnen.

Seit Mitte Juli tut sich was in der Fußgängerzone: infra und co. sanieren die Wasser- und Stromleitungen, damit im Frühjahr die Neugestaltung der Fürther Flaniermeile in Angriff genommen werden kann. Sie können jedoch das Geschäft Ihrer Wahl auch weiterhin jederzeit betreten. Die Einzelhändler der Fürther Innenstadt freuen sich über Ihren Besuch. Wenn Sie dabei im Schaufenster eines der abgebildeten Baustellenfahrzeuge entdecken, dann notieren Sie dies und

senden ein Fax an die Nummer 974-1064 oder eine E-Mail an einkaufen@fuerth.de. Postkarte bitte an die Stadt Fürth, Innenstadtbeauftragte, 90744 Fürth. Wer mindestens fünf von zehn Läden herausfindet, nimmt an einer Verlosung teil. Unter allen richtigen Einsendungen werden Anfang Oktober viele verschiedene Einkaufs-Gutscheine verlost. **Einsendeschluss ist der 30. September!** Die Gewinner werden benachrichtigt, der Rechtsweg ist ausgeschlossen. ■



Sprechstunden

Die Sprechstunden des **Seniorenbeirates** finden jeweils montags von 14 bis 16 Uhr im Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 229 im 2. Stock, statt. Die Sprechstunden der **Seniorenbeauftragten Elke Übelacker** werden Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (974-1785) im Sozialrathaus am Königsplatz 2 im Zimmer 122 im 1. Stock, abgehalten. Die Sprechstunden des **Behindertenbeauftragten Alfons Schrüfer** finden Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr im Sozialrathaus, Königsplatz 2, Zimmer 232 im 2. Stock, statt. Sonderveranstaltungen werden extra mitgeteilt. ■



Demenz und Alzheimer

Am **Mittwoch, 4. August**, findet die Seniorenbeirats-Vollversammlung statt, auf der die Chefarztin vom Klinikum Europakanal in Erlangen einen Vortrag hält: Dr. Mugele informiert über das Thema Demenzerkrankung und Alzheimer. Alle Interessierten sind herzlich zu dieser Veranstaltung um 16 Uhr im Sozialrathaus, Raum U 111, Königsplatz 2, Bus- und U-Bahnhalt Rathaus eingeladen. ■

Badewannenlift

- Zuverlässig und sicher
- bis zu Wannenboden
- sauberer Einbau
- in Ihrer Nähe



Tel.: 0911-7809832

Der Fachmann für:

Polster, Teppiche
Vorhänge Kleidung
Industriereinigung

Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth · Tel. 77 10 33
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr

www.kursana.de

Sympathie für Senioren

Kursana

Residenz FÜRTH

- Vollstationäre Pflege
- Kurzzeit- und Urlaubspflege
- Pflege im Appartement

Frau Rohmann berät Sie gern:
09 11 / 75 87 - 0

Kursana Residenz Fürth
Foerstermühle 8 · 90762 Fürth
Telefon: 09 11/ 75 87 - 0
U-Bahnhaltestelle: Stadthalle

Ein Unternehmen der Dussmann-Gruppe

Rottmann Hörakustik

Hörgeräte GmbH

Wir machen Betriebsurlaub

vom **16.8.** bis **27.8.2004**

Hirschenstraße 23 · 90762 Fürth · Service-Telefon: 0911/740 68 80

Neuer Service auf www.fuerth.de: Gewerbeanzeigen online

Ab sofort steht auf der Internetseite der Stadt Fürth (www.fuerth.de, unter online-Service) die Anwendung „Gewerbeanzeigen“ zur Verfügung. Damit können Gewerbe-Um- und Abmeldungen über das Internet abgewickelt werden. Verschiedene übersichtliche Eingabemasken führen die Gewerbetreibenden durch das Anzeigeverfahren. Plausibilitätsprüfungen geben dabei Hilfestellung und sichern eine schlüssige Dateneingabe. Am Ende des Anzeigevorgangs werden die Daten automatisch in das vorgeschriebene Formular übernommen. Ausdrucken, unterschreiben und per Post oder Fax an das Ordnungsamt schicken. Das war's. Die für einen medienbruchfrei-

en Ablauf notwendige elektronische Signatur wird bei entsprechender Akzeptanz und Verbreitung in der Bevölkerung später nachgerüstet. Gewerbe-Anmeldungen müssen wegen des im Einzelfall notwendigen rechtlichen Klärungs- und Beratungsbedarfs jedoch nach wie vor persönlich im Ordnungsamt vorgenommen werden. Die von der Curiavant Internet GmbH zusammen mit dem Ordnungsamt der Stadt Fürth realisierte Anwendung bietet neben den Anzeigevorgängen umfangreiche Informationen rund um das Thema Gewerbeanzeigen und stellt einen weiteren Baustein für den online-Service der Stadt Fürth dar. ■

OB: „Siemens ist für Fürth der wichtigste Arbeitgeber“



Foto: privat

Den 50. Geburtstag seines Standortes Fürth hat kürzlich der Siemenskonzern auf der Hardhöhe gefeiert. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung würdigte den Konzern als wichtigsten Arbeitgeber in der Kleeblattstadt. Rund 1800 Mitarbeiter arbeiten im Geschäftsgebiet „Automation and Drives Systems Engineering“ (A&D SE), das in Fürth seinen Stammsitz hat, weitere 700 Mitarbeiter des Rechenzentrums gehören zum Bereich Siemens Business Services. Zudem arbeiten rund 500 Mitarbeiter im Logistikzentrum Fürth-Bislohe. Beim Rundgang durch die wichtigsten Fertigungseinrichtungen auf der Hardhöhe hatten die Gäste die Gelegenheit, einen Querschnitt des gesamten Leistungsumfangs zu bestaunen. Das Bild zeigt (v. Li.) Dr. Helmuth Ludwig, Leiter des Geschäftsgebietes A&E SE, OB Dr. Thomas Jung und Helmut Gierse, Vorstand des Siemens Bereiches „Automation and Drives“, während des gut besuchten Jubiläumfestes. ■

Die Wirtschaftsjunioren Fürth stellen sich vor



Foto: Kramer

Die Initiatoren, der Vorstand der Wirtschaftsjunioren Fürth, bei der Präsentation des Facebooks: (von links) Dr. Christian Bühler, Christoph Kuhnle, Thomas Mohr, Nadine Lehrieder-Teufel sowie Mitglied Walter Gieler, der die Koordination übernahm. ■

Im Januar 2001 gründeten sich die Wirtschaftsjunioren Fürth. Als Interessengemeinschaft junger Unternehmer bieten sie ein aktives Netzwerk gleicher Interessen und eine Plattform des Informations- und Wissensaustausches. Die Gemeinschaft zählt heute bereits über 70 Mitglieder aus dem Wirtschaftsraum Fürth. Nun zeigen die Wirtschaftsjunioren im wahren Sinne des Wortes Profil und

präsentieren sich in einem praktischen, übersichtlichen „Facebook“ mit ihren Mitgliedern sowie deren Tätigkeitsfeldern und Kompetenzen. Mit der Konzeption und Gestaltung wurde die Firma UNIQ Kommunikationsdesign und UNIQ Werbeagentur beauftragt, die Fotos machte Knut Pflaumer vom Studio Friends & Pflaumer. So entstand ein hochwertiges Nachschlagewerk für die Region. ■

Flächen für Neuberechnung der Abwassergebühr jetzt melden

Wie bereits ausführlich berichtet, wird die Kanalbenutzungsgebühr ab 1. Januar 2006 nach dem Prinzip des „geteilten Gebührenmaßstabs“ neu berechnet (siehe auch **StadtZEITUNG** Nr. 10 und 13 vom 19. Mai bzw. 30. Juni). Hintergrund ist der Gedanke, Schmutzwasser, das sich nach dem Frischwasserverbrauch bemisst, und Regenwasser, das beispielsweise vom Hausdach in die Kanalisation gelangt und ebenfalls gereinigt werden muss, getrennt zu berechnen. Ziel ist neben dem Umweltaspekt eine höhere Gebührengerechtigkeit. An der Summe von 14 Millionen Euro, die jährlich über die Abwassergebühren zusammenkommen, ändert sich für die Stadt dadurch nichts. Die neue Berechnung be-

deutet insgesamt also kein zusätzliches Gebührenaufkommen! Bis Mitte August müssen die Hauseigentümer bzw. Hausverwaltungen die Anfang Juni vom Bauverwaltungsamt der Stadt Fürth verschickten Erhebungsbögen ausfüllen und wieder zurückschicken. **Für Fragen stehen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bauverwaltungsamtes entweder persönlich in der Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 4. Stock (Aufzug, dann rechts), Zimmer 404 und 407, oder unter den Rufnummern 974-2617, -2618, -2619, -2614 und -2616 zur Verfügung.** Beratungszeiten sind jeweils Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr und Montag bis Donnerstag von 13.30 bis 15.30 Uhr. ■



Geschwindigkeitsüberwachung – Schreckgespenst oder Bürgerrecht

Ein Beitrag der Fürther Polizeichefin Liliane Matthes

Zweifellos scheiden sich in der öffentlichen Meinung über die Geschwindigkeitsüberwachung im Straßenverkehr die Geister. Denn während ein Teil der Bürger Geschwindigkeitskontrollen als lästiges Damoklesschwert über den individuell zustehenden Freiheitsrechten betrachtet oder sogar von ungerechtfertigter staatlicher Schikane und Abzocke die Rede ist, verschafft sich ein anderer stetig anwachsender Teil vehement mit der Forderung nach einer deutlichen Verstärkung der Überwachungstätigkeit Gehör.

In der ersteren Fraktion finden sich vor allem diejenigen Verkehrsteilnehmer, die scheinbar entschlossen sind, ein höheres Unfallrisiko für die Verwirklichung eigener Interessen an zügiger Mobilität oder Fahrspaß in Kauf zu nehmen und die begleitenden Belastungen für schwächere Verkehrsteilnehmer oder Anwohner als durchaus zumutbar ansehen. Den Gegenpol bilden vor allem diejenigen, welche die Schattenseiten zu tragen haben, vor allem Senioren, die sich im Straßenverkehr vielfach überfordert oder rücksichtslos behandelt fühlen, Eltern, denen die Gesundheit ihrer Kinder große Sorge bereitet, oder Anwohner, die in ihrem Bedürfnis nach Ruhe und Erholung den Verkehrslärm als wesentliche Störquelle und Beschneidung ihrer Lebensqualität verstehen.

Vor diesem Hintergrund wird der Ruf an die kommunalen und staatlichen Entscheidungsträger

nach Verkehrsbeschränkungen und vor allem verstärkter Ausweisung von Tempo-30-Zonen als Rettungsanker mehr als verständlich. Doch viele Bürger setzen offensichtlich größere Hoffnung auf diese Maßnahmen als sie tatsächlich zu leisten vermögen. Denn häufig werden bald nach der Einrichtung von Zonenbeschränkungen die Forderungen nach strikter und ständiger polizeilicher Überwachung laut.

Die Fürther Polizeidienststellen haben großes Verständnis für diese Anliegen und unternehmen vielfältige Anstrengungen in Stadt und Landkreis, um ihre Bürger auch in diesem Bereich möglichst zufrieden zu stellen. So wurden im vergangenen Jahr 2003 mehr als 1100 Messeinsätze gefahren und hierbei 22000 gebührenpflichtige Verwarnungen sowie über 1200 Bußgeldbescheide verhängt, 19 Prozent bzw. 34 Prozent mehr als im Vorjahr.

Hinsichtlich der Messstellenauswahl und der Einsatzhäufigkeit an bestimmten Punkten sind die Einsatzkräfte allerdings nicht frei. Die gültigen Richtlinien für die Verkehrsüberwachung in Bayern geben einen vernünftigen und verbindlichen Rahmen vor, eine Messung sozusagen „auf Zuruf“ genießt die **Bekämpfung der Hauptunfallursachen**, insbesondere die nicht an die Verkehrsverhältnisse angepasste Geschwindigkeit oder die Überschreitung

der zulässigen Höchstgeschwindigkeit. Fortlaufend vorgenommene Verkehrsunfallauswertungen stellen insofern die Hauptkriterien für die Lenkung der polizeilichen Geschwindigkeitsüberwachung dar.

Unter Berücksichtigung dieses Rahmens ist die Polizeidirektion Fürth bemüht, die vorhandenen Personal- und Gerätekapazitäten daneben anteilig auch für Messungen in Tempo-30-Zonen oder für die Betreuung von aus Lärmschutzgründen erlassenen Verkehrsbeschränkungen auszuschöpfen, wengleich diese Bereiche des öffentlichen Straßennetzes regelmäßig deutlich geringer unfallbelastet sind. Überwiegend ist hier auch eine niedrigere Beanstandungsquote betroffener Schnellfahrer festzustellen. Im besonderen Fokus polizeilicher Aufmerksamkeit bleiben jedoch neuralgische Punkte wie Schulen, Kindergärten oder Haltestellen öffentlicher Verkehrsmittel.

Die sprunghafte Erweiterung verkehrsbeschränkter Zonen in den vergangenen Jahren hat allerdings den Ausbau der polizeilichen Geschwindigkeitsüberwachung bei weitem überflügelt. Im Endausbauzustand werden ca. 80 Prozent des Fürther Straßennetzes in Tempo-30-Zonen umgewandelt sein. Die relative Häufigkeit der Radarmessungen in Straßenzügen ohne Unfallgefahrenpunkte muss-



Foto: privat

te deshalb zwangsläufig zurückgehen. Diese Tatsache dürften die Kritiker der technischen Verkehrsüberwachung zum Leidwesen der betroffenen Anwohner mit Genugtuung zur Kenntnis nehmen.

So manche Kommune in Bayern hat aus diesem Grund nach reiflicher Diskussion des Für und Wider bereits die gesetzlich eingeräumte Möglichkeit ergriffen, flankierend zur Polizei eine eigene Überwachung des fließenden Verkehrs zu installieren, um so im gesamtgesellschaftlichen Interesse eine nachhaltige erzieherische Wirkung bei den motorisierten Verkehrsteilnehmern zu erreichen. Doch die Konsequenz ist klar: Während ein Großteil der Bürger dies sehr begrüßen dürfte, wird sich ein anderer Teil wohl mit den bekannten Argumenten energisch dagegen aussprechen. Der Bogen bleibt also weit gespannt – Menetekel Geschwindigkeitsüberwachung oder doch gutes Bürgerrecht?

Liliane Matthes, Polizeidirektion Fürth





Happy Birthday: Die Fleischerinnung wird 125 Jahre alt

Fürther Schlachthof hat Modellcharakter – Verband übernimmt mit Ausbildungsquote von 22 Prozent gesellschaftliche Verantwortung

Fotos: privat



Der Schlachthof mit Maxbrücke im Jahr 1929.



Das Verwaltungsgebäude des Schlachthofes im Jahr 1952.

Der Fürther Volksmund bezeichnet mit „Metzgersgang“ eine Besorgung, die vergebens und erfolglos war. Als 1879 rund 70 Metzgermeister die „Fleischervereins-Innung Fürth“ gründeten, hatten sie das Gegenteil im Kopf. Zusammen wollten sie, vereint in Kollegialität, mehr erreichen und zum Beispiel gegen hohe staatliche Gebühren bei der Fleischschau angehen. Die alten Zünfte mit ihren gestrengen

Regeln waren aufgelöst, es galt, sich für die modernen Zeiten zu wappnen.

Heute ist die „pfundige“ Innung 39 Mitgliedsbetriebe stark und hat rund 350 Mitarbeiter sowie 62 Auszubildende. Mit einer hohen Ausbildungsquote von fast 22 Prozent übernimmt der Verband eine wichtige gesellschaftliche Funktion.

Ungetrübt ist die Jubiläumsfreude über 125 Jahre erfolgreichen Zusammenschluss allerdings trotzdem nicht. Wie überall im Handwerk haben die Fleischer mit Problemen zu kämpfen: Oft ist die Nachfolge unklar, der gesellschaftliche Wertewandel, aber auch die veränderten Essgewohnheiten schlagen zu Buche. Immer weniger Betriebe schließen sich aktuell der Innung an. Einfach ist es nicht, sich ständig neuen Trends wie der Convenience-Nahrung anzupassen und mit Supermarktketten zu konkurrieren. Auch die „Geiz ist geil“-Mentalität vieler Kunden erfreut die Metzger mit ihren qualitativ hochwertigen, etwas teureren Spezialitäten wenig. Hochwertige Fleisch- und Wurstwaren sind immer seltener

gefragt. Auch von der BSE-Krise hat sich der Fleischmarkt noch nicht wieder richtig erholt.

Der Fürther Schlachthof:

1881 ging das erste Fürther Schlachthaus in Betrieb. Im Oktober 1984 stand dann die Zukunft des Schlachthofs auf der Kippe. Die Stadt plante mangels Alternativen, den defizitären Betrieb zu schließen. Die Rettung nahte in Form der Fürther Metzger, die als Gesellschafter im Dezember 1985 die Schlachthof Betriebs GmbH gründeten und den Schlachthof pachteten. Initiator und Motor war der damalige stellvertretende Obermeister der Innung, Metzgermeister Konrad Ammon. Bald entstand im Burgfarnbacher Gewerbegebiet ein neuer, maßgeschneiderter Schlachthof.

Heute bietet der Fürther Schlachthof den Bürgern ein „Fleisch der kurzen Wege“: hohe Frische, bestmögliche Qualität und höchstmögliche Anforderungen an den Tierschutz werden durch das Einzugsgebiet von maximal 30 Kilometern gewährleistet. Tiere von heimischen Bauern werden nach kurzem Transport geschlachtet

und frisch für den Verkauf in hiesigen Metzgereien verarbeitet.

Dass die Entscheidung der Metzger richtig war, sich selbstständig und damit auch unabhängig von anderen Großunternehmen und Großschlächtern zu machen, zeigt sich allein daran, dass das Fürther Modell Vorbild für zahlreiche andere Betriebe in ganz Deutschland war: Verbraucherfreundlichkeit zahlt sich eben aus. ■



Metzgermeister um die Jahrhundertwende: Der Fürther Konrad Ammon (rechts), Großvater des heutigen Obermeisters, im Jahr 1911 mit fünf Kollegen.

UK Meisterbetrieb für Raumausstattung
UWE KASTL

Alles aus einer Hand!
 Gardinen, Rollos, Jalousien
 Tapezier- und Malerarbeiten
 Laminat, Fertigparkett
 Kork-, PVC-, und Teppichböden

www.kastl-uwe.de

Stadelner Hauptstr. 89 · 90765 Fürth
 Telefon 33 27 33 · Fax 761 08 97

BLITZSCHUTZ-ANLAGEN ⚡
 vom Fachmann nach VDE 0185

Beratung · Planung · Montagen
 Neuerstellung · Überprüfungen
 Reparaturen · Erdungen

SIROBER

Lindenstr. 5 · 91448 Emskirchen
 Tel. 09104/89 79 60
www.strober.de

Der richtige Zug!

- Außenwandschornsteine
- Kaminsanierungen
- Kaminmauerungen
- Abgasanlagen
- Verkleidungen

RAL-geprüft von Ihrem Meisterbetrieb

32 90 40 **Volkmer Kamin**

Abgas- und Schornsteintechnik
 Leyher Straße 29 · 90431 Nürnberg
www.Volkmer-Kamin.de

Wir werden Ihre Aufträge pünktlich, zuverlässig und preiswert ausführen

*Installation
 Rohrreinigungs-Service
 Kundendienst
 Komplett-Bäder*

Unterfarnbacher Str. 208 90766 Fürth
 Telefon: (0911) 73 73 41 Telefax: 75 77 07



Fahren in falscher Richtung ausdrücklich erlaubt

Radler müssen bei Einbahnstraßen auf Zusatzschilder achten

Foto: Mittelstorf



Unter bestimmten Umständen kann wie hier am Heiligenberg das Befahren der Einbahnstraße entgegen der Fahrtrichtung für Radler freigegeben werden. Die Regelung gilt aber nur für mit Schildern gekennzeichneten Straßen.

Für alle, die mit dem Fahrrad der Bequemlichkeit halber und zum Ärger der Autofahrer mal eine „kleine Abkürzung“ entgegen der Einbahnrichtung nehmen, gibt es nun eine erfreuliche Nachricht. Ab sofort können sie in bestimmten Straßen ganz legal in die „falsche Richtung“ fahren. Denn unter genau definierten Bedingungen erlaubt eine Änderung der Straßenverkehrsordnung (StVO), den Radverkehr entgegen der Einbahnrichtung zuzulassen. Einbahnstraßen dienen innerorts vorrangig der Lenkung und Regelung des Kraftfahrzeugverkehrs. Für den Radfahrer bedeuten sie jedoch oft lange Umwege auf deutlich befahrenen Straßen. Damit soll jetzt Schluss sein. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung ist bestrebt, die Bedingungen für die

Verwendung des Fahrrads als Alltagsverkehrsmittel zu verbessern und möchte, dass alle Fürther Radler ihr Ziel schnell, bequem, direkt und sicher mit dem Drahtesel erreichen können. Betroffen von der Neuregelung sind die Heiligenstraße („Heiligenberg“), die Anger-, Pfister-, Bogen-, Mathilden-, Marien-, Wasser-, Garten- und Johannisstraße. „Auf diese Weise soll vor allem ein Ansporn zur Nutzung des umweltbewusstesten Verkehrsmittels in der Fürther Innenstadt gegeben werden“, so Jung. Voraussetzung für das Befahren der Einbahnstraßen in Gegenrichtung ist eine geringe Verkehrsbelastung und eine verbleibende Breite für den Fahrverkehr von mindestens 3,50 Meter. Ferner muss die Geschwin-

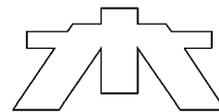
digkeit auf 30 Kilometer pro Stunde oder weniger begrenzt sein. Die Öffnung der Einbahnstraßen kommt jedoch nur in Betracht, wenn nach der flächenhaften Radverkehrsplanung die Benutzung der bestimmten Straßenstrecke in der Stadt erforderlich ist. In zahlreichen anderen Städten wurde die Neuregelung bereits erfolgreich getestet. Die anfänglichen Verkehrssicherheitsbedenken bestätigten sich nicht. Wie eine Untersuchung der Bundesanstalt für Straßenwesen nachweisen konnte, waren die Erfahrungen in der Versuchsphase durchaus positiv. Olaf Tobiasch, Vorsitzender des Fürther ADFC, begrüßte die Neuregelung und hofft, dass andere Städte und Gemeinden dem Fürther Beispiel folgen. ■



Hauptstelle VoBü offen

Bücherfreunde müssen auch in der Ferienzeit nicht auf unterhaltsame Ferienlektüre oder das Studium von Fachbüchern verzichten. Nur die vier Zweigstellen der Volksbücherei bleiben in diesem Jahr vom **16. August bis 3. September** geschlossen. Die **Hauptstelle** in der **Fronmüllerstraße 22** mit ihren fast 70000 Medien ist auch im August einschließlich der Kinder- und Jugendbücherei sowie der Pädagogischen Bücherei **uneingeschränkt geöffnet**. Übrigens: zur Urlaubsplanung stehen eine Vielzahl neuer Reiseführer bereit – (ent-)spannende Urlaubslektüre natürlich auch. ■

MOLENDIJK



MARMOR GRANIT

**FREITRAGENDE
UND BELEGTE
TREPPEN
BODENBELÄGE
KÜCHEN
ARBEITSPLETTEN
MASSIVSTUFEN
BILDHAUEREI**

LANGE STRASSE 83 90762 FÜRTH
TEL 0911-70 93 15 FAX 780 95 24

schlicht malermeister

- Maler- und Lackierarbeiten
- Renovierungen
- Fassaden

- Wandgestaltung
- Schilder
- WerbepLANen
- Sportplatzwerbung

Fürth / Jakobinenstr. 24
Tel./ Fax 0911/70 95 56
mobil 0170 412 70 26
www.maler-schlicht.de



Elektronik-Service-Reichardt
Reparaturen aller Fabrikate aus der
Unterhaltungselektronik

Kostenvoranschlag und Lieferservice kostenlos

bei Vorlage dieser Anzeige

Telefon 0911/989 70 13
Fax 989 70 44 · Mobil 0171/477 11 03
E-mail: mux@nefkom.net

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 9 - 18 Uhr
Samstag 10 - 14 Uhr



VELUX®
Lebensqualität ganz oben

Ihr Info-Center für den Dachausbau Ihr Meisterbetrieb für's Dach

Für ein Beratungsgespräch in
unserer Ausstellung bitten wir um
Terminvereinbarung

Blumenstraße 21 + 25
90762 Fürth
Tel. 0911/97709-0
Fax 0911/97709-20

Gebührenfreie Kundendienst-Annahme: **0800/3224110 [DACH110]**

Seit 1873 *Teufel* GmbH

Sanitär Flaschnerei Gasheizung

Freude am neuen Bad!

Fürth - Karistraße 20
Tel. (09 11) 77 12 19
Fax. (09 11) 74 57 76
www.teufel-gmbh.com

Wohnen & Licht



- Einrichtungsstudio
- Modernes Wohndesign
- Innovative Einbauküchen
- Individuelle Lösungen

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr.: 10:00 - 19:00
Samstag: 10:00 - 16:00

Tel.: 0911/3000 100

www.design-manufaktur.com

Wiesbadener Straße 2
90427 Nürnberg
Gewerbegebiet Bislohe/Sack

www.tech-manufaktur.com

Qualität und Kompetenz für jeden Fachbereich und jedes Gewerk bieten Ihnen die Kooperationspartner der Tech Manufaktur

Zum Beispiel:

TB-Möbeldesign
Schreinerei • Parkett-Türausstellung
Tel.: 0911/300 8106
mobil: 0171/7501672

Termine nach Vereinbarung



Perfekt für alle Gewerke



Noch Plätze frei im Zug nach Erfurt

Jetzt anmelden für „Stadt Fürth geht auf Reisen“

Erfurt ruft – und das ziemlich laut. Rund 350 Anmeldungen haben die Tourist-Information und die ReiseQuelle für die 18. Sonderzugfahrt „Stadt Fürth geht auf Reisen“ in die thüringische Landeshauptstadt am Samstag, 16. Oktober, bislang gezählt. Wer noch mitfahren will, sollte deshalb nicht mehr lange zögern und sich am besten noch schnell vor dem Sommerurlaub seinen Platz sichern.

Nach einer komfortablen Anreise in modernen Waggons eines privaten Anbieters erwartet Mitreisende in Erfurt ab 10 Uhr ein attraktives Besichtigungsprogramm. Ob auf eigene Faust oder unter der Regie von erfahrenen Stadtführern (bitte vorab buchen) gilt es, die vielen Sehenswürdigkeiten zu erkunden. Dazu gehören auf jeden Fall die berühmte Krämerbrücke – die einzige vollständig mit Häusern bebau-

te und bewohnte Brücke nördlich der Alpen – und der Mariendom, der Fischmarkt und die ehemalige kurmainzische Statthalterei, die heute die Thüringer Staatskanzlei beherbergt. Hier fand auch das historisch bedeutsame Zusammentreffen Napoleons mit Goethe statt. Am Nachmittag wird ein Ausflug zu der im 17. Jahrhundert erbauten Zitadelle Petersberg angeboten. Wer dieses Paket vorab bucht, kann bei Fackelschein aufwendig restaurierten Kasematten und Minengänge besichtigen.

Wer schon einmal bei einer Sonderzugfahrt der Stadt Fürth dabei war, der weiß, dass auch die Bahnfahrt an sich schon ein Erlebnis ist. Die Bewirtung liegt wie immer in den bewährten Händen der Wasserwacht, der Musikzug Burgfarnbach sorgt mit viel Musik für Stimmung und gute Unterhaltung im Gesell-



schaftswagen und darüber hinaus locken bei einer Tombola attraktive Preise. Wer also diesen ereignisreichen und unterhaltsamen Tagesausflug für 39 Euro nicht verpassen will, sollte sich rasch anmelden.

Hier noch mal die Daten, kurz notiert: 18. Sonderzugfahrt nach Erfurt am Samstag, 16. Oktober, Abfahrt Fürther Hauptbahnhof um 6 Uhr, Ankunft in Erfurt gegen 10 Uhr, Abfahrt in Erfurt um 18 Uhr und Rückkehr in Fürth gegen 22 Uhr.

20% 20%

29.07.04
Neueröffnung

Der kleine Inder
Indisches Restaurant

Wir bieten Ihnen echt indische Küche zu fairen Preisen.
Große Auswahl an Fisch-, Fleisch u. Gemüse-Gerichten

Schwabacherstr. 250
90763 Fürth/Parkplätze am Haus
Tel.: 0911/780 96 22

Öffnungszeiten:
Täglich von 11.30 bis 14.00 Uhr
und 17.00 bis 23.00 Uhr

Bei Abgabe dieses Coupons erhalten Sie **20% Rabatt** auf die gesamte Rechnung

Der kleine Inder
Gültig bis 31.08.04

Ferien sinnvoll nutzen!
Intensive Vorbereitung für:

- Nach- & Aufnahmeprüfung
- Besondere Prüfung
- neues Schuljahr (auch FOS)

Die Paukkammer®
Lernen mit Erfolg!
Schwabacher Str. 45 • Fürth
☎ 977 987 00 • www.paukkammer.de

Für Schnellentschlossene
Ägyptenreise v. 19.11.-28.11, Sonderpreis Euro 895,- im DZ m. 7 Tagen Nilkreuzfahrt, inkl. Flug u. Reiseleitung ab/bis Nbg. ÜN in sehr guten Hotels/Schiff, Halb/Vollpension, sowie alle Eintrittsgelder.
Anmeldeschluss 20.8. Info unter:
Tel/Fax 737705, travelinegypt@aol.com

Produkt des Monats

mau-mau

statt € 7,90
€ 5,00

Stirnlampe
batteriebetrieben, Birnchen auswechselbar
nur im August so günstig!
Moststraße 19 • Fürth • Tel. 77 36 64



Aktion „Nimmst du mein Tier, nehme ich dein Tier“

Bald beginnt die Ferienzeit und viele Menschen schmieden Urlaubspläne. Oft ist es nicht möglich, das eigene Tier mit in den Urlaub zu nehmen.

Zwar ist die Aktion „Nimmst du mein Tier, nehme ich dein Tier“ auf Gegenseitigkeit ausgerichtet – doch hat sich in den letzten Jahren gezeigt, dass sich auch viele Menschen als Tier-Sitter anbieten, die selbst kein Tier haben können. Für sie ist das eine tolle Gelegenheit, mal für ein paar Wochen im Jahr ein Tier versorgen zu können.

Wer sich schlau machen will, kann sich beim Tierschutzhaus Fürth Stadt und Land e. V. die aktuelle **Urlaubsbroschüre „Tier und Urlaub“** abholen. Öffnungszeiten in der Stadelner Hauptstraße 141, sind jeweils Mittwoch von 17 bis 19 Uhr und Samstag von 16 bis 18 Uhr. Neben einer Übersicht über die Einreisebestimmungen in die verschiedenen Urlaubsländer enthält dieser Ratgeber viele Informationen, nützliche Tipps

und hilfreiche Checklisten zur Urlaubsplanung.

Rat und Hilfe rund um das Thema Tier und Urlaub gibt es auch unter der Hotline-Nummer 0228/6049627. Das bundesweite Urlaubs-Beratungstelefon des Deutschen Tierschutzbundes ist bis 17. September montags bis donnerstags von 10 bis 18 Uhr und freitags von 10 bis 16 Uhr besetzt. Die kostenlose Broschüre „Tier und Urlaub“ kann auch gegen Einsendung eines mit 1,44 Euro frankierten C5-Rückumschlags beim Deutschen Tierschutzbund e.V., Baumschulallee 15, 53115 Bonn, angefordert werden.

Wer einen Ferienplatz sucht oder anbieten kann, meldet sich bitte im Tierschutzhaus unter Telefon 7659112 oder bei Frau Kolb, Telefon 762594.

Darüber hinaus ist das Tierschutzhaus für jede große oder kleine Spende dankbar: Spendenkonto Tierschutzhaus Fürth, Sparkasse Fürth, BLZ 76250000 – Konto 250 837.



Seit 50 Jahren im Dienst der Sicherheit und zum Schutz der Bürger

Jubiläum der Berufsfeuerwehr Fürth wird mit einem buntem Programm gefeiert – Gestaltungswettbewerb für Jubiläumspakat

Foto: Mittelsdorf



Am 6. und 7. August feiert die Berufsfeuerwehr Fürth ihr 50-jähriges Bestehen mit einem buntem Programm. Das passende Plakat dazu hat Anna Sendelbeck von Heinrich-Schliemann-Gymnasium (vorne) entworfen.

Retten, löschen, bergen, schützen – diese im Leitbild der Feuerwehren genannten vier Aufgaben geben in aller Kürze das umfangreiche Arbeitsspektrum der Berufsfeuerwehr Fürth wieder. Am übernächsten Wochenende feiert die Wehr ihr 50-jähriges Bestehen – und lädt die ganze Bevölkerung am 6. und 7. August zu einem bunten Festprogramm ein (siehe unten).

Aktuell leisten 78 Beamte bei der Berufsfeuerwehr Dienst im 24-Stunden-Schichtbetrieb. Im vergangenen Jahr rückten sie zu insgesamt 1656 Einsätzen aus, darunter 190 Brände und 920 Hilfeleistungen beispielsweise bei umgestürzten Bäumen und Unfällen.

In den fünf Jahrzehnten ihres Bestehens hatten die Einsatzkräfte so manch großen Einsatz zu bewältigen, an den sich auch noch viele Fürtherinnen und Fürther erinnern. Dazu gehören beispielsweise der nächtliche Brand des Café in einem Hochhaus auf der Hardhöhe im November 1975. Gerätschaften mussten bis in den 16. Stock getragen werden, um den Brand in 45 Meter Höhe zu löschen. Ähnlich schwierig war der Einsatz beim Gasrohrbrand in Eltersdorf im Jahr 1984. Die rund 180 Meter hohe Gasflamme, die den angrenzenden Wald und Teile der Königsmühle entzündete, war weithin zu sehen. Ein kurioser Einsatz hingegen war im Jahr 1991 zu bewältigen: Der

Zirkus Fliegenpilz bat die Berufsfeuerwehr um Hilfe, weil das Zwergnilpferd Elsbeth ausgebüchst war. Zwei Wochen lang versuchten die Einsatzkräfte vergeblich, den schnellen Schwimmer mit Fangnetzen aus der Pegnitz zu fischen. Doch erst nach einer längeren Hungerperiode konnte Elsbeth mit Futterfallen eingefangen werden.

Doch ganz egal, ob die Einsätze spektakulär oder kurios verlaufen, die Berufsfeuerwehr trägt in hohem Maße zur Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger in Fürth bei – und das seit 50 Jahren. **Mit folgendem geplanten Programm** (Uhrzeiten sind Zirka-Angaben) **soll das Jubiläum am 6. und 7. August gebührend gefeiert werden:**

Ab 14 Uhr: Fahrzeugausstellung
15 Uhr: Stuntmanshow (Pkw-Überschlag mit anschließender Showübung zur Befreiung des Eingeklemmten).

16 Uhr: Übung der Höhenrettungsgruppe und Showeinlage (Stuntman springt aus dem Fenster), anschließend Interview zu „50 Jahre Berufsfeuerwehr“.

17 Uhr: Demonstration einer Fettexplosion und Löschübung mit Handfeuerlöschern; Stuntshow.

Abends kommen am Freitag ab 19.30 Uhr alle Liebhaber von Blues, Rock und Soul beim Auftritt der Felicious-Band auf ihre Kosten. Am Samstag spielt die Nürnberger Band „Wasd scho? Bassd scho!“.

Für Kinder hat sich die Feuerwehr ein extra Programm mit vielen Aktionen zum Thema ausgedacht. Außerdem wartet eine Hüpfburg und ein Bobby-Car-Parcours auf viele begeisterte Mädchen und Jungen. Das Plakat zum Jubiläum hat Anna Sendelbeck vom Heinrich-Schliemann-Gymnasium entworfen. Die Gewinnerin des an den drei Gymnasien ausgeschriebenen Gestaltungswettbewerbs erhielt einen vom Modehaus Bätz gestifteten Gutschein über 50 Euro. Die anderen Sponsoren der Feuerwehr – Thilo Buck von der Firma Plettac und das Planungsbüro Holzer – luden die Schülerinnen und Schüler zum Eis essen ein und übergaben zusammen mit Rechts- und Ordnungsreferent Christoph Maier dafür jeweils einen Betrag von 100 Euro an die drei beteiligten Klassen. ■

Gibt's die Wohnwand auch ...

- Individuelle Raumkonzepte
- Persönliche Beratung
- Professionelle Planung
- Eigene Schreinerei



... etwas höher, breiter oder schmaler?
In anderen Farben?
Oder mit individuellen Extras? Ja!
Kommen Sie zu uns - wir machen das!



Marken-Möbel bei MAAG:
Wir machen Ihr Zuhause perfekt

Montag bis Freitag
von 9:30 bis 19:00 Uhr
Samstag
von 9:30 bis 18:00 Uhr

Untere Straße 10 • 90768 Fürth-Dambach
Tel.: 0911/ 97 27 530 • info@moebel-maag.de

Rundum
Service



Bürgermeister belohnte Sammeleifer der Schüler



Foto: Schuller

Anfang Mai waren sie mit großem Engagement am Werk: Rund 120 Schüler und Schülerinnen des Helene-Lange-Gymnasiums, die insgesamt 3265 Euro für das Müttergenesungswerk auf den Straßen und an den Haustüren gesammelt haben. Die 14 fleißigsten, erfolgreichsten Helfer zeichnete Bürgermeister Hartmut Träger im Rathaus mit Urkunden und Geschenken aus. Das beste Ergebnis erzielte dabei Amadeus Kapitzka mit 201 Euro. Direktor Erich Kröner, der die Sammelaktion zugunsten erschöpfter, kranker Mütter besonders fördert, war stolz auf sein HLG, das heuer als einzige Fürther Schule für den guten Zweck an den Start ging. ■



BRK weiht neues Domizil der „Little Friends“ ein



Foto: privat

Die „Little Friends“ freuen sich über den neuen Kindergarten genauso wie die Kindergartenleiterin Rosemarie Cunitz und der Kreisgeschäftsführer des BRK Fürth, Christian Gogolla. ■

Der Neubau des deutsch-englischen BRK-Kindergartens „Little Friends“ wurde in Oberfürberg am Rennweg eingeweiht. Nach einer Bauzeit von nur sieben Monaten konnten die vierzig Kindergartenkinder ihr neues Domizil beziehen.

Der stellvertretende Kreisvorsitzende des BRK Fürth, Gert Rohrseitz, sprach seinen Dank

für die finanzielle Unterstützung von zahlreichen Firmen und Privatpersonen sowie von den Mitgliedern des Fördervereins „Little Friends“ aus. Die Kosten des Neubaus summieren sich auf rund 600 000 Euro. Der Bezirk Mittelfranken und die Stadt Fürth beteiligten sich an den Investitionen mit je einem Drittel der Gesamtsumme. ■



Boulespielen in der Gustavstraße

Neues Angebot im Hinterhof des Lim



Auf Initiative des Freundeskreises Fürth-Limoges und dank der Vermittlung von Limoges- und Altstadtfreund Herbert Regel legte der THW-Ortsverband Fürth unter Leitung von Ernst Nützel mit Heiko Regel, Norbert Fuchs und Frank Smude im Hinterhof des Lim-Hauses in der Gustavstraße 31 einen Bouleplatz an.

Regionalpräsident Jean-Paul Denantot, Martin Forst von der Stadt Limoges, Bezirksrat Fritz Körber und Bürgermeister Hartmut Träger weihten den Platz offiziell ein. Der Fürther Bouleverein und der Freundeskreis Zirndorf-Bourganeuf nutzten gleich im Anschluss die Gelegenheit zu einem geselligen Spiel. ■

Die Boulefreunde treffen sich bei schönem Wetter jeden Dienstag ab 19 Uhr. Alle Fürther Bürgerinnen und Bürger sind dazu herzlich eingeladen. Für das leibliche Wohl sorgt das Bistroteam um Heike Zankl mit französischen Weinen, CIDRE und Baguettes. Anmeldungen zum Boulespielen werden im Lim unter der Rufnummer 97 79 79 99 erbeten. ■



Französisch lernen im Lim

Das Limoges- und Limousin-Haus Lim und die Montgelas Gesellschaft bieten zwei Intensivkurse für Gymnasiasten an:

Intensiv-Einführungskurs für Gymnasiasten der sechsten und siebten Klassen (F.GYM10):

Tarif: 98 Euro für 10,5 Unterrichtsstunden. Mindestteilnehmerzahl 8, Höchstteilnehmerzahl 14 Schüler.

Dieser Kurs ist für Schüler und Schülerinnen gedacht, die noch keine Kenntnisse in Französisch mitbringen. Vor Schulbeginn sollen sie Grundkenntnisse der französischen Grammatik und den Klangcharakter der Sprache vermittelt bekommen.

Dozentin: Catherine Stabel

Termin: Montag bis Freitag von 9 bis 10.30 Uhr, 6. bis 10. September. ■

Intensiv-Auffrischkurs für Gymnasiasten der achten bis zehnten Klasse (F.GYM11):

Tarif: 98 Euro für 10,5 Unterrichtsstunden. Mindestteilnehmerzahl ist 8, Höchstteilnehmerzahl 14 Schüler.

Schülern und Schülerinnen haben die Möglichkeit, ihre Kenntnisse vor dem Schulbeginn aufzufrischen, bzw. im Fach Französisch professionelle Nachhilfe zu erhalten.

Dozentin: Catherine Stabel

Termin: Montag bis Freitag von 10.45 bis 12.15 Uhr, 6. bis 10. September.

Beide Kurse finden statt im Limoges- und Limousin-Haus Lim, Gustavstraße 31. Anmeldung und Auskunft unter Telefon 97 79 89 99, Fax 97 79 89 90, E-Mail: Lim-Haus@fuerth.de. ■



Zeugnis-Notdienst

Für so manche Schülerin oder manchen Schüler ziehen in den nächsten Tagen dunkle Wolken auf, denn es gibt wieder Zeugnisse. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Erziehungs- und Familienberatungsstelle der Stadt Fürth stehen auch dieses Jahr wieder zur Verfügung und bieten ein

helfendes Gespräch an, wenn sich Schülerinnen und Schüler wegen eines schlechten Zeugnisses in Not befinden.

Erreichbar ist der Notdienst am **Königsplatz 2, III. Stock, Zimmer 315**, unter der **Telefon 974-1942** am **Freitag, 30. Juli, von 10 bis 16 Uhr.** ■



... in aller Kürze

Skate-Anlage Lindenhain wieder in Betrieb

Schneller als erwartet ist die Skate-Anlage am Lindenhain wieder betriebsbereit. Pünktlich zu den Sommerferien steht sie den Skatern nach einer Generalsanierung wieder zur Verfügung.

Europameisterschaften der Baseballer in Fürth

Vom 1. bis 8. August finden in Regensburg und Fürth die Herren-Europameisterschaften im Baseball statt. Dabei treffen die Teams des sogenannten B-Pools aufeinander. Das erste Spiel findet am Sonntag, 1. August, um 13 Uhr, in Burgfarnbach auf dem Gelände der Fürth Pirates (früher TSV Burgfarnbach) an der Würzburger Straße statt. Es treffen Israel und Ungarn aufeinander. Die deutsche Mannschaft spielt am 3. und 4. August, jeweils um 17 Uhr in Fürth. Weitere Infos und den kompletten Spielplan gibt's im Internet unter www.baseball-em.de und im Programmkalender der StadtZEITUNG.

Medienaktionen und Bewerbungshilfen in den Ferien

Das Jugendmedienzentrum Connect in der Theresienstraße 9 hat auch in den Ferien geöffnet. **Bis zum 19. August** und dann wieder **ab 7. September** ist Dienstag bis Donnerstag jeweils von **14 bis 17** offen. Jugendliche erhalten Unterstützung bei Bewerbungen, können im Internet surfen, Musik erstellen, Videos drehen und noch vieles mehr. In dieser Zeit finden auch Ferienkurse statt (Rudern am PC, die Ferienreporter, eine Bildergeschichte am PC). Anmeldungen bitte über das städtische Ferienprogramm. Ab dem 14. September ist wieder normal geöffnet.

Adalbert-Stifter-Grundschule bei den Bogenschützen

Eine Sportwoche der besonderen Art hatten die Schülerinnen und Schüler der Adalbert-Stifter-Grundschule: Sie waren eine Woche lang täglich von 8.15 bis 11 Uhr bei den Fürther Bogenschützen zu Gast. Sie wurden vom ersten Vorsitzenden Alfred Jöckel in die „Bogen-Geschichte“ eingeführt und anschließend konnten sie ihre ersten praktischen Übungen mit Pfeil und Bogen machen. Ihr Können stellt die 135 Schülerinnen und Schüler bei einem abschließenden Sommerfest unter Beweis.

Polizei-Malwettbewerb „ich und mein Fahrrad“

Die Polizeiinspektion Fürth West veranstaltet einen Malwettbewerb mit dem Thema „ich und mein Fahrrad“. In drei Altersgruppen, bis zehn Jahre, elf bis vierzehn Jahre, und ab fünfzehn Jahre, kann sich jedermann noch **bis 1. September** beteiligen. Annahmestellen für die Malarbeiten sind alle Polizeidienststellen im Bereich der Polizeidirektion Fürth (Fürth-Ost und Fürth-West). Unter Ausschluss des Rechtsweges werden die Preise, ein hochwertiges Jugendmountainbike, Fahrradhelme, Lederfußbälle und Fahrten auf einem Polizeiboot, an die Preisträger vergeben.

Gastfamilien für Schüleraustausch gesucht

Die Austauschorganisation Schwaben International e.V. sucht Gastfamilien, die ab September für drei Monate einen kolumbianischen Gastschüler oder eine -schülerin mit guten Deutschkenntnissen aufnehmen können. Die Schüler wollen in Deutschland vor al-

lem ihre Sprachkenntnisse erweitern und einen Einblick in das Alltagsleben erhalten. (Ausführliche Informationen gibt es bei: Schwaben International e.V., Stuttgarter Straße 67, 70469 Stuttgart, Telefon 0711/237 29-13, Fax 0711/237 29-31, E-Mail: schueler@schwaben-international.de, Internet: www.schwaben-international.de.

Kluge Spürnasen auf Verbrecherjagd

In der Volkshochschule hat kürzlich eine Filmpremiere der besonderen Art stattgefunden. Die Mädchengruppe, die der neue Fürther Verein „Besonders Begabte Kinder e.V.“ unterstützt, hatte in eigener Regie einen 40-minütigen Film produziert. Die hochbegabten Mädchen im Alter von 8 bis 11 Jahren drehten ein Kriminalstück über junge Detektivinnen mit besonderen Fähigkeiten. Zum Schluss wurden Originalrequisiten für einen guten Zweck versteigert.

Kinder-Fahrradtour durch Fürth

Am **Samstag, 7. August**, 14 bis 15.30 Uhr, lädt Irmis Eimer Kinder ab acht Jahren zu einer geschichtlichen Fahrradtour durch die Fürther Flusslandschaft vom Waldmannsweiher bis zur Rednitz ein. Mit Geschichten von Jakob Wassermann, landschaftlichen Hinweisen und Informationen über die Kanalbauten der letzten Jahrhunderte bietet die Sagenwanderung erholsame 90 Minuten im Wiesengrund. Treffpunkt ist vor dem Spielplatz am Scherbsgraben in der Nähe des Freibades. Bitte sichere Radausrüstung und in Begleitung eines Erwachsenen kommen.

» Fortsetzung auf Seite 16 »

Zeitgenössische
KUNST DES NILTALS
www.niltalkunst.com

Helen Doron

Early English

Spielerisch nach dem Muttersprachenprinzip Englisch lernen!

Für Kinder von 1-10 Jahren. Neue Kurse beginnen im September!

Info und Anmeldung unter Telefon 0911/961 65 86, Frau Feyrer

www.helendoron.com

Klöber Orbit

KLÖBER

Der neue Klöber Orbit macht das Sitzen zum schwebenden Vergnügen: dank „Wasserbett-Effekt“ und „Air-Support“. Sitzen Sie im Orbit. Jetzt zu **Sonderpreisen** in unserer Ausstellung:

LORENZ+ULMER
Büroeinrichtungen

Bremer Straße 19 · 90765 Fürth
Tel (0911) 7 90 80 18
Fax (0911) 79 26 34
Lorenz-Ulmer@gmx.de

Gaststättenbepolsterungen und Sitzmöbeldesign

Martina Groß

Ob klassisch oder modern:

- reparieren • polstern
- beziehen

Tel. 0911-99 03 978

YAMAHA

Das CLAVINOVA gibt es bei Musikhaus Kreitschmann, Königstraße 44, Tel. 77 37 38

Unterricht gibt es bei KMK-Musikstudio, Marktplatz 10 (Grüner Markt), Tel. 77 35 14

IHR MUSIKHAUS

» Fortsetzung von Seite 15 »

Verkehrssicherheitsaktion der Polizei

Sie hatschon Tradition, die polizeiliche Verkehrssicherheitsaktion „Sicher auf Bayerns Straßen“. Am Freitag, 30. Juli, 10 bis 15 Uhr, informieren die Freunde und Helfer vor dem City Center-Haupteingang unter anderem über

Themen wie Sicherheitsabstand, das Verhalten an Bahnübergängen und im Kreisverkehr. Außerdem läuft ein Gewinnspiel, bei dem es ein Fahrrad im Wert von 400 Euro zu gewinnen gibt.

Die gemeinnützige Kinder- und Jugendhilfe feiert

Seit drei Jahren ist das gemeinnützige Kinder- und Jugendhilfe-Zentrum Fürth (KJHZ) in der Königsraße 108 untergebracht, seit 15 Jahren existiert in der Kleeblattstadt die Sozialpädagogische Familienhilfe und seit 30 Jahren ist Heidi Dröge in der Sozialarbeit aktiv. Grund genug zu feiern und darum ist **am Freitag, 30. Juli, ab 14 Uhr** unter dem Motto „3 und 30“ einiges geboten in der Königsraße: Die betreuten Kinder gestalten einen Flohmarkt, Wolfgang Barthmann sorgt für musikalische Unterhaltung, es wird gemalt, gebastelt, verkleidet, gezaubert und getanzt. Ab 17.30 Uhr gibt es dann eine Überraschungsaktion mit großer Preisverleihung.

Die KJHZ beschäftigt 23 Mitarbeiter und betreut derzeit 23 Familien sowie rund 50 Jugendliche in diversen Formen wie unterstütztes Wohnen oder Eingliederungshilfe.

Fahrrad-Kinderanhänger sind sicher und praktisch

Tests haben erwiesen, dass der Transport von Kindern im Anhänger wesentlich sicherer ist als im Fahrrad-Kindersitz. Der Grund: der Anhänger ist sehr leicht und stabil, bildet eine Fahrgastzelle und wird somit bei einem Aufprall vor dem Auto hergeschoben. Deshalb braucht der Anhänger auch keine Knautschzone. Dagegen wird ein Kind im Fahrradsitz leicht auf die Motorhaube geschleudert. Wer kleine Kinder hat und im Alltag Rad fahren möchte, sollte sich deshalb unbedingt einen Kinderanhänger zulegen, empfiehlt der ADFC. Sicherheitskriterien für Anhänger sind u.a. eine stabile Straßelage, die das Umkippen in Kurven oder

beim Ein- und Aussteigen verhindert, hohe Seitenstabilität und ein gutes Gurtsystem mit breiten Gurten. Weitere Tipps gibt der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club, Kreisverband Fürth Stadt und Land, Eichendorffstraße 8a, Telefon 753 97 86, info@adfc-fuerth.de, www.adfc-fuerth.de, www.adfc.de.

Zwei Fürther im Bezirksvorstand der AWO

Bei der letzten AWO-Bezirkskonferenz wurde der Vorsitzende des AWO-Kreisverbandes Fürth-Stadt, Willi Bluth, mit 70 Prozent der Stimmen zum zweiten Mal in den Vorstand des Bezirksverbandes Ober- und Mittelfranken gewählt. Außerdem konnte die stellvertretende Kreisvorsitzende Marianne Niclaus als Beisitzerin des Bezirksverbandes einen Platz ergattern. Damit sind erstmals zwei Vertreter des AWO-Kreisverbandes Fürth-Stadt in der Führung des Bezirksverbandes vertreten.



Häusliche Pflege
Ambulanter Pflegedienst der Arbeiterwohlfahrt Fürth

- Sie leben allein und können den Alltag ohne Hilfe nicht mehr bewältigen?
- Sie pflegen Eltern oder Partner und schaffen es nicht, ohne dass Familie und Beruf zu kurz kommen?

Rufen Sie uns an!
☎ 8910-2000

Wir pflegen, beraten, versorgen

90762 Fürth, Rudolf-Breitscheid-Str. 51
 Fax 8910-2040, www.awo-fuerth.de

Wir verschönern Ihr Zuhause mit Schreinerarbeiten 1. Klasse.

Individueller Innenausbau von A-Z

Anrichten	Möbel zum Dachausbau	Verkleidungen für Wand und Decke
Begehbare Schränke	Regale	Wohnzimmer
Bücherschränke	Schlafzimmer	Zimmertüren
Dielenmöbel	Tische und Stühle	
Eckbänke	Treppenhaus-Ausbau	
Einbauschränke		
Küchen		...und vieles mehr - alles nach Maß



Gebrüder Lohnert

Schreinerfachbetrieb

90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43
 (OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)
 Tel. 0911/76 580 76 • www.lohnert.de • **Große Ausstellung!**



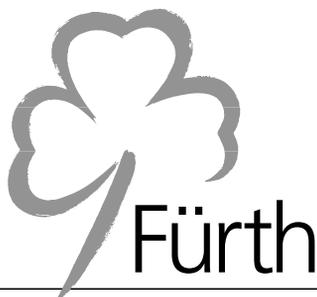
Lohnert lohnt sich - seit 150 Jahren! 1854-2004

Jetzt neu: Knuddelige Botschafter aus Fürth



Foto: Groedel

Sie heißen Fürtherle und Kleeblättle und machen als Andenken in aller Welt bestimmt eine gute Figur: die von Ingrid Schwaan (li.) und Julia Preßmann handgefertigten Puppen in den Fürther Stadtfarben. Zwischen fünf und acht Stunden dauert es, bis aus den farbechten und formaldehydfreien Baumwollstoffen, der Füllung aus Watte bzw. Granulat, zwei kleinen Knopfaugen und den anderen Zutaten die knuddeligen Fürth-Maskottchen werden. Sogar die Schals des Fürtherle werden in zweistündiger Arbeit selbst gestrickt. Die Idee für die weiß-grünen Botschafter lieferte den beiden Puppenmacherinnen eine Kundin, die ein Fürth-Souvenir für eine australische Austauschschülerin suchte. Die Puppen in den drei Größen 13, 25 und 32 Zentimeter kosten 13, 28 bzw. 45 Euro und sind in der Tourist-Information am Bahnhof und in der Puppenstube in der Waagstraße erhältlich.



Fürth Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps

vom
28. Juli
bis
17. August

Mittwoch, 28.7.

Ausstellungen

Bis 30.7.

„Musiker, Tänzer, Momente im Café“, Hans Mulder Marcelis
Galerie „IM RAHMEN“, City-Center, Basement

Bis 30.7.

„Der Tag bricht an“, Malerei, Kubilay Tufan
Volksbücherei

Bis 30.7.

„Pforten der Wahrnehmung“, Christian Oberlander, Veranstalter: Sparkasse Fürth in Zusammenarbeit mit Art-Agency Hammond
Kundenhalle der Sparkasse Fürth, Maxstraße 32

Bis 31.7.

„sandart – lichtobjekte“, Jügen Rakus
kleines atelier fürth, Hirschenstraße 31

Bis 1.8.

„du darfst“ – kosher essen
Jüdisches Museum Franken in Fürth

Bis 1.8.

„1954 – Zwei Fürther in Bern“, Ausstellung zum Weltmeister-Aufgebot 1954
Rundfunkmuseum

Bis 1.8.

„Singende Sportler“, ein Spezial-Portrait mit singenden Sportlern und (Fußball)-Mannschaften, begleitende Veranstaltung zur Ausstellung „1954 – Zwei Fürther in Bern“
Rundfunkmuseum

Bis 6.8.

„Tour de France im Limousin“, in Zusammenarbeit mit der Stadt Limoges, dem Conseil Régional du Limousin, Newport Limoges
Lim

Bis 7.8.

„Polizei von früher bis heute“, Ausstellung zu den Aktionstagen, Bayerische Bereitschaftspolizei ETWAS LOS im City-Center Fürth

Bis 8.8.

„Raoul Hausmann“, Malerei, Zeichnungen und Fotografien von Raoul Hausmann
kunst galerie fürth

Bis 19.8.

„Selbstportraits“,

Bilder vieler Künstler in verschiedenen Techniken
Fotura-Galerie

Bis 27.8.

„Lichtblicke“, Jacomo Hollinger
Galerie Foerstermühle

Bis Anfang September

„Bilderausstellung“, Gisela Luschner-Schiller
Boutique de Provence, Amalienstraße 65

Bis 30.9.

K.I.K. Kultur im Klinikum: „Emotions - Kunst von Kindern“, in Zusammenarbeit mit dem Arbeitskreis Kunst der Fürther Hauptschulen, Veranstalter: Klinikum Fürth in Zusammenarbeit mit Art-Agency Hammond
Klinikum Fürth, I. Stock, „Lila Ecke“

Bis 30.9.

K.I.K. Kultur im Klinikum: „Emotions - Fotografie“, Jutta Missbach, Monika Runge, Veranstalter: Klinikum Fürth in Zusammenarbeit mit Art-Agency Hammond
Klinikum Fürth, II. Stock

Bis 30.9.

K.I.K. Kultur im Klinikum: „Emotions - Malerei“, Ricarda Oehl, Bettina Jaenicke, Veranstalter: Klinikum Fürth in Zusammenarbeit mit Art-Agency Hammond
Klinikum Fürth, Hauptgebäude Mitte

Bis 17.10.

„Bert Stern – The Last Sitting“, die letzten Fotografien von Marilyn Monroe
Jüdisches Museum Franken in Fürth

28.7. bis 10.8.

Das Portrait: Marika Röck, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

Feste

Bis 28.7.

Kirchweih Burgfarrnbach
Festplatz

Kinder

10 Uhr

„Ester und der König“, biblische Geschichte aus Persien von Rudolf Herfurtnr, für Kinder ab acht Jahren und Erwachsene, Stadttheater Fürth/Theater Pfütze,

Inszenierung: Thomas Kiemle, Bühne: Andreas Wagner, Kostüme: Cornelia Kraske, Musik: Martin Zels, mit Daniela Dillinger, Regine Oßwald, Christopher Gottwald, Christof Lappeler, Lutz Glombeck, Christian Kaltenhäuser, Norbert Mesmer, Robert Oschatz
Freilichtbühne im Stadtpark

... und sonst

19 Uhr

Vortrag: „Wenn der Brustkorb schmerzt“, Referent: Dr. Ralf Schwab
EuromedClinic, im Wintergarten des Convention-Centers LUXOR

Donnerstag, 29.7.

Lesungen

19.45 Uhr

„Parklesung“, Veranstalter: Ewald Arenz mit Unterstützung des Kulturreferates der Stadt Fürth
Treffpunkt: Fontänenbrunnen im Stadtpark

Kinder

16 Uhr

Bilder malen und verkleiden zur Geschichte: „Mimi“, von Doris Dörrie, für Kinder ab sechs Jahren

Volksbücherei, Zweigstelle
Tannenstraße 20

... und sonst

18 Uhr

Treffen des Kurzwellenrings Süd
Rundfunkmuseum

Freitag, 30.7.

Musik

18 Uhr

Sommernachtspiele Burgfarrnbach: „Eröffnungskonzert: Ensemble Classique“
Schloss Burgfarrnbach

20 Uhr

Orgelsommer in St. Paul: „Vier Hände und vier Füße“, Orgel: Andreas König, Sirka Schwartz-Uppendieck
Kirche St. Paul, Dr.-Martin-Luther-Platz 2

Ausstellungen

30.7. bis 21.8.

Sommernachtspiele Burgfarrnbach: „Zeitbilder Burgfarrnbach“
Schloss Burgfarrnbach

Feste

14 Uhr

„3 und 30 Jahre Gemeinnütziges



Tipp:

Sommernachtsfilmfestival

Das „Mobile Kino“ sorgt auch in diesem Jahr für beschwingte Sommernächte mit Filmen im Freien. Zum 17. Mal warten die Cineasten an ungewöhnlichen Orten unterm Sternenhimmel mit Streifen auf, die man immer wieder gerne sieht. Vom 4. bis 22. August sind insgesamt über 90 Filme an 16 verschiedenen Spielstellen zu sehen, die keine Wünsche offen lassen. In Fürth ist wieder die Freilichtbühnen im Stadtpark Ort des Geschehens. Vormalerischen Kulisse werden vom 5. bis 9. August beliebte Streifen rund um das Thema Ozean gezeigt. „Blaue

Nächte“ also zur Abwechslung mal in der Kleeblattstadt, wenn unter dem Motto „Fürth liegt am Meer“ präsentiert wird, was sich auf, an und in der Tiefsee tummelt. Ob geschminkte Laufsteg-Piraten wie im „Fluch der Karibik“, Korallenriffe aus „Deep Blue“, schluchzende Helden in „Titanic“, Froschmänner im „Rausch der Tiefe“ oder animierte Lieblings-Clownfische in „Findet Nemo“ – auf jeden Fall ist das Filmfest einen Besuch wert. Beginn ist jeweils um 21.15 Uhr. Mehr Infos und das ganze Programm unter www.sommernachtsfilmfestival.de. ■

Kinder- und Jugendhilfe Zentrum Fürth GmbH

KJHZ Fürth, Königstraße 108

Kinder

20 Uhr

„Ester und der König“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

... und sonst

30.7. und 31.7.

„Aktionstage der Polizei Fürth:
Immer für Sie da – Ihre Polizei“
City-Center Fürth

Samstag, 31.7.

Theater

18 Uhr

Sommernachtspiele Burgfarnbach:
„Bunbury“, Verwechslungs-
komödie von Oscar Wilde
Schloss Burgfarnbach

Lesungen

19.45 Uhr

„Parklesung“, Veranstalter:
Ewald Arenz mit Unterstützung des
Kulturreferates der Stadt Fürth
Treffpunkt: Fontänenbrunnen im
Stadtpark

Sport

16 Uhr

Freundschaftsspiel: SpVgg
Greuther Fürth – Slavia Prag
Playmobilstadion

Kinder

15 und 20 Uhr

„Ester und der König“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

Sonntag, 1.8.

Theater

18 Uhr

Sommernachtspiele Burgfarnbach:
„Bunbury“, (s.o.)
Schloss Burgfarnbach

Ausstellungen

10, 11 und 12 Uhr

Führung durch die
Dauerausstellung
Stadtmuseum Fürth im Schloss
Burgfarnbach, Schloßhof 12

11 Uhr

Führung durch die
Dauerausstellung
Jüdisches Museum Franken in Fürth

Sport

13 Uhr

Europameisterschaft der Herren
im Baseball: **Israel – Ungarn**
Baseballanlage der Fürth Pirates,
Würzburger Straße 700

Kinder

11 Uhr

„Das tapfere Schneiderlein“,
Fürther Marionettentheater
„Die rollende Kulisse“
Kofferfabrik

14 Uhr

Kinderführung:
„Stadt – Land – Fluss: Kindheit
in Fürth – zwischen Schiefertafel,
Gänse hüten und Fabrikarbeit“,
für Kinder von sechs bis zwölf
Jahren (mit Eltern), Veranstalter:
Geschichte für Alle e.V.
Treffpunkt: Michaelskirche,
Gustavstraße

15 Uhr

„Ester und der König“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

Ausflug

9 Uhr

Wanderung von Lauf nach
Neunhof (Kunigundenberg),
Wanderführer: L. Weghorn,
Veranstalter: T.C. Edelweiß e.V.
Treffpunkt: AOK Fürth

Montag, 2.8.

Sport

17 Uhr

Europameisterschaft der Herren
im Baseball: **Schweiz – Israel**
Baseballanlage der Fürth Pirates,
Würzburger Straße 700

Kinder

14 Uhr

KreativWorkstatt: „Lustige
Leuchten aus Papier und Folie“,
für Kinder von acht bis zehn
Jahren, Leitung: Ingrid Baier,
Anmeldung unter Tel. 97534-518
KreativWorkstatt im Stadtmuseum
Fürth, Schloss Burgfarnbach,
Schloßhof 12

Dienstag, 3.8.

Sport

17 Uhr

Europameisterschaft der Herren
im Baseball: **Israel – Deutschland**
Baseballanlage der Fürth Pirates,
Würzburger Straße 700

Kinder

10 bis 12 Uhr

solid-Erlebnistag: „Here comes
the sun“, Veranstalter: Jugendamt
der Stadt Fürth in Zusammenarbeit
mit solid, Anmeldung erforderlich,
Tel. 974-1561
solid

15 bis 17 Uhr

KreativWorkstatt: **Gipsformen
„Wasserwelt und Strand“ be-
malen**, für Kinder von acht bis
zehn Jahren, Leitung: Ingrid Baier,
Anmeldung unter Tel. 97534-518
KreativWorkstatt im Stadtmuseum
Fürth, Schloss Burgfarnbach,
Schloßhof 12

Mittwoch, 4.8.

Sport

13 Uhr

Europameisterschaft der Herren
im Baseball: **Deutschland –
Slowenien**
Baseballanlage der Fürth Pirates,
Würzburger Straße 700

Kinder

14 Uhr

KreativWorkstatt: „Gipsmasken“,
für Kinder von sieben bis zehn
Jahren, Leitung: Ingrid Baier,
(auch 5.8., 10 Uhr), Anmeldung
unter Tel. 97534-518
KreativWorkstatt im Stadtmuseum
Fürth, Schloss Burgfarnbach,
Schloßhof 12

Ausflug

17 Uhr

Abendwanderung: „Durch den
Zennwald“, Wanderführer:
Siegfried Rakel, Veranstalter:



Tipp:

Autorenlesungen im Stadtpark

Wer nicht in Urlaub fährt, hat dennoch die Möglichkeit, zu verreisen: Mit Worten. An den Sommerabenden ist der Stadtpark voller Geschichten. Wo lässt es sich gelassener lauschen und träumerischer in Geschichten versinken als in Fürths herrlicher grüner Oase? Der Schriftsteller Ewald Arenz und das städtische Kulturreferat veranstalten wieder die beliebten Parklesungen, während der namhafte Autoren Vergnüglichen und Nachdenklichen vortragen. Gelesen wird am **Donnerstag, 29. Juli, Samstag, 31. Juli,**

und **Mittwoch, 4. August.** Der letzte August-Termin bietet ein Extra-Bonbon für alle Daheimgebliebenen: Eine „Literarische Revue“ als sommerlich-heiteres Vergnügen um Literatur und Literaten.

Von Dienstag bis Samstag ist der Treffpunkt der Fontänenbrunnen, jeweils um 19.45 Uhr. Am Mittwoch, 4. August, ist zur selben Zeit die Freilichtbühne Ort des Geschehens. Wer sich mit Decke, Picknickkorb und Wein ausrüstet, wird, wenn dann auch noch das Wetter mitspielt, ein literarisches Vergnügen der besonderen Art erleben. ■



Tipp:

Sommernachtsball

Einmal mehr verwandelt sich der Stadtpark am **Samstag, 14. August**, ab 19 Uhr in den größten Freiluft-Ballsaal der Region, wenn die Comödie Fürth zum Sommernachtsball ruft. Vor einer prächtigen Kulisse können Besucherinnen und Besucher in Abendgarderobe nach Herzenslust flanieren, tanzen, speisen und sich amüsieren. Nach den Erfolgen der vergangenen Jahre wird auch heuer wieder beste Unterhaltung mit abwechslungsreichem Musikprogramm garantiert. Es spielen die Pavel Sandorf Bigband, das Noris Swingtett und die Conny-Wagner-Show-

band. Auf Tanzfläche vier steigt eine wilde Disco-Nacht mit den DJs Wilfried und Stefan. Verschiedene Showeinlagen unter anderem mit Volker Heißmann und Martin Rassau ergänzen das Programm und erstmals gibt es eine Tombola von der Gesellschaft zur Förderung des Klinikums, die mit attraktiven Preisen lockt, um das Krankenhaus zu unterstützen. Einlass ist ab 17 Uhr, Beginn um 19 Uhr. Sollte es am 14. August regnen, finden der Sommernachtsball wie auch der am Sonntag stattfindende Frühschoppen eine Woche später statt. ■

Fränkischer Albverein – Ortsgruppe
Fürth e.V.
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

... und sonst

19 Uhr

Vortrag: „**Behandlung der vorderen Kreuzbandverletzung – Aktueller Stand**“, Referent: Dr. Willi Attmanspacher
EuomedClinic, im Wintergarten des Convention-Centers LUXOR

19.30 Uhr

„**Literarische Revue**“, Veranstalter: Ewald Arenz mit Unterstützung des Kulturreferates der Stadt Fürth
Freilichtbühne im Stadtpark

**Donnerstag, 5.8.
Ausstellungen**

5.8. bis 17.9.

„**Photographien**“, Roman Schamel
Volksbücherei

Sport

12 Uhr

Europameisterschaft der Herren im Baseball: **Irland – Serbien-Montenegro**
Baseballanlage der Fürth Pirates, Würzburger Straße 700

17 Uhr

Europameisterschaft der Herren im Baseball: **Slowenien – Israel**
Baseballanlage der Fürth Pirates, Würzburger Straße 700

... und sonst

5.8. bis 11.8.

Beginn jeweils 21.15 Uhr
„**17. Sommernacht Filmfestival: Fürth liegt am Meer**“, Veranstalter: Mobiles Kino Nürnberg e.V., Infos unter www.SommerNacht-FilmFestival.de
Freilichtbühne im Stadtpark

12 bis 22 Uhr

Lange Öffnung mit Radiostammtisch
Rundfunkmuseum

**Freitag, 6.8.
Musik**

18 Uhr

Sommernachtspiele Burgfarnbach: „**Amadeus Guitar Duo**“
Schloss Burgfarnbach

Feste

6.8. bis 11.8.

Kirchweih Unterfarnbach
Festplatz

... und sonst

6.8. und 7.8.

„**50 Jahre Berufsfeuerwehr Fürth**“
Feuerwache Fürth

18 Uhr

Gedenkfeier Hiroshima
Stadtpark, Mahnmal bei der Auferstehungskirche

**Samstag, 7.8.
Musik**

17 Uhr

Sommer in der Stadtparkkirche: „**Harmonium und Horn**“, Horn: Wilfried Krüger, Harmonium: Sirka Schwartz-Uppendieck
Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15

Theater

18 Uhr

Sommernachtspiele Burgfarnbach: „**Bunbury**“, (s.o.)
Schloss Burgfarnbach

Sport

12 Uhr

Europameisterschaft der Herren im Baseball: **Vierter Gruppe B – Fünfter Gruppe A**
Baseballanlage der Fürth Pirates,

Würzburger Straße 700

17 Uhr

Europameisterschaft der Herren im Baseball: **Erster Gruppe A – Zweiter Gruppe A**
Baseballanlage der Fürth Pirates, Würzburger Straße 700

Kinder

14 Uhr

Radtour: „**Sagenhaftes entlang Rednitz und Pegnitz**“, Veranstalter: Tourist-Information der Stadt Fürth, für Kinder ab acht Jahren, (sichere Fahrradausrüstung erforderlich)
Treffpunkt: *Spielplatz am Hallenbad, Scherbsgraben*

**Sonntag, 8.8.
Musik**

18 Uhr

Sommernachtsspiele Burgfarnbach: „**Berliner Saxophon Ensemble & Thilo Wolf Jazz Quartett**“
Schloss Burgfarnbach

20 Uhr

Fränkischer Sommer, Musica Franconia: „**Musikalischer Seelen-Friede**“, mit Lautten Compagny, Leitung: Wolfgang Katschner
Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15

Ausstellungen

10, 11 und 12 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Stadtmuseum Fürth im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

11 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Jüdisches Museum Franken in Fürth

11 Uhr

Führung durch die Ausstellung: „**Raoul Hausmann**“
kunst galerie fürth

Sport

11 Uhr

Europameisterschaft der Herren im Baseball: **Verlierer Halbfinale 1 – Verlierer Halbfinale 2**
Baseballanlage der Fürth Pirates, Würzburger Straße 700

15 Uhr

Fußball: **SpVgg Greuther Fürth – LR Ahlen**
Playmobilstadion

Kinder

14 Uhr

Kinderführung:
„**Stadt – Land – Fluss: Kindheit**“

 **Hiroshima-Gedenktag**

Als am 8. Mai 1945 Deutschland kapitulierte und in Europa der Zweite Weltkrieg zu Ende ging, wurde im pazifischen Ozean weitergekämpft und es fanden durch die Atombombenabwürfe von Hiroshima am 6. und Nagasaki am 9. August noch viele Menschen den Tod. Eines der traurigsten Kapitel der Weltgeschichte, an das eine Gedenkstunde am **Freitag, 6. August, 18 Uhr**, vor dem Mahnmal für den Frieden im Stadtpark (links neben dem Eingang zur Auferstehungskirche) erinnern soll. Dabei werden Bürgermeister Hartmut Träger und Dr. Stefan Koch, Pfarrer der Auferstehungskirche, kurze Ansprachen halten. Musikalisch wird die Veranstaltung von Mitgliedern des japanischen „Nippon-Chores“ begleitet.

ecans®

COLAC®

Jeans-Fabrikverkauf · Sonderpreise zum SSV

1B-Ware, Restgrößen und Musterware. Verkauf: Montag 12 bis 17 Uhr, Freitag 8 bis 14 Uhr, jeden 1. Samstag im Monat von 10 bis 14 Uhr

Colak Germany GmbH

Zweifelsheimer Weg 21, Emskirchen/Ortsteil Pirkach



Tipp:

Fürther Theaterstadel

Fürth kann sich über eine weitere ungewöhnliche Theater-Spielstätte freuen: Landwirt Georg Knorr aus Mannhof stellt seinen idyllischen Heuschober mit rustikaler Atmosphäre der Kunst zur Verfügung und erfüllt sich damit einen lang gehegten Traum. Der ambitionierte Hobby-Schauspieler bereichert die Kleblattstadt um eine einfallreiche Auftrittsmöglichkeit. Die nächsten Termine in der Veranstaltungsreihe fränki-

scher Theatersommer: Am **13. August** präsentiert Nico Jilka Franz Kafkas „Bericht für eine Akademie“, und am **15. August** gastiert das „Trio 99“ mit dem Otto-Reutter-Programm „Mir ham se als jeheilt entlassen“, begleitet von aktuellen Hip Hop- und Blues-Melodien.

Kartenvorverkauf: Bauernladen von Familie Knorr in der Mannhofer Straße 44, Telefon 76 73 15. Weitere Informationen unter www.theatersommer.de. ■



Zweite Sommernachtspiele in Burgfarrnbach starten durch

Knapp 78000 Euro konnten die Macher der Burgfarrnbacher Sommernachtspiele in diesem Jahr in den Ausbau der Höfe und der Ostremise, die zur Galerie wurde, investieren und damit ehrenamtlich etwas für den Erhalt des herrlichen Schlosses tun. Solches Engagement ist ebenso wie das anspruchsvolle Programm mit Musik, Theater, Ausstellungen und Bildender Kunst, das **vom 30. Juli bis 21. August im Schlosshof** zu sehen ist, nur durch großzügige Sponsoren denkbar. Ihnen dankt der Bürgerverein Burgfarrnbach von Herzen.

Hauptsponsoren sind die Firma Ruffholz, durch deren Spende von acht großen Spezialschirmen der Gastrobereich vor Regen geschützt ist, Spielwaren Bruder, von dem die Mittel für das 80 Quadratmeter große Membransegel stammen, das die Bühne vor Wetterkapriolen bewahrt, das Autohaus Pillenstein, das den Kulturfreunden eine eigene Bühne ermöglichte, sowie die infra fürth gmbh, die die Aufführungen durch eine Beleuchtungsanlage ins rechte Licht rückt.

Auch die Sparkasse, Tucher Bräu, NH-Hotels, Hofmann Medien und die Stadtverwaltung gaben mit großzügigen Schecks, Übernachtungsplätzen für Künstler und Gestaltung von Werbemitteln ihr bestes, um die Kulturveranstaltung der Extraklasse zu unterstützen.



Nicht zu vergessen sind die zahlreichen Handwerker, die kräftig zupackten und praktisch mithalfen, die Sommernachtspiele auf den Weg zu bringen: die Firma Hartmann aus Bislohe, die Schlosserei Kellermann aus Burgfarrnbach, Schmaus, Elektro Winter, Ludwig Hahn, Walter und Rost, Getränke Tiefel, Baumann und Rotter.

Der Vorverkauf läuft, weitere Infos und das komplette Programm von Oscar Wildes Komödie „Bunbury“ über das Ensemble Classique bis zu Peter Horton oder Thilo Wolf gibt es unter www.sommernachtspiele.de. ■

» Fortsetzung von Seite 19 »

in Fürth – zwischen Schiefertafel, Gänse hüten und Fabrikarbeit, (s.o.)

Treffpunkt: Michaelskirche, Gustavstraße

Ausflug

8.40 Uhr

Tageswanderung: „**Durch den langen Wald**“, Wanderführer: Ernst Schmidt, Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.

Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

9 Uhr

„**Wanderung zur Burgruine Wildenfels**“, Wanderführer: S. Horneber, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth

Treffpunkt: AOK Fürth

Dienstag, 10.8.

Kinder

14 Uhr

Cool-Tour for Kids: „**Von Fischern, Treidelkähnen und Hochwasser**“, für Kinder ab sechs Jahren, Veranstalter: Tourist-Information der Stadt Fürth, Anmeldung erforderlich, Tel. 974-1561

Treffpunkt: Stadthalle, Rosenstraße 50

... und sonst

19 Uhr

„**Kommunikativer Stammtisch der Fürther Tafel e.V.**“

Schützenhaus, Kapellenstraße

Mittwoch, 11.8.

Ausstellungen

11.8. bis 24.8.

Das Portrait: Fred Bertelsmann, Sonderausstellung Rundfunkmuseum

... und sonst

19 Uhr

Vortrag: „**Neue Therapiemöglichkeiten bei der Behandlung von Knorpelschäden – Von der Gelenkspritze bis zur Knorpeltransplantation**“, Referent: Dr. Michael F. Jockheck

EuromedClinic, im Wintergarten des Convention-Centers LUXOR

Freitag, 13.8.

Musik

20 Uhr

Orgelsommer in St. Paul: „**Deutsche Romantik**“, Orgel: Susanne Hartwich-Düfel Kirche St. Paul, Dr.-Martin-Luther-Platz 2

Theater

18 Uhr

Sommernachtspiele Burgfarrnbach: „**Bunbury**“, (s.o.) Schloss Burgfarrnbach

19.30 Uhr

„**Allmächnaa – die Franken**“, mit Volker Heißmann und Martin Rassau Freilichtbühne im Stadtpark

... und sonst

19 Uhr

„**Salatbuffet im Bistro**“, Anmeldung unter Tel. 9792172 Lim

Samstag, 14.8.

Theater

18 Uhr

Sommernachtspiele Burgfarrnbach: „**Bunbury**“, (s.o.) Schloss Burgfarrnbach

Feste

19 Uhr

„**7. Sommernachtsball**“, Veranstalter: Comödie Fürth, (Ersatztermin bei Regen: 21.8.) Freilichtbühne im Stadtpark

Sonntag, 15.8.

Musik

18 Uhr

Sommernachtspiele Burgfarrnbach: „**Peter Horton & Slava Kantcheff**“ Schloss Burgfarrnbach

Ausstellungen

10, 11 und 12 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung Stadtmuseum Fürth im Schloss Burgfarrnbach, Schloßhof 12

11 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung Jüdisches Museum Franken in Fürth

Feste

11 bis 17 Uhr

Stadtparkfrühshoppen mit buntem Familienprogramm, (Ersatztermin bei Regen: 22.8.) Stadtpark

Kinder

14 Uhr

Kinderführung: „**Stadt – Land – Fluss: Kindheit in Fürth – zwischen Schiefertafel, Gänse hüten und Fabrikarbeit**“, (s.o.) Treffpunkt: Michaelskirche, Gustavstraße

Ausflug

9 Uhr

„Wanderung von Ottensoos nach Engelthal“, Wanderführer: K. Stranzky, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth
Treffpunkt: AOK Fürth

14 Uhr

Stadtrundgang: „Die Geschichte der Juden in Fürth“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.
Treffpunkt: Synagogengedenkstein in der Geleitsgasse

16.30 Uhr

Fahrradtag mit Verlosung eines Fahrrads, mit „O'Malley out in the cold“, Irish Folk
Gasthof Weigel, Kronacher Wende 2

... und sonst

19 Uhr

Vortrag: „Krampfadern: Kommen sie immer wieder?“, Referent: PD Dr. Arthur Hoffmann
EuromedClinic, im Wintergarten des Convention-Centers LUXOR

Montag, 16.8.

Theater

19.30 Uhr

„Allmächdnaa – die Franken“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

... und sonst

9 bis 15.15 Uhr

Sprechtage der LVA und BfA, Terminvereinbarung unter
 Tel. 974-1609
Bürgeramt, Abt. Versicherungsamt, Schwabacher Straße 170, Zimmer 234

Dienstag, 17.8. Theater

19.30 Uhr

„Allmächdnaa – die Franken“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

Kinder

14 Uhr

Cool-Tour for Kids: „Von Fischern, Treidelkähnen und Hochwasser“, für Kinder ab sechs Jahren, Veranstalter: Tourist-Information der Stadt Fürth, Anmeldung erforderlich,
 Tel. 974-1561
Treffpunkt: Stadthalle, Rosenstraße 50



Kirchweih Unterfarnbach

Die Unterfarnbacher Kirchweih findet dieses Jahr vom 6. bis 11. August statt. Dabei sind 13 Händler und Schausteller, darunter: Kinderkarussell, Kinderschiffschaukel, Reitbahn, Verlosung, Schießstand, Spielwaren, Kugelstechen, Spicker und ein Bierzelt. Natürlich ist auch fürs leibliche Wohl gesorgt.



Öffnungszeiten: Freitag, Samstag von 10 bis 24 Uhr, Sonntag von 11 bis 23 Uhr, Montag bis Mittwoch von 10 bis 23 Uhr. Die Höhepunkte sind:
Freitag, 6. August: Eröffnung der Kirchweih um 20 Uhr.
Samstag, 7. August: Einholen des Kirchweihbaumes um 18 Uhr.
Sonntag, 8. August: Zeltgottesdienst um 10.30 Uhr. Fackel- und Lampionzug durch den Ortsteil um 20.30 Uhr. Treffpunkt: Feuerwehrhaus Unterfarnbach.
Montag, 9. August: Betz'n-Tanz der Kirchweihburschen um 19 Uhr.
Dienstag, 10. August: Kindernachmittag mit ermäßigten Preisen um 14 Uhr, ab 19 Uhr lustige Playback-Show der Kirchweihburschen.
Mittwoch, 11. August: Seniorennachmittag um 14 Uhr, ab 19 Uhr Kärwausklang und um 22.15 Uhr Feuerwerk.
 Jeden Abend spielen im Festzelt Live-Bands.

Änderungen vorbehalten!



Veranstaltungsorte und Vorverkaufsstellen

Veranstaltungsorte

Fürth

artoz-media, Würzburger Str. 171, 90766 Fürth, Tel. 7 80 94 05, www.artoz-media.de
City-Center Fürth, Alexanderstr. 11, 90762 Fürth, Tel. 76 66 40
Comödie Fürth i. Berolzheimerianum, Theresienstr. 1, 90762 Fürth, Tel. 74 93 40
EuromedClinic, Europa-Allee 1, 90763 Fürth, Tel. 9714-0
Futura-Galerie, Fichtenstr. 61, 90763 Fürth, Tel. 97 73 951, Sa 10-14 Uhr und nach Vereinbarung
Galerie artoz & Galerie ZAK, Würzburger Straße 171, 90766 Fürth, Tel. 780 94 05, Do, Fr 9,30-20 Uhr, Sa 10-16 Uhr
Galerie in der Freibank der Bürgervereinigung St. Michael e.V., Waagplatz 2, 90762 Fürth, täglich 15-19 Uhr, Tel. 77 12 80
Galerie Seeling, Mathildenstr. 20, 90762 Fürth, Tel. 32 99 32, Fr 18-20 Uhr, Sa 10-14 Uhr und nach Vereinbarung
Jüdisches Museum Franken in Fürth, Königstraße 89, 90762 Fürth, Tel. 77 05 77, So - Fr 10 - 17 Uhr, Di 10 - 20 Uhr
Kartoffel/Heidis Künstlertreff im Grünen Baum, Gustavstr. 34, 90762 Fürth, Tel. 77 05 54
Kioski, Schwabacher Straße 57, 90763 Fürth, Tel. 95 18 770
Klinikum der Stadt Fürth, Jakob-Henle-Str. 1, 90766 Fürth, Tel. 7580-0
Kofferfabrik, Lange Str. 81, 90762 Fürth, Tel. 70 68 06, Fürther Bagaasch: Tel. 70 85 83, Couch Club: Tel. 9 70 07 94 Mo - Sa 19-1 Uhr, So 10-1 Uhr, www.kofferfabrik-fuerth.de
Kulturforum, Würzburger Straße 2, 90762 Fürth, Tel. 97 38 40
kunst galerie fürth, Königsplatz 1, 90762 Fürth, Tel. 974-1690, Di 13-20 Uhr, Mi - Fr 13-19 Uhr, Sa + So 11-16 Uhr
Kunstkeller o27, Ottostraße 27, 90762 Fürth, Tel. 77 68 36
Lim, Limoges- und Limousin-Haus, Gustavstraße 31, Tel. 97 79 89 99, Mo-Fr 10-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr
Logenhaus Fürth, Dambacher Straße 11, 90763 Fürth, Tel. 77 01 20
Raum für Kunst, artoz media, Kreuzstraße 6, 90766 Fürth, Tel. 780 94 05, www.artoz-media.de
Rundfunkmuseum, Kurgartenstraße 37, 90762 Fürth, Tel. 75 68 110, Di - Fr 12-17 Uhr, Sa - So 10-17 Uhr, www.rundfunkmuseum.fuerth.de

Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12, 90768 Fürth, Tel. 97 53 43
Sing- und Musikschule/ FÜ-JAZZ-Club Fürth, Kaiserstr. 177, 90763 Fürth Tel. 70 68 48, nur Abendkasse
solid - Solarenergie Informations- und Demonstrations-Zentrum, Heinrich-Stranka-Str. 3-5, 90765 Fürth, Tel. 79 20 35, Mi - Fr 13 - 19 Uhr, Sa 9.30 - 14 Uhr
Stadtarchiv und Bibliothek im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12, 90768 Fürth, Tel. 97 53 43, Mo 8 - 17 Uhr, Di - Do 8 - 16 Uhr, Fr 8-12 Uhr
Stadtmuseum im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12, 90768 Fürth, Tel. 97 53 43
Stadthalle Fürth, Rosenstr. 50, 90762 Fürth, Tel. 749 12-0, www.stadt-halle.fuerth.de
Stadttheater Fürth (mit Freilichtbühne im Stadtpark), Königstraße 116, 90762 Fürth, Tel. 974-2410, Di - Sa 10 - 13 Uhr, Mi, Do 15 - 18 Uhr Vorverkauf: Tel. 974-2400, Fax 974-2444, www.stadttheater.fuerth.de
TKKG - Theater aus dem KulturKammerGut, Karten/Info: Tel. 9 90 30 43
vhs Fürth gGmbH, Volkshochschule Fürth, Hirschenstraße 27/29, 90762 Fürth, Tel. 974-17 00, www.vhs.de
Volksbücherei (Hauptstelle), Fronmüllerstr. 22, 90763 Fürth, Tel. 974-1733

Vorverkaufsstellen

Fürth

Franken-Ticket, Königstr. 95, Tel. 7 49 34-0, Mo - Fr 10 - 20 Uhr, Sa 10 - 14 Uhr

Nürnberg

Abendzeitung, Winklerstr. 15, Tel. (0911) 23 26 95
Ticket-Shop im Saturn, Vordere Ledergasse 30, Tel. (0911) 20 42 95
Karstadt-Servicezentrum, Königstr. 14, Tel. (0911) 213-2050 o. 20 84 40

Erlangen

Kongress- und Veranstaltungsservice GmbH, Rathausplatz 1, Tel. (09131) 2 21 95
Infothek im E-Werk, Fuchswiese 1, Tel. (09131) 80 05 12

Bitte ausschneiden und aufheben. Diese Übersicht erscheint aus Platzgründen nur in unregelmäßigen Abständen.



Auch im Sommer Rundum-Wohlgefühl im Eigenheim

Wird von baulichem Wärmeschutz gesprochen, denken viele sofort an Winter, Kälte, Energie- und Heizkosten. Weniger bekannt – aber dennoch wichtig – ist der sommerliche Wärmeschutz, der Hitzeschutz. An

Das Original ist preiswert.

Luxus.

www.kalksandstein.de

heißeren Tagen soll die Raumtemperatur auf einem angenehmen Niveau gehalten werden. Es soll nicht zu heiß und nicht zu kalt sein. Stellt sich die Frage: Wie ist es bautechnisch möglich, winterlichen und sommerlichen Wärmeschutz ohne aufwendige Anlagentechnik unter einen Hut zu bringen?

Das Original ist verlässlich.

Zeitlos.

www.kalksandstein.de

Unsere Nachbarn in den südlichen Ländern machen es uns vor. Für den Bau ihrer Häuser verwenden sie bevorzugt massive Materialien. Der Grund: Je schwerer und massiver die Bauteile sind, desto kühler und an-

Das Original ist öko.

Logisch.

www.kalksandstein.de

genehmer ist es in heißen Sommern in den Räumen. Denn je schwerer die Mauersteine sind, desto besser ist die Wärmespeicherfähigkeit der Wände. In unseren Breitengraden hat sich der Kalksandstein (KS) bestens bewährt. Die hohe Rohdichte, die Masse und die damit verbundene optimale Speicherfähigkeit von Kalksandstein sorgen selbst während sommerlicher Hitzeperioden wie im letzten Jahr für eine angenehme

Das Original dämmt Schall.

Booaahrrr.

www.kalksandstein.de

Temperatur in der Wohnung. Der natürliche Wärmespeicher Kalksandstein entzieht der Raumluft überschüssige Wärme und speichert sie. Beim Lüften in den kühleren Nachtstunden kann sich dann der Wärmespeicher Kalksandstein von selbst „entladen“. Gegenüber leichteren Mauersteinen und Leichtbauwänden reduziert der Kalksandstein deshalb die sommerliche Innenraumtemperatur deutlich besser und gewährleistet dadurch eine hohe Wohn- und Arbeitsqualität. Selbst ohne Nachtlüftung kann die

maximale Raumtemperatur gegenüber Leichtbauweisen, wie zum Beispiel bei Holzkonstruktionen, um mehr als vier Grad verringert werden.

Ein weiterer Vorteil des „Rundum-Schutzes“ von KS-Wänden: Sie gleichen neben den Schwankungen der Temperatur auch die Luftfeuchtigkeit aus. Im Raum herrscht dann „thermische Behaglichkeit“. Neben der „thermischen Behaglichkeit“ bietet Kalksandstein aufgrund seiner hohen Masse zudem optimalen Schallschutz, also „akustische Behaglichkeit“, und ist darüber hinaus nicht brennbar.

Auf einen Blick:

- Kalksandstein mit hoher Steinrohichte
- = hohe Wärmespeicherfähigkeit
- = hoher Schallschutz
- = optimaler Brandschutz

Weitere Informationen bei:

Kalksandsteinindustrie Bayern e.V.,
Rückersdorfer Straße 18,
90552 Röthenbach,
Telefon 0911/540603-0,
Telefax 0911/540603-9
oder im Internet unter
www.kalksandstein.de.

Wir bauen für Generationen...

- Bauleitung durch geprüften Sachverständigen
- individuelle Beratung und Planung
- massiv gebaut mit Kalksandstein
- Ausführung durch Handwerksbetriebe aus der Region
- Energiesparhäuser



WEBER'S BAUHÜTTE GmbH

An der Martersäule 4 · 90766 Fürth
Tel. 0911 - 743 73 66 · Fax 0911 - 743 73 65
eMail: Webers-Bauhuette@t-online.de

„Mehr-Wert-Häuser“ zum Festpreis auf Ihr Grundstück

...denn billig ist teurer als richtig.

Gewinnspiel

Bauherren aufgepasst! Gewinnen Sie Kalksandsteine für Ihren Keller* im Wert von bis zu 3.000 Euro!

Um zu gewinnen, müssen Sie nur folgende Frage beantworten:
Wie viele KS-Anzeigen mit dem Satz „Das Original ist ...“ befinden sich in dieser Ausgabe?

Und jetzt einfach den Coupon ausfüllen, ausschneiden und bis zum 31. Juli 2004 unfrei an Kalksandsteinindustrie Bayern e.V., Rückersdorfer Straße 18, 90552 Röthenbach a. d. Pegnitz schicken.

Ich will Kalksandsteine für meinen Keller (Steinmaterial frei Baustelle) im Wert von bis zu **3.000 Euro** gewinnen.

Antwort: _____

Vorname, Name: _____

Straße, Hnr.: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon: _____

* Steinmaterial frei Baustelle. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Ihr Partner für energiesparendes Bauen



Schlüsselfertiger Wohnungs-, Gewerbe- und Industriebau, Bauplanung und Bauausführung

Libellenweg 5 · 90768 Fürth-Burgfarrnbach

Tel. 0911 / 75 10 02 · Fax 0911 / 75 28 09

<http://www.Rost-Wohnbau.de>

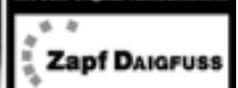
e-mail: Info@Rost-Wohnbau.de



„...das Original.“

www.kalksandstein.de
Tel.: 0911 / 54 07 30

Wie entsteht ein Original mit dem Original Kalksandstein?



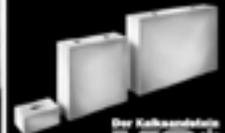
Günthersbühlstraße 10

90571 Schwab

Tel.: (0911) 99 585-39

Fax: (0911) 99 585-34

zapf-daigfuss@zapf-ks.de



Der Kalksandstein
KS
DAS ORIGINAL



Mit Solaranlage „hausieren“ gehen

Umweltplanung bietet neue Hinweistafeln an

Nur keine falsche Bescheidenheit: Wer auf seinem Dach eine Solaranlage installiert, trägt nachhaltig dazu bei, die Umwelt zu entlasten. Weder bei der Stromerzeugung (Photovoltaik), noch der Brauchwassererwärmung (Solarthermie) werden schädliche Emissionen freigesetzt. Für die Umweltplanung der Stadt war klar, dass diese „Umwelt-Investoren“ mit ihrer guten Tat ruhig ein wenig hausieren gehen dürfen. So entstand die Idee, dies mit einer Tafel am Haus publik machen zu können.

Frederike Städtler, Gewinner des Wettbewerbs für ein Logo der „Solarstadt Fürth“, entwarf deshalb neben Briefbögen auch eine „Solartafel“. Umgesetzt wurde der Entwurf von Rainer Wrede, Inhaber der Agentur für Werbung und Fotografie Fotura. Herausgekommen ist eine 13 mal 13 Zentimeter große Keramikfliese, auf der unter dem Logo der Solarstadt Fürth der Hin-

weis „Dieses Haus hat eine Solaranlage“ zu lesen ist. „Wer eine Solaranlage besitzt, kann sich die Tafel gegen einen Unkostenbeitrag von 10 Euro bei mir im Amt für Umweltplanung abholen“, sagt Mitarbeiterin Angelika Schöff. Die Umweltbehörde sponsert jede Solartafel mit dem gleichen Betrag.

Das quadratische Schild wird einfach an der Fassade – am besten neben der Hausnummer – angebracht, damit es gut auffällt. Passende Dübel, Schrauben und Plastikschutzringe zur Befestigung sind im Kaufpreis enthalten. Schöff ist sich sicher, dass Passanten durch die Tafeln häufiger den Blick nach oben richten werden – und hofft auf den Nachahmereffekt. „Wer bei anderen sieht, dass etwas funktioniert, überlegt sich, ob dies nicht auch bei ihm klappen könnte“, so die städtische Mitarbeiterin.

An fachlicher Beratung wird es möglichen Solaranlagenbau-

herren bestimmt nicht mangeln. Informationen erhalten Investoren im Solarenergie-Informations- und Demonstrationzentrum solid in der Heinrich-Stranka-Straße 3-5, Telefon 79 20 35, oder beim Leiter des Amtes für Umweltplanung und Solarbeauftragten Johann Gerdenitsch, in der Königstraße 112-114. Telefon 974-12 50. Des Weiteren informieren zahlreiche Solarunternehmen und Unternehmen der Elektro- und Elektronikbranche.

Derzeit sind im Amt für Umweltplanung 129 solarthermische Anlagen mit einer Gesamtkollektorfäche von 946 Quadratmetern gemeldet (Stand 20. Januar 2004). Außerdem sind Photovoltaikanlagen mit einer installierten Gesamtleistung von 2182 Kilowatt peak registriert. Mit dieser Strommenge können rein rechnerisch rund 785 Haushalte (bei einem Durchschnittsverbrauch von 2500 Kilowattstunden pro Jahr) mit Solarstrom versorgt werden. Die guten Zahlen haben Fürth bei den Städten über 100 000 Ein-



Illustration: Amt für Umweltplanung

wohner sogar den dritten Platz in der Solar-Bundesliga-Gesamtwertung 2003/2004 beschert. Mit der neuen Solartafel kann jeder Anlagenbesitzer seinen kleinen Anteil am Gesamterfolg dokumentieren. Denn: Mit guten Taten darf man ruhig hausieren gehen.

wohner sogar den dritten Platz in der Solar-Bundesliga-Gesamtwertung 2003/2004 beschert. Mit der neuen Solartafel kann jeder Anlagenbesitzer seinen kleinen Anteil am Gesamterfolg dokumentieren. Denn: Mit guten Taten darf man ruhig hausieren gehen.

Veranstaltungen in der Physiotherapie-Praxis Edeltraut Haufe

Lass mich das alleine machen

Vorträge über die gesunde motorische Entwicklung des Kindes bis zum Laufalter. Informationen über die Reihenfolge der einzelnen Entwicklungsschritte, mögliche Störfaktoren, sinnvoller Einsatz von Hilfsmitteln. Einzelvorträge, kein fortlaufender Kurs!

Termine: 8.9./6.10./3.11./18.12.04

Zeit: 18:00 bis 20:00 Uhr

Kosten: 13,- €, Paare 24,- €

Edeltraut Haufe,
Physiotherapeutin, Kindertherapeutin

Fußreflexzonen-Arbeit

Vermittlung von theoretischen Grundkenntnissen und praktische Anwendung. Die FRZ-Arbeit hat sich bewährt z.B. bei chronischen Erkältungen, Nasennebenhöhlenerkrankungen, Kopfschmerzen, Ohrenscherzen, Verdauungsbeschwerden, Schlafstörungen und vielem anderen mehr; bei Kindern und Erwachsenen.

Termin: Samstag, 16.10.04

Zeit: 9:30 bis 16:30 Uhr

Kosten: 65,- €/Max. 10 Personen

Schriftliche Anmeldung erbeten.

Sabine Grimm,
Physiotherapeutin, Kindertherapeutin

Mit Kindern wachsen

Gruppe für Mütter, max. 8 Personen Eltern sein ist eine der größten Herausforderungen unseres Lebens. Wie kann ich die Balance in dieser schönen, aber auch auszehrenden Aufgabe finden und meinen Alltag erleichtern? Methoden: Körperübungen, Entspannung, Gespräche; Zeit für mich.

Termine: ab 6.10.04, 6 x Mi. vormitt.

Zeit: 9:00 bis 10:30 Uhr

Kosten: 80,- €

Sabine Grimm,
Margarete Braunschweiger-Hager,
Erziehungs- und Familientherapeutin

Erziehungsberatung möglich – Termine nach Vereinbarung

Rückbildungskurse

Wie ein roter Faden wird sich die Wahrnehmung und Kräftigung der Beckenbodenmuskulatur und das Erlernen aller Bausteine einer aufrechten Körperhaltung durch diesen Kurs ziehen.

Termine: ab 6.10.04, 8 x Mi. vormitt.

Zeit: 11:00 bis 12:00 Uhr

Kosten: 65,- €/Max. 8 Personen,

mit Baby möglich

Sabine Grimm

Anmeldung: Praxis für Physiotherapie Edeltraut Haufe,
Johannisstr. 9, 90763 Fürth, Tel: 0911/77 54 44 (Anrufbeantworter)

Heizöl sparen extrem!

Wählen Sie den Besten: ROTEX A1 Öl-Brennwertkessel.

Jetzt gratis: Kunststoff-Abgasleitung
inkl. Montage*

- Energiesparend und umweltentlastend durch Öl-Brennwerttechnik
- 10 Jahre Garantie gegen Durchkorrodieren

TESTSIEGER
ROTEX A1 BD 20i

SEHR GUT (1,7)
6/2002 test
SEHR GUT*
in der Kategorie
Energieeffizienz,
Sicherheit, Handhabung
* nach der Testnote

* Wir machen Ihren Kamin brennwerttauglich durch kostenlosen Einbau einer Kunststoff-Abgasleitung in den funktionsfähigen Kamin. Diese Aktion gilt bis zum 31. 12. 2004

www.rotex.de

ROTEX

Cadolzburger Str. 20
90766 Fürth
Tel. (0911) 411178
www.Heizungstechnik-
Knappert.de



Heizung · Sanitär
Öl- und Gasfeuerung
Solaranlagen · Kundendienst
Meisterbetrieb

C. KNAPPERT



LET'S GO GREUTHER FÜRTH

DIE ERSTEN HEIMSPIEL-TERMINE

08.08.2004 15.00 Uhr SpVgg Greuther Fürth – LR Ahlen
 29.08.2004 15.00 Uhr SpVgg Greuther Fürth – FC Erzgebirge Aue
 17.-20.09.2004* SpVgg Greuther Fürth – Rot-Weiss Erfurt

* Der genaue Termin und die Uhrzeit werden von der DFL noch festgelegt.

DIE MANNSCHAFT 2004/2005



Kurz vor Abfahrt in das Trainingslager in den schönen Schwarzwald, stand der offizielle Fototermin für das Mannschaftsfoto an. Topfit und guter Dinge präsentierte sich der Kader vor den Fotografen.

DIE NEUZUGÄNGE



Da hat Trainer Benno Möhlmann gut lachen, mit Roberto Hilbert, Michael Krämer, Tomás Votava, Frédéric Laurent Page sowie den Torhütern Stephan Essig und Borut Mavric bekommt die Lizenzmannschaft erstklassige Verstärkung.

FANARTIKEL NEU EINGETROFFEN!!!

Zum Saisonstart gibt es Wimpel in unterschiedlichen Größen, Wimpelketten und Schals in neuem Design. Ab sofort können Trikots mit den aktuellen Rückennummern der Saison 2004/2005 beflocht werden. Das alles und noch mehr Fanartikel gibt es im Fan-Shop im Greuther Teeladen. Oder Sie besuchen bequem von zu Hause unseren Online-Shop unter www.greuther-fuerth.de.

Sie wollen noch mehr Informationen rund um die SpVgg Greuther Fürth? Dann schnell das Wichtigste nachgelesen unter www.greuther-fuerth.de.



www.greuther-fuerth.de

NEFkom verschmilzt mit M'net
 Zusammenschluss offiziell besiegelt

NEFkom und M'net wachsen zu einem Unternehmen zusammen. Die beiden profitablen Regional-Anbieter für Telefon und Internet-Dienste aus Nürnberg und München sind per Gesellschafterbeschluss vom 16. Juli 2004 rückwirkend zum 1. Januar 2004 verschmolzen.

Das Unternehmen firmiert unter dem Namen M'net Telekommunikations GmbH. Die Marke NEFkom bleibt erhalten und steht nach wie vor für Kommunikation in Franken. **NEFkom-Kunden behalten ihre Produkte, Tarife und Ansprechpartner.** Kerngebiet der Gesellschaft sind die Städte München, Nürnberg, Fürth und Erlangen. Die bisherigen M'net Geschäftsführer Dr. Hans Konle und Wilhelm Albrecht bleiben auch Geschäftsführer der neuen M'net. Konle war seit Juli 2002 parallel als Geschäftsführer der NEFkom tätig. Die bisherigen



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

www.infra-fuerth.de

Gesellschafter beider Unternehmen sind auch alle an der neuen M'net beteiligt. Eigentümer sind nun: Stadtwerke München GmbH, Bayerische Landesbank, N-ERGIE AG, infra fürth gmbh, Erlanger Stadtwerke AG, Stadsparkasse München, Sparkasse Nürnberg, Sparkasse Fürth, Sparkasse Erlangen.

Nächster Blutspendetermin

An folgendem Termin kann wieder Blut gespendet werden:
Dienstag, 17. August, 14.30 bis 20 Uhr, Rot-Kreuz-Haus, Henri-Dunant-Straße 11.

Bitte zu jeder Spende unbedingt den Blutspendepass oder zumindest einen Lichtbildausweis (Personalausweis, Reisepass, Führerschein) mitbringen.

Golfen mit den Promis

Am **Sonntag, 1. August**, findet beim 1. Golf Club Fürth e.V. ein hochkarätiges „Pro Am“-Turnier statt: Golf-Amateure haben die Chance, mit den besten internationalen Golf-Profis im gleichen Team zu spielen. Außerdem haben sich Promis angesagt: Boxer Sven Ottke und Biathlet Fritz Fischer werden in Fürth erwartet. Im Gespräch sind außerdem Howard Cappendale, TV-Moderatorin Sonja Zietlow und Schauspieler Heiner Lauterbach. Anschließend bringt die „pro tour ESPRIT managed by EPD“ über 100 der besten deutschen und internationalen Golf-Profis in die Kleblattstadt, um vom 2. bis 4.

August die „Central European Open“ auszutragen. Die Profis reisen bereits einen Tag vorher an, um mit den Amateuren im „Pro Am“ zu spielen. Zuschauer sind an allen vier Turniertagen herzlich willkommen. Der Eintritt ist frei. Amateure aller Handicaps können teilnehmen. Die Anmeldeformulare gibt es bei dem 1. Golf Club Fürth e.V., Vacher Straße 261, Telefon 75 75 22, und beim Veranstalter Haß & Haß GmbH, Moltkestraße 15, 90429 Nürnberg, Telefon 756 78 25, Fax 756 75 65. Mehr Informationen zur „pro tour ESPRIT“ und die aktuelle Rangliste gibt es unter www.epdtour.org.



Bundesweit größter städtischer Schülertriathlon



Foto: Sportamt Fürth

Los geht's: Das Schwimmen bildet den Auftakt zum Schülertriathlon, danach folgen Radfahren und Laufen.

Pünktlich um 8 Uhr hat Bürgermeister Hartmut Träger den Startschuss für den vierten Fürther Schülertriathlon im Freibad am Scherbsgraben gegeben. Danach ging eine Rekordzahl von 640 Teilnehmern aus 21 Schulen in sechs Altersgruppen an den Start. Damit ist der Fürther Schülertriathlon die insgesamt zweitgrößte Veranstaltung dieser Art in ganz Deutschland. Da die Größte auf Landkreisebene stattfindet, ist der Fürther Schülertriathlon der größte, der in einer Stadt ausgetragen wird. Um diese „Pionierleistung“ zu würdigen, hat die Deutsche Triathlon Union für nächstes Jahr eine außerordentliche organisatorische und finanzielle Unterstützung zugesagt. Die jungen Athletinnen und Athleten wurden in elf Startgruppen zwischen den Jahrgängen 86 und 97 aufgeteilt. Jeder Teilnehmer, der im Ziel ankam, erhielt ein sogenanntes „Finisher Shirt“ und eine Urkunde. Die ersten drei jeder Altersklasse erhielten einen zusätzlichen Sachpreis. Einmal mehr stellten sich etwa 150 freiwillige Helfer von Schulen, von TV Fürth 1860, von den Bergverbänden sowie Eltern zur Verfügung, um bei den Vorbereitungen und dem reibungslosen Ablauf mitzuwirken. Der Wettkampf, für den nur eine geringe Startgebühr von drei Euro erhoben wurde, kann nur aufgrund der vielen Sponsoren in dieser Art und Weise durchgeführt werden. Aus diesem Grund möchte sich das veranstaltende Sportamt der Stadt Fürth besonders bei den folgenden Firmen bedanken: Hauptsponsor Mader-Schuler Datentechnik, weiterhin: Rösslein's Radlereck, Möbel Höffner, Feinkost Henglein, RK Textilveredelung, Kastner Brillenhaus, Quelle Bausparkasse,

athlons ist im Internet unter der Adresse <http://www.fuerth.de/> in der Rubrik Touristik, Sport und Freizeit zu finden. ■

Anzeige

Nordic Walking — Mehr als nur Wandern mit Stöcken

Aktuelle Statistiken aus dem Gesundheitswesen weisen erschreckende Zahlen auf:

- 80 % aller Mitteleuropäer bewegen sich weniger als 1.000 Meter am Tag
- 75 % aller Deutschen leiden mindestens einmal in ihrem Leben an Rückenbeschwerden
- 20 % der Frühverrentung erfolgt aufgrund von Rückenbeschwerden
- 2002 gab es in der dt. Industrie 7 Mio. Krankheitstage aufgrund von Rückenbeschwerden
- 56 % der Deutschen sind übergewichtig, 20 % adipös bei rapidem Anstieg d. Diabetiker Typ II

(Quelle: Fraunhofer Institut, Bundesamt für Arbeitsmedizin, Arbeitsgemeinschaft »Gesunder Rücken«)

Bei weiteren Umfragen gaben Patienten an, sie würden sich gerne bewegen, wissen aber nicht wie. Das neue Fitness-

konzept Nordic Walking bietet jedem die Möglichkeit, sich im Rahmen seiner Möglichkeiten zu bewegen. Nordic Walking ist mehr als Wandern mit Stöcken. Nordic Walking ist eine ideale Bewegungsform, um den ganzen Körper gleichmäßig in Form zu bringen, die Ausdauer zu verbessern, und den Körper dabei sanft und effektiv zu trainieren.

Vorteile von Nordic Walking:

- vom medizinischen Gesichtspunkt die perfekte Bewegungsform
- schnell und leicht erlernbar
- kann immer und überall ausgeübt werden
- geringes Verletzungsrisiko
- von Krankenkassen, Staat, Tourismus-Büros etc. gefördert
- vermittelt ein positives Sport-Image
- die beste und billigste Therapie gegen Rückenprobleme



Erfolgreiche Schützen

Bei den bayerischen Schießsportmeisterschaften in München hat die SSG Dynamit eine Silbermedaille und drei Bronzemedailien gewonnen. Silber erkämpften sich Christian Kerschbaum, Thomas Kirchmeier und Thomas Pohl mit einer Gesamttritzahl von 1585 in der schwierigsten Pistolen-Disziplin, der Freien Pistole auf 50 Meter. Die Luftpistolen-Mannschaft holte sich die

Bronzemedaille mit 1119 Ringen. Mit der Kleinkaliber-Sportpistole errang die Fürther Mannschaft mit 1627 Ringen ebenfalls eine Bronzemedaille. Die Überraschung war die 13-jährige Schülerin Astrid Manghiert, die im Ferienprogramm begann und erst seit einem dreiviertel Jahr schießt. Sie erreichte mit 171 Ringen ebenfalls die Bronzemedaille. ■

**Laufend neue Einsteiger-Kurse
Nordic Walking**
(10 x 60 min)

**Leitung durch
ausgebildete Nordic Walking Instruktoren
Inklusive Stöckeverleih**

Infos + Anmeldung:
☎ (09 11) 77 89 36

SPORTFORUM
Das Gesundheits-Studio in Fürth

Sportforum • Löwenplatz 4 • 90762 Fürth • ☎ (09 11) 77 89 36
Sportforum-Fuerth@t-online.de • www.sportforum-fuerth.de

Individuelle **Krankenpflege** daheim

Das Kleeblatt

- häusliche Alten- und Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Krankenhausnachbehandlung
- Vertragspartner aller Kassen

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne
Tel. 0911/97 61 080
Fax 0911/97 61 081

Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner
 Johannisstraße 12 • 90763 Fürth

Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 192 22, erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauffolgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 192 92 oder 01805/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 192 92 oder 01805/19 12 12 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feiertage von 10 bis 18 Uhr die Bereitschaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 192 92 oder 01805/19 12 12).

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an

Feiertagen von 10 bis 24 Uhr unter Telefon 424-855-0 zu erreichen. Die Adresse ist: An den Rampen 29 (Rückgebäude), Nürnberg.

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 31. Juli**, und **Sonntag, 1. August**, von Zahnarzt Dr. Michael Bauer, Rudolf-Breitscheid-Straße 1, Telefon 77 59 59, am **Samstag, 7.,** und **Sonntag, 8. August**, von Zahnarzt Norbert Beer, Moststraße 31, Telefon 74 37 00, und am **Samstag, 14.,** sowie **Sonntag, 15. August**, von Zahnarzt Dr. Klaus Böttcher, Lehmsstraße 20, Telefon 75 90 60, wahrgenommen.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen.

Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	28.7.04	Nr. 26
Donnerstag	29.7.04	Nr. 27
Freitag	30.7.04	Nr. 28
Samstag	31.7.04	Nr. 29
Sonntag	1.8.04	Nr. 1
Montag	2.8.04	Nr. 2
Dienstag	3.8.04	Nr. 3
Mittwoch	4.8.04	Nr. 4
Donnerstag	5.8.04	Nr. 5
Freitag	6.8.04	Nr. 15
Samstag	7.8.04	Nr. 7
Sonntag	8.8.04	Nr. 8
Montag	9.8.04	Nr. 9
Dienstag	10.8.04	Nr. 10

Mittwoch	11.8.04	Nr. 11
Donnerstag	12.8.04	Nr. 12
Freitag	13.8.04	Nr. 13
Samstag	14.8.04	Nr. 14
Sonntag	15.8.04	Nr. 15
Montag	16.8.04	Nr. 16
Dienstag	17.8.04	Nr. 17
Mittwoch	18.8.04	Nr. 18
Donnerstag	19.8.04	Nr. 19

1 Apotheke im Bahnhof-Center Gebhardtstr. 2
90762 Fürth, 74 96 74

2 Hirsch-Apotheke
Rudolf-Breitscheid-Str. 1
90762 Fürth, 77 49 26

3 West-Apotheke
Komotauer Str. 45
90766 Fürth, 73 18 54

4 Apotheke am Kieselbühl
Hansastr. 5
90766 Fürth, 73 10 53

5 Kreuz-Apotheke
Schwabacher Str. 25
90762 Fürth, 74 87 60

6 Lessing-Apotheke
Schwabacher Str. 61
90763 Fürth, 77 10 85

7 Bavaria-Apotheke
Schwabacher Str. 155
90763 Fürth, 71 24 91

8 Adler-Apotheke
Theodor-Heuss-Str. 2
90765 Fürth-Stadeln,
97 68 56 90

8 Euromed-Apotheke
Europaallee 1
90763 Fürth, 97 14 11 00

9 Jakobinen-Apotheke
Nürnberger Str. 67
90762 Fürth, 70 68 67

9 Apotheke zur grünen Schlange
Kapellenplatz 1
90768 Fürth-Burgfarnbach,
75 17 41

10 Berolina-Apotheke
Königstr. 134

90762 Fürth, 77 26 18

11 Staufen-Apotheke
Schwabacher Str. 37
90762 Fürth, 77 78 78

12 Mohren-Apotheke
Königstr. 82
90762 Fürth, 77 01 96

13 Apotheke am Prater
Erlanger Str. 63
90765 Fürth, 7 90 69 31

14 a Fichten-Apotheke
Schwabacher Str. 85
90763 Fürth, 77 40 50

14 b Frosch-Apotheke
Vacher Str. 462
90768 Fürth, 765 86 38

15 Park-Apotheke
Königswarterstr. 18
90762 Fürth, 97 71 50

16 Rathaus-Apotheke
Hirschenstr. 1
90762 Fürth, 97 71 90

17 St.-Pauls-Apotheke
Amalienstr. 57
90763 Fürth, 77 14 83

18 Apotheke im City-Center
Alexanderstr. 9
90762 Fürth, 7 49 80 44

19 Stern-Apotheke
Mathildenstr. 28
90762 Fürth, 77 02 35

20 Schwanen-Apotheke
Erlanger Str. 11
90765 Fürth, 7 90 73 50

21 Billing-Apotheke
Billinganlage 3
90766 Fürth, 73 14 70

22 Dürer-Apotheke
Riemenschneiderstr. 5
90766 Fürth, 73 54 00

23 Süd-Apotheke
Flößbastr. /Ecke Hätznerstr.
90763 Fürth, 71 37 38

24 Apotheke Breitscheid-Str.
Rudolf-Breitscheid-Str. 41
90762 Fürth, 77 33 36

25 Altstadt-Apotheke
Geleitsgasse 6
90762 Fürth, 77 96 82

26 Friedrich-Apotheke
Friedrichstr. 12
90762 Fürth, 77 16 25

27 Alpha-Apotheke
(Kalbsiedlung)
Schwabacher Str. 265
90763 Fürth, 971 22 38

28 Luise-Apotheke
Nürnberger Str. 38
90762 Fürth, 77 03 90

29 Ronhof-Apotheke
Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 7 90 77 00

29 Apotheke am Stadtwald
Heilstättenstr. 103
90768 Fürth, 72 27 45

Ambulanter Sozialer Pflegedienst

Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14
www.asp-pflege.de

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

BESTATTUNGEN

Geyer

Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

Wir helfen Ihnen im Trauerfall

0911 / 77 10 38

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15



Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen – Eheschließungen – Geburten – Sterbefälle

Anmeldung der Eheschließungen

Christoph Klement – Stephanie Walter, Gartenstr. 9; Jürgen Reiser – Regina Krieger, Würzburger Str. 61; Karsten Gill – Christiane Prautsch, Dr.-Schumacher-Str. 8; Jürgen Klein – Anna Katharina Schmitz, Wolfringstr. 1; Anselm Horn – Barbara Cerny, Gustavstr. 6; Roland Steinmetz – Stephanie Reizammer, Unterfürberger Str. 152.

Eheschließungen

Peter Büttner – Imee Querney, Roßtal; Michael Bierschneider – Sabine Hofmann, Jakob-Wassermann-Str. 18; Udo Fischer – Susanne Blaschke, Würzburger Str. 530; Thomas Grögel – Angela Muss, Fronmüllerstr. 64; Alwin Bamberger – Angelika Punke, Ritzmannshofer Str. 2 A; Andreas Gruber – Lyubov Opryshchenko, Lange Str. 31; Gary Washington – Isabella Kipper, Widderstr. 31; Gerhard Bengl, Greding – Eleonora Brunsjak, Nürnberger Str. 26; Piero Zangaro – Nicole Kupfer, Steubenstr. 41; Jorge Vicet Suazo – Wiebke Sager, Theresienstr. 37; Alexander Skrinjar – Carola Wörlein, Rosegerstr. 1.

Geburten

Sandra und Hans-Peter Lindner, Sohn Tom, Soldnerstr. 31; Sara Mansur Ibrahim, Sohn Aram, Flößaustr. 45; Janet und Giancosimo Zampino, Tochter Chiara, Veitsbronn; Kerstin Rugel und Ralf Sebald, Tochter Celina Natascha

Sebald, Zirndorf; Claudia Seidel-Stach und Heiko Stach, Sohn Moritz, Schwarzenbruck; Andrea und Alexander Adamidis, Sohn Johannes, Hilpoltstein; Petra und Wolfgang Gries, Tochter Mareike Kristin, Veitsbronn; Silke und Rene Müller, Sohn Niclas, Ludwigstr. 38; Sylvia und Thomas Lankes, Sohn Noah, Roßtal; Melanie und Markus Eckert, Tochter Julia Dunja, Cadolzburg; Renate und Ralph Kopes, Tochter Sabine, Voltastr. 32; Grit und Michael Beer, Tochter Liann Emmily, Würzburger Str. 574 b; Zennouba Aghoujdani und Thomas Kowalewski, Tochter Sina Maria Kowalewski, Cadolzburger Str. 1; Susanne Fugmann und Patrick Krenzer, Tochter Emilia Sophie-Luise Fugmann, Gießereistr. 5; Ramona und Manfred Meseck, Tochter Shiela, Zirndorf; Diana und Matthias Junge, Sohn Luca Elias, Flurstr. 81.

Sterbefälle

Richard Bachmann (76), Bernhard-von-Weimar-Str. 15; Rudolf Jobst (79), Atzenhofer Str. 82; Käthe Krug (91); Bruno Schicketanz (76); Johann Philipp (73), Lucas-Cranach-Str. 1; Werner Hatzel (52), Neumannstr. 41; Felix Lucyga (82), Biberstr. 23; Helene Neidhardt (79), Dambacher Str. 88; Eugen Bräu (68), Kriegerheimstr. 16; Luzie Dörner (83), Rudolf-Breitscheid-Str. 17; Wilhelmine Schwankel (89), Benno-Mayer-Str. 5; Richard Bach (82), Stiftungsstr. 9; Artur

Schwartz (53), Dr.-Beeg-Str. 24; Rosalia Cure (81), Zirndorf; Oskar Welker (53), Pfeiferstr. 11; Katharina Höfling (80), Königstr. 12; Walter Hörrmann (74), Flößaustr. 71; Horst-Josef Kolb (65), Königsberger Str. 33; Trude Schubert (98), Nürnberg; Ernst John (80), Lessingstr. 2; Franz Kindl (80), Händelstr. 24; Hermann Bayer, Kreuzstr. 6; Friedrich Thiele, Kopernikusstr. 17; Anna Abels (78), Herrstr. 81; Erna Lindner (86), Parkstr. 48 a; Anna Elsner (96), Schloßhof 25; Jürgen Schmidt (64), Widderstr. 91.

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis.

Lundia®

Das flexible Wohnsystem

Weidenkellerstr. 10, 90443 Nürnberg
Tel.: 0911/23 23 73, Fax: 0911/23 23 74
E-mail: info@lundia-nuernberg.de

Blumen spenden Trost

Wir helfen Ihnen im Trauerfall

BLUMEN KRIEGBAUM

Erlanger Str. 28 · 90765 Fürth
Tel: 0911/7906941 · Fax: 0911/793268

Neu im

☞ Café Mozart ☜

Mo. - Fr. von 9 - 12 Uhr

Frühstücksbuffet 6,60 Euro

pro Person, inkl. Tee oder Kaffee, täglich frisches Gebäck auch zum mitnehmen.

Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719

TIERSCHUTZHAUS

Fürth Stadt und Land e.V.

Das Tierschutzhaus sammelt Flohmarktware. Vom Apfelschäler bis zum Zirkelkasten, vom Anorak bis zum Zweiteiler was Ihnen im Weg steht kann anderen Freude bereiten und jeder Cent kommt den Schützlingen des Tierschutzhauses zu Gute.

☎ (0911) 765 91 12
täglich 9 bis 13 Uhr

Fränkische Küche

Am Löwenplatz in Fürth
50 m hinter der Stadthalle

Di	Nudel-Tag	3,00 €
Mi	gem. Eis m. Sahne	2,00 €
Do	Cappuccino	1,50 €
Fr	Fisch-Tag	3,50 €
Sa	zum Essen 1 Getränk ..	gratis
So	Schäuferle m. Kloß u. Salat	5,00 €
Mo	Ruhetag	

Telefon 787 43 77

GRABMALE SIEBENKÄSS

GROSSE AUSWAHL FERTIGER GRABSTEINE VOM LAGER

>>> SEHR GÜNSTIG <<<

INFORMIEREN SIE SICH IN UNSEREM GESCHÄFT
GEGÜBER DEM FRIEDHOF HAUPTINGANG
ERLANGER STR. 88 · 90765 FÜRTH · TEL. 7907136



Versicherungsverein Fürth VvaG.

- Sterbegeldkasse seit **über 200 Jahren**
- konstante Beiträge bei kontinuierlichen **Leistungssteigerungen**
- doppeltes Sterbegeld bei Unfalltod
- Sofortauszahlung im Versicherungsfall, auch Barabwicklung möglich
- **Sichere Anlage der Mitgliedsbeiträge**

Rudolf-Breitscheid-Straße 17 · 90762 Fürth
Tel. 77 05 29 · Fax 97 16 994 · versicherungsverein@gmx.de



Amtliche Bekanntmachungen

Satzung

der Stadt Fürth über die Aufhebung des förmlich festgelegten Sanierungsgebietes „Kalb-Siedlung“ vom 23. Juni 2004.

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund des Art. 23 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl. S. 796, BayR 2020-1-1-I), zuletzt geändert durch Gesetz vom 7. August 2003 (GVBl. S. 497) und des § 162 Absatz 2 Satz 1 i. V. m. den Absatz 1 des Baugesetzbuchs in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. August 1997 (BGBl. I S. 2141 ff.), zuletzt geändert mit Gesetz vom 23. Juli 2002 (BGBl. I S. 2850), folgende Satzung zur Aufhebung der Satzung über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Kalb-Siedlung“.

§ 1

Aufhebung der förmlichen Festlegung des Sanierungsgebietes

Die Sanierungsatzung der Stadt Fürth vom 11. Dezember 1996 über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Kalb-Siedlung“, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 25 der Stadt Fürth vom 20. Dezember 1996, wird aufgehoben.

Das Aufhebungsgebiet besteht aus folgenden Grundstücken der Gemarkung Fürth:

- Fl. Nrn. Lage
- 1468/115 Schwabacher Str.
 - 1470 Fronmüllerstr.
 - 1470/3 Nähe Fronmüllerstr.
 - 1482 Steubenstraße
 - 1486 Bürkleinstr. 20, 22
 - 1487 Dr.-Frank-Str.
 - 1627 Südwesttangente
 - 1627/3 Nähe Schwabacher Str.
 - 1637/6 Schwabacher Str. 261, 265
 - 1637/8 Schwabacher Str. 269
 - 1639/1 Sandweg
 - 1639/2 Nähe Sandweg

- 1640 Jakob-Wassermann-Str. 34, 36, 42, 44, 50, 52
- 1640/1 Nähe Jakob-Wassermann-Str.
- 1640/2 Nähe Jakob-Wassermann-Str.
- 1640/3 Nähe Jakob-Wassermann-Str.
- 1640/4 Nähe Jakob-Wassermann-Str.
- 1640/5 Nähe Jakob-Wassermann-Str. 58, 60, 62
- 1641/1 Nähe Jakob-Wassermann-Str.
- 1706 Südwesttangente
- 1720 Nähe Sandweg
- 1720/1 Sandweg 52
- 1720/2 Nähe Sandweg
- 1818 Sandweg
- 1833 Sandweg 50
- 1833/1 Jakob-Wassermann-Str. 29, 31
- 1833/2 Nähe Sandweg
- 1833/4 Sandweg 50a
- 1833/5 Sandweg 50b
- 1833/6 Sandweg 50c
- 1854/2 Dr.-Frank-Str.
- 1884 Fronmüllerstr. 22, 26, 30, 34, John-F.-Kennedy-Str
- 1884/1 Gerhart-Hauptmann-Str. 2, 4
- 1884/10 Gerhart-Hauptmann-Str.

- 1884/11 Gerhart-Hauptmann-Str.
- 1884/12 Gerhart-Hauptmann-Str.
- 1884/13 Gerhart-Hauptmann-Str.
- 1884/2 Gerhart-Hauptmann-Str.
- 1884/3 Gerhart-Hauptmann-Str.
- 1884/4 Gerhart-Hauptmann-Str.
- 1884/5 Gerhart-Hauptmann-Str.
- 1884/6 Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.
- 1884/7 Gerhart-Hauptmann-Str. 6, 8, 10, 12, 14, 16
- 1884/8 Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.
- 1884/9 Gerhart-Hauptmann-Str.
- 1885 Thomas-Mann-Str.
- 1885/11 John-F.-Kennedy-Str. 1
- 1885/12 John-F.-Kennedy-Str.
- 1885/14 Nähe John-F.-Kennedy-Str.
- 1885/16 Jakob-Wassermann-Str.
- 1885/18 Jakob-Wassermann-Str. 13, 15
- 1885/19 John-F.-Kennedy-Str.
- 1885/2 Dr.-Frank-Str. 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32
- 1885/20 Jakob-Wassermann-Str. 1, 3, 5, 7, 9, 11
- 1885/21 John-F.-Kennedy-Str.
- 1885/22 Fronmüllerstr. 5, 7
- 1885/23 Nähe Fronmüllerstr.
- 1885/24 Nähe Dr.-Frank-Str.
- 1885/25 Nähe Dr.-Frank-Str.
- 1885/26 Thomas-Mann-Str.
- 1885/27 Jakob-Wassermann-Str. 6, 10, 14
- 1885/28 Nähe Dr.-Frank-Str.
- 1885/29 Steubenstr. 52, 54
- 1885/30 John-F.-Kennedy-Str.
- 1885/32 Dr.-Frank-Straße 14, Dr.-Frank-Straße 16, Steubenstr.
- 1885/33 Nähe John-F.-Kennedy-Str.
- 1885/34 Nähe John-F.-Kennedy-Str.
- 1885/35 Nähe Jakob-Wassermann-Str.
- 1885/36 Jakob-Wassermann-Str. 17, 19, 21, 23, 25, 27
- 1885/37 Nähe Jakob-Wassermann-Str.
- 1885/38 Nähe John-F.-Kennedy-Str.
- 1885/39 Nähe Sandweg
- 1885/4 Dr.-Frank-Str. 12a
- 1885/40 John-F.-Kennedy-Str. 2, 4
- 1885/41 John-F.-Kennedy-Str. 6, 8, Jakob-Wassermann-Str. 22
- 1885/42 Nähe John-F.-Kennedy-Str.
- 1885/43 Nähe John-F.-Kennedy-Str.
- 1885/44 Nähe John-F.-Kennedy-Str.
- 1885/45 Nähe John-F.-Kennedy-Str.
- 1885/46 Nähe John-F.-Kennedy-Str.
- 1885/47 Nähe Jakob-Wassermann-Str.
- 1885/48 Nähe Jakob-Wassermann-Str.
- 1885/49 Nähe Jakob-Wassermann-Str.



1885/5	Bürkleinstr. 21, 23	67, 69
1885/50	Jakob-Wassermann-Str. 54, 56	1918/12
1885/51	Nähe Jakob-Wassermann-Str.	John-F.-Kennedy-Str. 34, 36, 38
1885/52	Jakob-Wassermann-Str. 26, 28, 30, 32, 38, 40, 46, 48	1918/13
1885/53	Nähe Jakob-Wassermann-Str.	Thomas-Mann-Str. 1,3, 5
1885/54	John-F.-Kennedy-Str. 10, 12, Jakob-Wassermann-Str.	1918/14
1885/55	Dr.-Frank-Str. 6, 8	John-F.-Kennedy-Str. 30, 32
1885/56	Dr.-Frank-Str. 10, 12	1918/15
1885/6	Bürkleinstr.	Nähe John-F.-Kennedy-Str.
1885/7	Fronmüllerstr. 1, 3	1918/2
1885/8	Fronmüllerstr.	John-F.-Kennedy-Str. 40, 42, 44
1885/9	Fronmüllerstr. 12	1918/3
1893	Gerhart-Hauptmann-Str. 18	Nähe Magazinstr.
1894	Gerhart-Hauptmann-Str. 20	1918/4
1894/2	Gerhart-Hauptmann-Str. 22	Nähe Magazinstr.
1894/3	Sandweg 47	1918/5
1894/4	Gerhart-Hauptmann-Str.	Gerhart-Hauptmann-Str. 95, 97, 99, 101, 103, 105, 107, 10
1894/5	Gerhart-Hauptmann-Str.	1918/6
1895	Sandweg	Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.
1895/1	Sandweg 51	1918/7
1896/1	Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.	Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.
1896/3	Gerhart-Hauptmann-Str. 24, Gerhart-Hauptmann-Str.	1918/8
1899	Gerhart-Hauptmann-Str. 21	Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.
1899/1	Nähe Thomas-Mann-Str.	1918/9
1899/2	Thomas-Mann-Str. 6, 8, 10, 12	Gerhart-Hauptmann-Str. 71, 73, 75, 77, 79, 81
1899/3	Nähe Thomas-Mann-Str.	1919
1899/4	Thomas-Mann-Str. 2, 4	John-F.-Kennedy-Str.
1899/7	Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.	1920
1901	John-F.-Kennedy-Str. 28	Gerhart-Hauptmann-Str. 87a
1901/1	Nähe John-F.-Kennedy-Str.	1925
1902	Gerhart-Hauptmann-Str. 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64	Gerhart-Hauptmann-Str.
1902/10	Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.	1925/2
1902/11	Gerhart-Hauptmann-Str. 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46	Magazinstraße
1902/12	Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.	1933
1902/3	Magazinstr.	Fronmüllerstr. 70
1902/4	Gerhart-Hauptmann-Str. 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100	1933/10
1902/5	Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.	Magazinstr.
1902/6	Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.	1933/11
1902/7	Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.	Nähe Zur Kühschanze
1902/8	Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.	1933/12
1902/9	Gerhart-Hauptmann-Str. 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82	Fronmüllerstr. 36, 38, 40
1903	Gerhart-Hauptmann-Str. 17, 19	1933/2
1903/1	Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.	Fronmüllerstr.
1903/2	Gerhart-Hauptmann-Str. 13, 15	1933/3
1903/3	Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.	Magazinstr.
1903/4	Gerhart-Hauptmann-Str. 5, 7, 9, 11	1933/5
1903/5	Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.	Nähe Fronmüllerstr.
1903/6	Gerhart-Hauptmann-Str. 1, 3	1933/6
1910	Gerhart-Hauptmann-Str. 63	Fronmüllerstr. 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58,
1912	John-F.-Kennedy-Str.	1933/7
1918	Gerhart-Hauptmann-Str. 83, 85, 87, 89, 91, 93	Nähe Magazinstr.
1918/1	Nähe Magazinstr.	1933/8
1918/10	Nähe Gerhart-Hauptmann-Str.	Magazinstr. 35, 37, 39
1918/11	Gerhart-Hauptmann-Str. 65,	1933/9

§ 2

Inkrafttreten

Diese Satzung wird gem. § 162 Abs. 2 Satz 4 BauGB mit ihrer Bekanntmachung rechtsverbindlich.

Fürth, 13. Juli 2004, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Straßenneubennung

Im Vollzug des Art. 52 des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayRS 91-1-I), zuletzt geändert durch das Gesetz vom 9. Juli 2003 (GVBL. S. 419), wird bekannt gemacht:

Mit Beschluss des Bauausschusses vom 14. Juli 2004 wurde die Erschließungsstraße im Bebauungsplan Nr.

413 a, nördlich des Malvenweges im Ortsteil Vach in:

„**Melissenweg**“ (PLZ 90768)

benannt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen den Bescheid der Stadt Fürth kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe **Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach**, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, oder Postanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden.

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen so viele Abschriften beigelegt werden, dass alle Beteiligten eine Ausfertigung erhalten können.

Hinweis: Die Verfügung und ihre Begründung (sowie Planunterlagen) können beim Stadtplanungsamt/Abt. Vermessung der Stadt Fürth, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 217, während der üblichen Dienststunden eingesehen werden.

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Der Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird. Die bisherige Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen, ist daher nicht mehr gegeben. Sollten Sie mit diesem Bescheid nicht einverstanden sein, müssen Sie daher direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats erheben. Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der **Stadt Fürth** wahrt diese Frist **nicht**. Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail nicht der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

Fürth, 16. Juli 2004, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Ehrenamtliche Richterinnen und Richter für die Verwaltungsgerichte gesucht

Für die Amtsperiode vom 1. April

2005 bis 31. März 2009 werden ehrenamtliche Richterinnen und Richter bei den Verwaltungsgerichten gesucht. Bewerben können sich alle in Fürth wohnhaften Personen, die vor dem 1. Januar 1975 geboren wurden, und seit mindestens 31. Dezember 2003 in Mittelfranken wohnen. Es können sich jedoch **nicht** bewerben: Abgeordnete, Richter, Beamte und Angestellte im öffentlichen Dienst, Soldaten und Anwälte.

Bewerbungsschluss ist der **24. August 2004**.

Ein entsprechendes Bewerbungsformular erhalten Sie

- schriftlich, bei der: Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt/Stadtratsangelegenheiten, 90744 Fürth
- oder per Telefon 974-1090 oder -1091,
- oder per Fax 974-10 12,
- oder per E-Mail: stadtratsangelegenheiten@fuerth.de.

Der Fürther Stadtrat beschließt dann, wen die Stadt Fürth für das Amt der ehrenamtlichen Verwaltungsrichterin bzw. des ehrenamtlichen Verwaltungsrichters dem Verwaltungsgericht vorschlägt. Ein Auswahlkriterium der Stadt Fürth wird auch die Reihenfolge des Eingangs der Bewerbungen sein. Beim Verwaltungsgericht wird anschließend entschieden, wer für dieses Ehrenamt bestellt wird.

Fürth, 19. Juli 2004, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Frühzeitige Bürgerbeteiligung gem. § 3 Abs. 1 BauGB zur Teilaufhebung des Bebauungsplanes Nr. 296 Sanierungsgebiet Innenstadt im Bereich zwischen der Königsstraße, der Brandenburger Straße, der Ludwig-Erhard-Straße, der Wasserstraße, der Theaterstraße und der Schwammbergerstraße

hier: Öffentliche Unterrichtung der Bürger über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Teilaufhebung des Bebauungsplanes Nr. 296

Für den Innenstadtbereich westlich des Rathauses wurde im Zusammenhang mit der Sanierung des sog. Gänsbergviertels der Bebauungsplan Nr. 296 aufgestellt; die Zielrichtung dieses seit dem 5. Dezember 1969 rechtsverbindlichen Bebauungsplanes war die Flächensanierung auf Grund vorherrschender städtebaulicher Missstände. Der Bebauungsplan setzt im fraglichen Bereich nach vollständigem Abbruch der Bestandsgebäude eine

Neubebauung fest, die auf den historischen Stadtgrundriss nur bedingt reagiert. Die historische denkmalgeschützte Bebauung westlich des Rathauses wurde bisher weitgehend objektsaniert; nur im Zusammenhang mit dem U-Bahnbau mussten einige Gebäude hinter dem Rathaus beseitigt werden. Die hier entstandene städtebaulich unbefriedigende Baulücke soll nunmehr geschlossen werden. Nachdem die Festsetzungen des Bebauungsplanes Nr. 296 dem entgegenstehen, ist es notwendig, den Bebauungsplan Nr. 296 für diesen Bereich aufzuheben. Danach könnte die Baulücke auf der Grundlage des § 34 BauGB (Zulässigkeit von Vorhaben innerhalb eines im Zusammenhang bebauten Ortsteils) in Anlehnung an den historischen Stadtgrundriss geschlossen werden.

Ort und Zeit der Möglichkeit der Einsichtnahme

Die öffentliche Darlegung (Anhörung) beginnt am **29. Juli** und endet am **6. August 2004**. Der Plan zur Teilaufhebung des Bebauungsplanes Nr. 296 einschließlich Kurzbegründung können im Stadtplanungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, III. Stock,

Montag bis Donnerstag von 7.30 bis 15.30 Uhr und Freitag von 7.30 bis 15 Uhr eingesehen werden.

Auf Wunsch werden durch das Stadtplanungsamt auch Auskünfte erteilt. Gesonderte Termine können beim Sachgebietsleiter telefonisch unter Telefon 974-2655 vereinbart werden.

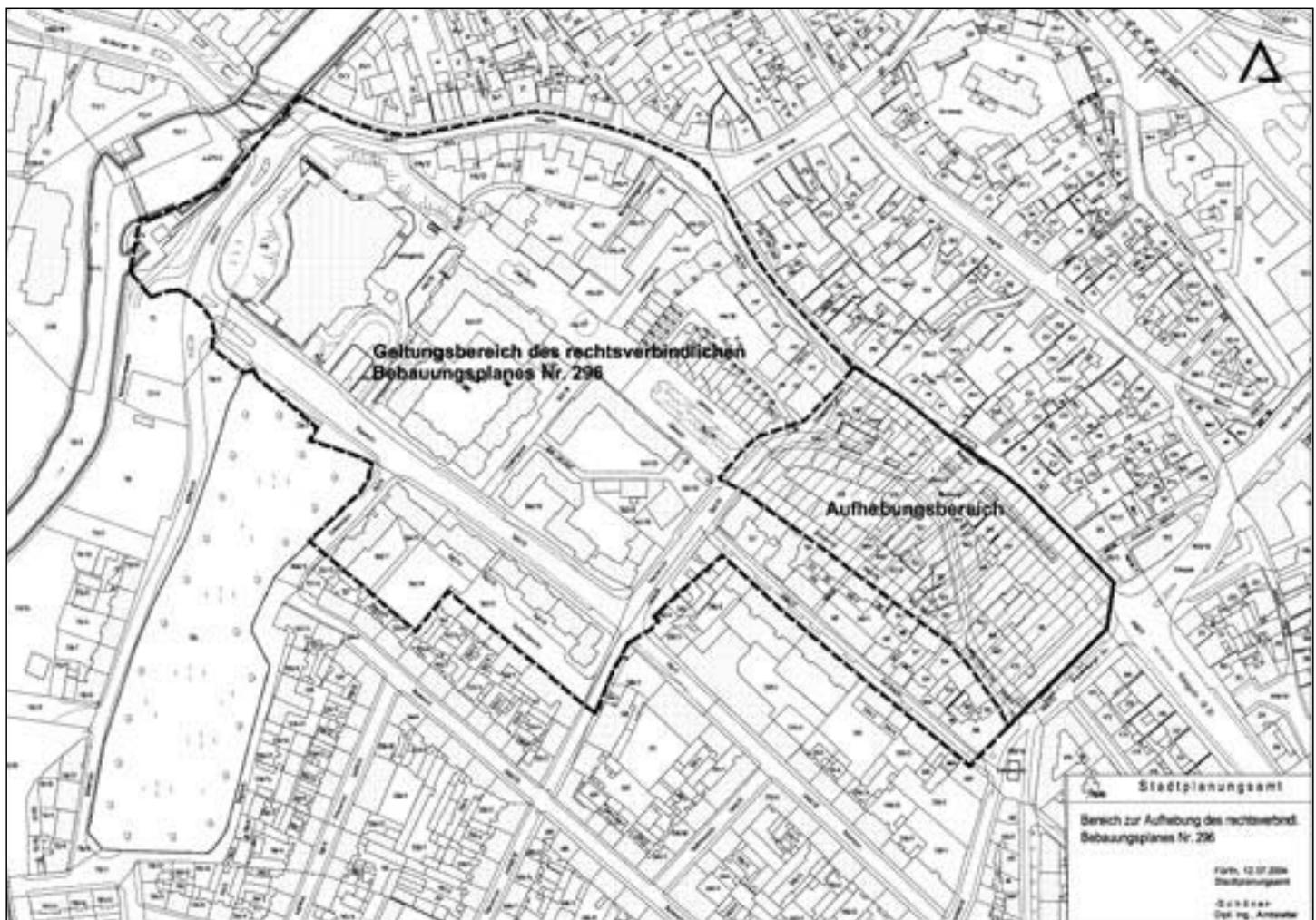
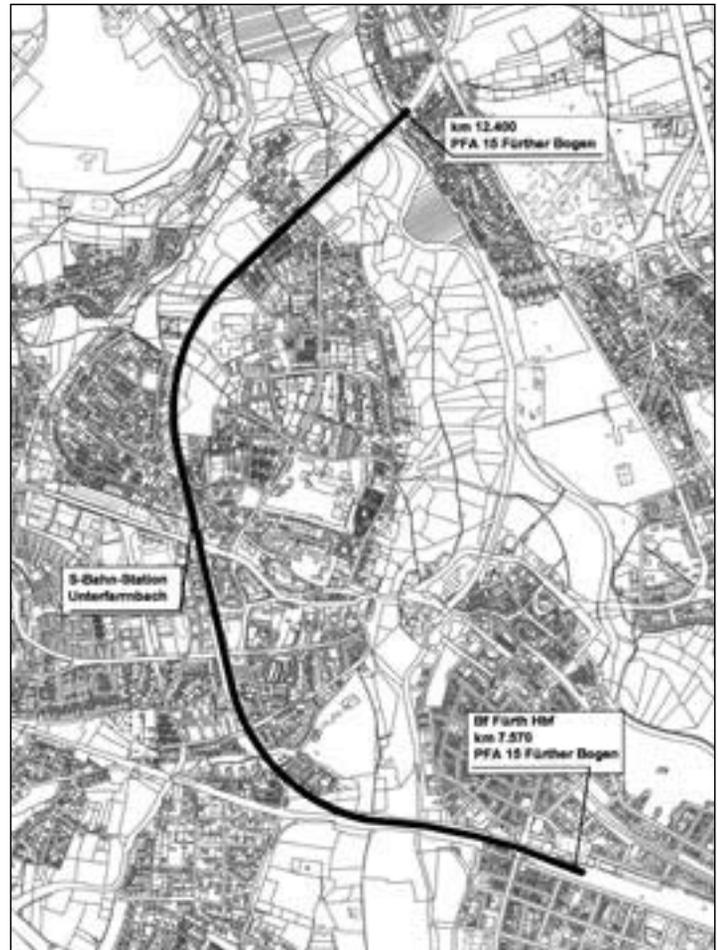
Fürth, 20. Juli 2004, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Planfeststellungsverfahren S-Bahn „Fürther Bogen“

Das Stadtplanungsamt verweist auf die Veröffentlichung in der letzten Stadtzeitung vom 30. Juni zu dem Planfeststellungsverfahren „S-Bahn Fürther Bogen“. Zum besseren Verständnis wird ein Übersichtsplan mit der betroffenen Streckenführung gezeigt.

Für alle zur Erinnerung: Der Plan (Zeichnungen und Erläuterungen) liegt in der Zeit vom **5. Juli bis 4. August** im Stadtplanungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, 3. Stock, Zimmer 319, während der Dienststunden von Montag bis Donnerstag von 8 bis 15.30 Uhr und Freitag von 8 bis 12.30 Uhr zur allgemeinen Einsicht aus.



Baugenehmigung nach Art. 72 BayBO

Vorhaben: Errichtung von Balkonen.

Grundstück: Flößbastraße 155, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1065/11.

Antragsteller: Florian Lindner eKfm, Sulzbacher Straße 88, 90489 Nürnberg.

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 72 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für o. g. Bauvorhaben.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage beim Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden.

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten.

Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden.

Der Klage und allen Schriftsätzen sollen vier Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweise zur Rechtsbehelfsbelehrung:

1. Der Bayerische Landtag hat am 17. Juni 2004 ein Gesetz verabschiedet, wonach zum 1. Juli 2004 das Widerspruchsverfahren für die Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2006 im Verwaltungsgerichtsbezirk Ansbach probeweise abgeschafft wird.

Die bisherige Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen, ist daher **nicht** mehr gegeben.

Sollten Sie mit diesem Bescheid nicht einverstanden sein, müssen Sie deshalb direkt Klage zum Verwaltungsgericht Ansbach innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe dieses Bescheides erheben.

Die Einreichung eines Schriftsatzes bei der Stadt Fürth wahrt diese Frist nicht!

Darüber hinaus genügt die Erhebung der Klage durch einfache E-Mail nicht der in der Rechtsbehelfsbelehrung geforderten Schriftform und führt zur Unzulässigkeit der Klage.

2. Eine Klage gegen diesen Bescheid

hat keine aufschiebende Wirkung. Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wieder herzustellen (§§ 80 a i. V. mit 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO –).

Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können bei der Bauaufsicht, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 106, eingesehen werden.

Gewerbsteuervorauszahlungen und Grundabgaben

Am **15. August** wird die **III. Vierteljahresrate 2004** für **Gewerbsteuervorauszahlungen und Grundabgaben** fällig.

Die zu zahlenden Beträge sind den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen. Auf die Konten der Stadtkasse Fürth einbezahlt werden oder überwiesen werden kann bei fast allen Fürther Geldinstituten.

Dabei ist unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Forderungsart anzugeben.

Verrechnungsschecks sind an die Stadtkasse Fürth zu senden. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind nicht möglich.

Bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung ist für jeden angefangenen Monat ein Säumniszuschlag von 1 v.H. des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages zu entrichten.

Keine Sorge über Fristversäumnisse braucht sich zu machen, wer das bewährte Abbuchungsverfahren wählt. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-14 14 bis -14 18 und -14 22.**

Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksich-

tigt werden.

Fürth, 13. Juli 2004, STADT FÜRTH

I.A. Rudolf Becker, berufsm. Stadtrat

Baupreisentwicklung in der Stadt Fürth

Auf Grund der Auswertung von Kaufverträgen aus dem ersten Halbjahr 2004 in der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses bei der Stadt Fürth können für die Preisentwicklung auf dem Immobilienmarkt im Bereich des Stadtgebietes von Fürth für drei Grundgesamtheiten folgende Aussagen getroffen werden (jeweils im Vergleich zu 2003):

1. Grundgesamtheit (G) 1 – Baugrundstücke für den individuellen Wohnungsbau:

Die Bodenwerte sind um 8,1 % auf durchschnittlich 282 €/m² gestiegen.

2. Grundgesamtheit 2 – Eigentumswohnungen:

G 2 a) Umgewandelte, alte Mietwohnungen:

Die Werte zeigen nahezu gleichbleibende Tendenz. Die Auswertung ergab 1.172 €/m² Wohnfläche (-0,3 %). G 2 b) Neue Eigentumswohnungen (Erstkauf):

Die Kaufpreise sind um 4,1 % auf 2.046 €/m² gestiegen.

G 2 c) Eigentumswohnungen (Zweit-hand):

Die Werte sind weiter rückläufig. (- 3,1 %, 1.343 €/m² Wohnfläche).

Grundgesamtheit 3 – Ein- und Zweifamilienhäuser:

G 3 a) Neue Ein- und Zweifamilienhäuser (Erstkauf):

Die Werte bewegen sich auf leicht sinkendem Niveau (- 1,2 %, 1.955 €/m² Wohnfläche).

G 3 b) Ein- und Zweifamilienhäuser (Zweithandkauf):

Durch einen geringen Anstieg von 0,6 % errechnet sich ein Durchschnittswert von 1.819 €/m² Wohnfläche.

Zu beachten ist, dass je nach Lage und Ausstattung einzelne Werte z.T. erheblich vom angegebenen Mittelwert abweichen können. Auskünfte über Bodenrichtwerte erteilt die Geschäftsstelle des Gutachterausschusses, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zi. 212, Telefon 974-2682.

Dort können auch Gutachten über den Wert bebauter und unbebauter Grundstücke beantragt werden. Die Bodenrichtwertkarte (Stand: 31. Dezember 2002) kann zum Preis von 50 Euro erworben werden.

Informationen über Aufgaben und Tätigkeit der Gutachterausschüsse können im Internet unter [terausschuesse-bayern.de nachgelesen werden.](http://www.gutach-</p>
</div>
<div data-bbox=)



Öffentliche Ausschreibungen

1. Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-26 11.

2. a) Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

b) Vertragsform: Bauvertrag nach VOB.

3. a) Ausführungsort: Generalsanierung der Grundschule John-F.-Kennedy-Straße, hier Geb. 1469, John-F.-Kennedy-Straße 15, 90763 Fürth.

b) Auftragsgegenstand: Kunststeinarbeiten.

Eröffnungstermin: 19. August 2004, 14. 30 Uhr, LV-Kosten: 10 Euro, Ausführungszeit: KW 40 bis KW 41/2004, Leistungsumfang: ca. 250 m² Bodenabdichtung, ca. 250 m² Dämmschichten, ca. 250 m² Betonwerkstein, ca. 100 lfdm Sockelleisten.

c) Unterteilung in Lose: Entfällt.

d) Anfertigung von Entwürfen: Entfällt.

4. Ausführungsfristen: Siehe 3. b).

5. a) Anforderung der Unterlagen bei: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 012, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-26 11. Verdingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle ab **dem 2. August 2004** in der Zeit von 8 bis 13Uhr ausgegeben.

b) Zahlung: Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags gemäß der Aufstellung unter 3.b) abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 50000) oder Postbank Nürnberg 26 76859 (BLZ 760 10085) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

6. a) Schlusstermin Angebotsein-gang: Siehe 3. b).

b) Anschrift: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth.

c) Sprache: Deutsch.

7. a) Bei Eröffnung zugelassen: Bieter und ihre Bevollmächtigten.

b) Tag, Stunde, Ort: siehe 3. b), Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth.

8. Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem

Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5% der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

9. Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit ZVB.

10. Rechtsform der Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

12. Zuschlags-/ Bindefrist bis: 20. September 2004.

13. Zuschlagskriterien: Gem. § 25 VOB/A.

14. Nebenangebote: Wertung nach VOB und den Bewerbungsbedingungen.

15. Sonstige Angaben: Nachprüfstelle nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

Öffentliche Ausschreibung

1. Auftraggeber (Vergabestelle): infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Telefon 0911/9704-208, Fax 0911/9704-408.

2. a) Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

b) Vertragsform: Bauvertrag nach VOB.

3. a) Ausführungsort: Fürth U-Bahn BA 3.1.2, Komotauer Straße.

b) Auftragsgegenstand: Spartenumlegung Strom (20 kV-, Niederspannungs-, Beleuchtungs-, und Signalkabel), Erdarbeiten und Kabelverlegung.

c) Unterteilung in Lose: Nein.

4. Ausführungsfrist: Baubeginn 27. September 2004, Fertigstellung 6. Mai 2005.

5. a) Anforderung der Unterlagen bei: infra fürth gmbh, Herr Neß, Leyher Straße 69, Zimmer 024, 90763 Fürth, Telefon 0911/9704-205, Fax 0911/9704-407. Verdingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle **ab dem 2. August 2004** in der Zeit von 7 bis 15 Uhr ausgegeben.

b) Anforderung der Verdingungsunterlagen: Die Anforderung der

Verdingungsunterlagen ist bis zum Ablauf der Angebotsfrist (siehe hierzu Ziff. 6. a) möglich.

c) Zahlung: Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung von 10 Euro abgeholt werden. Eine Anforderung der Bedingungenunterlagen ist ebenfalls möglich. Bei Anforderung ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 9999954 (BLZ 762 500 00) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

6. a) Schlusstermin Angebotseingang: 23. August 2004, 10 Uhr.

b) Angebotseinreichung: Die Angebote sind an die unter Ziff. 5. a) genannte Stelle zu richten bzw. dort einzureichen.

c) Sprache: Deutsch.

7. a) Bei der Eröffnung zugelassen: Bieter und ihre Bevollmächtigten.

b) Tag, Stunde, Ort: 23. August 2004, 10 Uhr, Leyher Straße 69, Zimmer 017, 90763 Fürth.

8. Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5 % der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

9. Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit den ZVB der infra fürth verkehr gmbh.

10. Rechtsform der Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen.

12. Zuschlags-/Bindefrist bis: 10. September 2004.

13. Zuschlagskriterien: Gem. § 25 VOB/A.

14. Nebenangebote: Nicht zugelassen.

15. Sonstige Angaben: Die Erteilung des Auftrages kann von Nachweisen gem. § 8 Nr. 3 VOB/A abhängig gemacht werden. Mit der Abgabe des Angebotes unterliegt der Bieter den Bestimmungen über nicht berücksichtigte Angebote gem. § 27 VOB/A.

15. Nachprüfstelle: Nachprüfstelle

nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

Öffentliche Ausschreibung

1. Auftraggeber (Vergabestelle): infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Telefon 0911/9704-1, Fax 0911/9704-607.

2. a) Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

b) Vertragsform: Bauvertrag.

3. a) Ausführungsort: U-Bahn Fürth, Bauabschnitt 3.1.1, Bahnhof Klinikum.

b) Auftragsgegenstand: Brandabschottungen Elektro.

- ca. 150 Stück Brandabschottungen
- Herstellen von rauchdichten Weich- bzw. Mörtelschotts

- der Feuerwiderstandsklasse S 90 mit ABZ

- Sonderbauformen in der Bauart S 90 nach Plan

- Verschließen von Bauwerksfugen
- Beschichten von im Tunnel verlegten

- Kabeln mit Ablationsbeschichtung.

c) Unterteilung in Lose: Nein.

4. Ausführungsfristen: KW 42/2004 bis KW 44/2004.

5. a) Anforderung der Unterlagen bei: infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Zimmer 023, Telefon 0911/9704-205, Fax 0911/9704-407. Die Verdingungsunterlagen können bei der o.g. Stelle **ab 30. Juli 2004** abgeholt, bzw. angefordert werden.

b) Zahlung: Die Verdingungsunterlagen (2 Exemplare) können gegen Bezahlung eines Betrages von 10 Euro (bar oder Scheck) abgeholt werden. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

6. a) Schlusstermin Angebotseingang: 14. September 2004.

b) Anschrift: infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth.

c) Sprache: Deutsch.

7. a) Zur Angebotseröffnung zugelassene Personen: Bieter und ihre Bevollmächtigten.

b) Tag, Stunde und Ort: 14. September 2004, 10 Uhr, Leyher Straße 69, 90763 Fürth.

8. Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5% der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kre-

ditversicherers angenommen.

9. Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B § 16 in Verbindung den ZVB der infra fürth verkehr gmbh.

10. Rechtsform der Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. Mindestbedingungen: Bei Bedarf sind Nachweise über Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit gemäß VOB/A § 8 Nr.3 Abs. 1 a) – g) vorzulegen.

12. Zuschlags-/ Bindefrist: 8. Oktober 2004.

13. Zuschlagskriterien: Gem. § 25 VOB/A.

14. Änderungsvorschläge: Zugelassen.

15. Sonstige Angaben: Nachprüfstelle gem. § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

Öffentliche Ausschreibung

1. Auftraggeber (Vergabestelle): infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Telefon 0911/9704-1, Fax 0911/9704-607.

2. a) Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

b) Vertragsform: Bauvertrag.

3. a) Ausführungsort: U-Bahn Fürth, Bauabschnitt 3.1.1, Tunnelstrecken.

b) Auftragsgegenstand: Schreinerarbeiten

- ca. 52 m Stromschienenübertritte und Gleisüberwege aus nicht brennbarem Material

- inkl. Halterungen und Befestigungen.

c) Unterteilung in Lose: Nein.

4. Ausführungsfristen: KW 41/2004 bis KW 42/2004.

5. a) Anforderung der Unterlagen bei: infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth, Zimmer 023, Telefon 0911/9704-205, Fax 0911/9704-407. Die Verdingungsunterlagen können bei der o.g. Stelle **ab 30. Juli 2004** abgeholt, bzw. angefordert werden.

b) Zahlung: Die Verdingungsunterlagen (2 Exemplare) können gegen Bezahlung eines Betrages von 10 Euro (bar oder Scheck) abgeholt werden. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

6. a) Schlusstermin Angebotseingang: 7. September 2004.

b) Anschrift: infra fürth verkehr gmbh, Leyher Straße 69, 90763 Fürth.

Die Bundesagentur für Arbeit informiert

Kontakt: Agentur für Arbeit Fürth, Telefon 0911/97 05-195

Achtung: Bitte geben Sie als Stichwort die Kenn.-Nummer, Beruf und die Nummer der Stadtzeitung an.

Außendienstmitarbeiter

Anforderungen: Betreuung des vorhandenen Kundenstammes und Akquise; **Betriebsart:** Großhandel; **Kenntnisse:** Türkische Sprachkenntnisse und eigener PKW erforderlich; **Arbeitsort:** Großhabersdorf; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** Fixum + Provision; **Ab:** Sofort.

Anschrift: Global Dönerproduktion, An der Steige 10, 90613 Großhabersdorf, Tel.: 09105/993651

LKW-Fahrer Klasse CE

Anforderungen: LKW 40-Tonner-Sattelzug zwischen Deutschland, Frankreich und Rumänien, Fernverkehr mit 2- bis 8-wöchiger Abwesenheit von Zuhause; **Kenntnisse:** Französische und

möglichst rumänische Sprachkenntnisse; **Arbeitsort:** Ab Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr.: 73509 070704 91042

Druckereimaschinen-einsteller

Anforderungen: Einstellen von Sortier- und Falzmaschinen; **Kenntnisse:** Vorkenntnisse an Müller-Martini 300 erwünscht; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr.: 73509 160704 92180

LKW-Fahrer Klasse CE

Anforderungen: Erfahrung im Fernverkehr erforderlich, national und international; **Kenntnisse:** JUMBOZUG (Tautliner), ADR Schein von Vorteil; **Arbeitsort:** Ab Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

Anschrift: Berta Trans GmbH, Johann-Zumpe-Str. 8, 90763 Fürth, Tel.: 0911/4188870, Herr Bertalan

Fahrer für MB Sprinter-3,5 Tonnen

Anforderungen: Berufsabschluss als Metzger; **Kenntnisse:** Erfahrung in der Kommissionierung und als Fahrer erforderlich; **Arbeitsort:** Landkreis; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr.: 73509 190704 92309

Verkäufer/in im Nahrungsmittelbereich

Anforderungen: Abgeschlossene Ausbildung wünschenswert, jedoch keine Bedingung; Erfahrung im Verkauf zwingend erforderlich; **Betriebsart:** Bäckerei/Konditorei; **Kenntnisse:** Erfahrung im Verkauf, freundlich, flexibel, teamfähig; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Teilzeit 20-24 Std./Woche, nach Absprache mit Arbeitgeber; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort.

KennNr.: 73509 050704 90517

Fermeldealanlagen-elektroniker/in

Anforderungen: Für den Bereich Kundendienst- und Montagetechnik; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung, Erfahrung in der Installation von Gefahr-Meldealanlagen (EMA/BMA/VIDEO/ZUKO); **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** 1.8.2004.

KennNr.: 73509 130704 91847

Krankenschwester/-pfleger als Klinische Kodierkraft, med. Dokumentationsass.

Anforderungen: EDV-gestützte Kodierung aller DRG relevanten Daten nach ärztlichen Vorgaben, Berichtswesen; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung und mind. fünf Jahre Berufserfahrung im o.g. Beruf, PC-Kenntnisse in Word und Excel; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Teilzeit ca. 14 Std./Wo.; **Lohn:** Beschäftigung auf geringfügiger Basis; **Ab:** Sofort.

KennNr.: 73509 190704 92398

Raumpflegerin

Anforderungen: Treppenhausreinigung in verschiedenen Objekten; **Kenntnisse:** Anlernung erfolgt, Alter 34 bis 40 Jahre, Führerschein erforderlich; **Arbeitsort:** Fürth/Nürnberg; **Arbeitszeit:** Unter 15 Std./Woche, geringfügige Beschäftigung; **Lohn:** Nach Vereinbarung, geringfügige Beschäftigung; **Ab:** Sofort.

Anschrift: NENA Gebäudereinigung; Fichtenstraße 60, 90763 Fürth, Tel.: 0911/7418860, Hr. Petrovic



Vorschau

Die nächste Ausgabe der Stadtzeitung erscheint am 18. August unter anderem mit diesen Themen:

- **Therapeutischer Spieltreff eingeweiht**
- **Wohnen in Fürth**
- **Kärwataler vorgestellt**



Impressum

Herausgeber: Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Tel. 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion: Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

Auflage: 62.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise: Alle 14 Tage, mittwochs, 24 Mal jährlich

Druck: Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler: Direktwerbung Franken, Tel. 0911/96 98 110

Layout und Anzeigen: design department fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Tel. 0911/766 714-40
Fax 0911/766 714-41
ISDN 0911/78 72 504
fsz@designdepartment.de
www.designdepartment.de

Anzeigen-, Kleinanzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der 9.8. bzw. 6.8.2004

Mit einer Anzeige in der Stadtzeitung erreichen Sie alle Fürther Haushalte, denn wir sind als offizielles Amtsblatt von Werbeverboten nicht betroffen. Und Sie unterstützen uns dabei, auch in Zukunft eine attraktive und interessante Stadtzeitung für Sie herauszubringen.

Der Kreisverband Fürth des Bayerischen Roten Kreuzes sucht ab sofort für seine Sozialstation

- **Altenpfleger/innen**
- **Krankenschwester/-pfleger** auf 400 Euro-Basis

Sie bringen mit:

- Führerschein der Klasse B (PKW)
- Engagement und Teamfähigkeit
- Bereitschaft zum Schicht- und Wochenenddienst

Bitte senden Sie Ihre Unterlagen bis zum 31.07.04 an: BRK Kreisverband Fürth, Henry-Dunant-Str. 11, 90762 Fürth, Sozialstation. Info 0179/5044592

Die Stadt Fürth sucht für das Grünflächenamt, eine / einen

Landmaschinenmechanikerin/ Landmaschinenmechaniker

www.fuerth.de

befristet bis 31.12.2005. Lohngruppe 4*5*Sa BMT-G II

Die Tätigkeit umfasst in der Werkstatt die Instandhaltung, Wartung, Reparatur und Mitarbeit bei der Ersatzbeschaffung von Geräten und Maschinen sowie Schreinerarbeiten.

Voraussetzung:

- abgeschlossene Ausbildung und mehrjährige Berufserfahrung
- Fahrerlaubnis Klasse C1, C1E und F (früher J)
- gesundheitliche Eignung nach den Unfallverhütungsvorschriften „Kraftfahrer“ und „Lärm“

Bewerbungen werden mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugnisauszügen bis 20. August 2004 an die Stadt Fürth, Personal- und Organisationsamt, 90744 Fürth, erbeten. Für Rückfragen steht Frau Auerwald vom Grünflächenamt unter der Rufnummer 0911/974-2882 zur Verfügung. Teilzeitsuche werden, soweit organisatorisch möglich, berücksichtigt.

Die Stadt Fürth fördert die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern. Bewerbungen von Frauen sind daher besonders erwünscht. Sie werden bei gleicher Qualifikation im Rahmen der gesetzlichen Regelungen bevorzugt berücksichtigt. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.



Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Zweiteinkommen, seriös. Tel.: 0911/746053 oder 776811

Zusatzinkommen, seriös, neu, kein Wellness o. Nahr.-Erg., Top-Chance. Tel.: 0911/7879301

Geld verdienen im Internet, bei freier Zeiteinteilung interessante Verdienstmöglichkeiten. Informieren Sie sich unter www.Top-PC-Verdienst.de.vu oder per E-Mail PC-Verdienst@gmx.de

Exam. Altenpflegerin bietet ihre Dienste Std./Tg./Wo.-weise an, z.B. als Vertretung f. Url./Krankh./personelle Engpässe. Auch für privat. Ich freue mich über Ihren Anruf. Tel.: 0173/9674072

Immobilien

3 1/2-Zimmer-Wohnung, 90 qm, Jugendstil mit Terrasse von privat, 135.000,- Euro. Tel.: 0911/264014

Helle 1 1/2 Zi-Whg., 36 qm, Fürth, gute Verkehrsanbindung, 1. OG, TG, Blk., Keller, Hausmeister, Bj. 92, von priv. 67.000 €. Tel.: 7591408

Gepfl. 2-Zi.-Whg., Fü, kl. WE ca. 67 qm, Bad m. F., 2 Balk., Garage, Keller + Db v. Egt. € 119.000,-. Tel.: 305447

DG-Wohnung mit Spitzboden zum Selbstausbau, Fürth-Innenstadt, 80 qm, 65.000,- €, Schmaus u. Co. GmbH. Tel.: 975830

Kaufe/Verkaufe

Verkaufe Kinderwagen Fa. Gesslein, in sehr gutem Zustand, mit Kiddy-Board und schwenkbarem Bügel u. v. m. NP400,-€, VP150,-€.

Verkaufe Babyklamotten von Gr. 62-74, Mädchen und Jungen fast neu. V.h.p. Tel.: 0911/7592103

Suche Schallplatten, CD's und sonstige Tonträger (keine Klassik). Tel.: 0911/7499259

Suche Militaria, Orden, Urkunden, Uniformen, Soldaten-Fotoalben. Tel.: 0911/733131

Gloria-Universal Gartenhäcksler, Typ natura, 2800 L, 220/230 Volt, 50 Hz, 2kW, 2800 U/Min, VB 210,- €. Tel.: 0911/733343

Gesundheit

... nach der Urlaubszeit, kommt die Pflegezeit ... Blinzelfältchen, Knitterfältchen, schuppige Haut ... das muss nicht sein! Mit modernster Technik der Mikrodermabrasion von REVIDERM bieten wir Ihnen einen Frischekick für die gestreßte, sonnengebräunte und müde Raucherhaut. Fragen Sie nach den Sommer- und Spezialbehandlungen für Gesicht und Augen. Gerne beraten wir Sie. Studio Relax, Espanstr. 58, Tel.: 0911/7567166

Heikes Kosmetiklädle: Med. Fußpflege mit Lack 14,- Euro, Kosmetikbehandlung (Eine umfassende Pflege aller Hauttypen mit Macon Meeresprodukten) 35,- Euro, Nagelmodellagen Gel Technik 49,- Euro. Ich berate Sie gerne kostenlos, vereinbaren Sie einfach einen Termin 0911/7909044, Heike Bauer, Ronhof nahe Frankenwohland. Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-20 Uhr, Sa 8-16 Uhr

Medizinische Fußpflege, komme ins Haus. Auch Problemfälle. 18,- Euro. Tel.: 0911/738719

www.shiatsu-fuerth.de Shiatsu & Atemtherapie bei Vera Smitt, Heilpraktikerin, Friedrichstr. 10. Tel.: 718051

Med. Fußpflege im Klinikum Fürth für alle Problemfälle. Hausbesuche möglich. Tel. 7871965

Med. Fußpflege, nur Hausbesuche. Tel.: 7908855

Aloe-Vera-Produkte, Beratung und Verkauf unter 0911/7498452 oder mobil 0174/9573996

Wellnesspraxis – Gesunde Füße, gesunder Körper = Wohlbefinden Fußreflexzonenbehandlung, kosm. Fußpflege, Hausbesuche. Tel. 0911/721296

Keine Angst vor Elektromog, Funkantennen, Erdstrahlen: Schutz durch positive Energien aus der Natur, PENYANG® System Beratung/ Test bei Gesundheitssoase Dessipris. Tel.: 7567670

Judiths mobile, professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/4055486

Ayurved. Massage speziell für Frauen für das Wohlbefinden von Körper, Geist und Seele. Tel.: 0160/7314923

Senioren Tagesstätte Rosenhof, Inh. Waltraud Brem und Gertrud Maurer, Rosenstr. 12, 90762 Fürth. Kommen und sich wohlfühlen. Tel.: 0911/7809000, Fax: 7809107

Gewichtskontrolle mit Herbalife. Infotel.: 0911/7399023

Unterricht

Intensive Einzelnachhilfe beim Schüler in Stadt und Landkreis Fürth, ABACUS Nachhilfeeinstitut. Tel. 0911/7874055

Aikido Anfängerkurs, dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Info Tel.: 0911/708862

Für Grundschüler! Mehr Freude am Lernen haben u. bess. Leistg. erzielen. Gebe Hilfe und Unterstütz., komme ins Haus. Tel.: 3223250

Verschiedenes

Ihr Musikhaus Fürth – Immer für Sie da – Instrumente – Zubehör – Noten. Königstr. 44, Tel.: 773738

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Gehsteigreinigung, Hecken- und Strauchschnitt, Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 0911/771314

Geflechte-Werkstatt – Gebrauchskörbe, Reparatur von Stühlen, Maßanfertigungen. Diana Stegmann, Hirschenstr. 28. Tel.: 0911/9790521

Übernehme Buchhaltung für kleinere Firmen und Handwerksbetriebe. Arbeite schnell, zuverlässig und diskret. Tel. 0911/763197

Fernseh Leidenberger – Reparaturen aller Marken günstig und zuverlässig, Billiganlage 16. Tel. 736600

Liebevolle Kinderbetreuung ab Okt. '04 in Fürth/Atzenhof durch eine erfahrene Erzieherin. Bitte jetzt anmelden! Tel.: 0170/9419302

Flotte Miezzen und knuffige Kater suchen kuscheliges Plätzchen mit Vollpension zum dauerhaften Schnurren. Besuchszeiten: Mi. 17 bis 19 Uhr und Sa. 16 bis 18 Uhr - Stadelner Hauptstr. 141, Fürth ■

Fisch Eberle Schwabacher Str. 163 (gegenüber Stadtverwaltung) ☎ 710073

- Großes Angebot an Frischfisch
- Räucherfisch aus eigener Räucherei
- Marinierte Salzheringe
- Grillfertige Makrelen und Heringe
- Backfisch

Mo 8.30-13.30, Di, Mi, Do 8.30-14.00 + 15.00-18.30, Fr 8.30-18.30, Sa 8.30-14.30

Gesundheitsberaterin sucht Mitarbeiter für Beratung und Vertrieb
0170/586 24 13

Bieber - schnittig!
Herrenfrisör Günther Bieber
Königstraße 35 · 90762 Fürth
Telefon 0911- 45 30 30

Gerichts- und Privatgutachten von Immobilien
erstellt für Sie schnell, preiswert, kompetent das Sachverständigenbüro

Thomas H. Garthe
Phillipp-Reis-Str. 109
in 90766 Fürth
Tel + Fax (0911) 322 64 72
oder (0174) 683 05 91

FÜ-Burgfarnbach
Erstbezug Oktober 2004
3-Zi-Wohnungen, z.B. 1. OG, 85,53 qm, Balkon, Zentralheizung, mtl. Miete 523,44 € zzgl. 116,- € NK und 56,- € Hzzg.
Zur Anmietung einer Wohnung ist der Erwerb von 3 Geschäftsanteilen (=1.500,- €) erforderlich.
BAUVEREIN FÜRTH eG
Herrnstraße 64a, 90763 Fürth,
Tel.: 0911/97342-22

NONG Thai-Massage
traditionelle Thaimassage
Fußreflexzonenmassagen
Ludwigstr. 53, Fürth
Tel.: 68 90 715

Umzüge mit Fachpersonal !!!
Sozialumzüge !!!
Kostenloses Angebot !!!
Günstig und zuverlässig.
Hole gut erhaltene Möbel
und funktionsfähige
Elektrogeräte kostenlos ab
Tel.: 09 11 / 70 53 69

Second-Hand-Möbel
und Elektrogeräte
zum Superpreis!
Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis möglich!
Aktionshalle Stein
Flößstr. 100 • 90763 Fürth
Tel.: 09 11 / 70 53 77



- Sand - Kies - Schotter
- Humus gesiebt Abholung/Lieferung
- Sand gewaschen auch in Kleinen Mengen

Fürth-Sack, Boxdorfer Str. 8b
Entsorgungsfachbetrieb **Telefon 0911-76 19 47**

Durchgehend geöffnet: Mo.-Do. 7-16.30 Uhr, Fr. 7-16 Uhr

PETER - ERICH
SCHMITT *Seit 1924*

SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI/DACHDECKEREI
 PLANUNG • BERATUNG • AUSFÜHRUNG

Schöner Wohnen? Keine Frage!
 Wir machen alles - vom Dach bis zum Bade.

Kanaluntersuchung mit TV-Kamera
 Reinigung - Prüfung - Sanieren

Tel.: (0911) 324 16-0
 Fax: (0911) 324 16-30
 E-mail: p-e-schmitt@t-online.de

**Dorfäckerstraße 41
 90427 Nürnberg**

weru
 Fenster und Türen *fürs Leben*



Jetzt mindestens **38 €** je Fenster sparen!

Weru-Sicherheitspaket zum AKTIONSPREIS*
 21.06. bis 30.09.04

Reiselust statt Einbruchsfrust

Bei Fenstern mit dem Weru-Sicherheitspaket gibt es jetzt mehr Sicherheit für weniger Geld!

*Beim Weru-Sicherheitspaket - bestehend aus einem Beschlag der Widerstandsklasse 1 (WK1), inklusive abschließbarem Griff - sparen Sie beim Kauf eines Weru-Fensters der Systeme PALAZZO und CASTELLO 38,- Euro, im Vergleich zur unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers.

Jetzt bei Ihrem Weru-Fachbetrieb:

Gebrüder Lohnert G B H
 Schreinerfachbetrieb
 90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43
 (OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)
 Tel. 0911/76 580 76 · www.lohnert.de · Große Ausstellung!



Lohnert lohnt sich - seit 150 Jahren! **1854-2004**

Sorgfältige Montage durch unsere Schreiner - garantiert!

beruhigend ist ...
 ...sich Ruhe gönnen zu können, wenn man Ruhe dringend braucht.

... die neue D.A.S. Unfallversicherung.
 Finanzielle Sicherheit, wenn sie am nötigsten ist.

D.A.S. Hauptgeschäftsstelle
 Amalienstrasse 58
 90763 Fürth
 Tel.: 0911 / 9 71 98 90
 Fax: 0911 / 7 41 84 52



Wir regeln DAS für Sie!

Europas Nr. 1 im Rechtsschutz
 Die D.A.S. Ein Unternehmen der ERGO Versicherungsgruppe.



Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region
Gebrauchtwarenhof

Abholung Annahme Verkauf

Kleiderladen
 Möbel
 Elektrogeräte
 Haushaltswaren
 Phonogeräte
 Beleuchtung
 Bücher
 Selbstanlieferung
 Abholung
 Wohnungsauflösung
 Information

Selbstanlieferung

Alle funktionsfähigen Waren, die leicht und gut zu transportieren sind, können Sie bei uns direkt abgeben.

Z.B. Bekleidung, Bücher, Haushaltswaren, Beleuchtung



Industriestraße 46
 Rückgebäude
 90765 Fürth / Bislohe
 Buslinie 179
 Haltestelle Bislohe-Nordring

(09 11) 3 07 32-0

Montag bis Freitag
 10 bis 18 Uhr
 Jeden 1. Samstag im Monat
 10 bis 16 Uhr

Mitglied im
 Diakonischen Werk Bayern



Franken glas
 Autoglas-Zentrum

**Lange Straße 53
 90762 Fürth**

**Ruf
 0911/7 84 90 41
 Telefax 70 97 43**

**Windschutzscheiben-Sofort einbau
 Steinschlag-Reparatur**



AWO FÜRTH **AWO-Stiftung Soziales Engagement in Fürth**
 AWO-Sozialtelefon 0911/8910-1000

Fa. Heinrich Berthold
 Inh. Dieter Vogel

Gas- und Wasserinstallation, Gas- und Ölheizung,
 Altbausanierung, Kanal-TV-Untersuchung,
 Neubau, Abflussreinigung



Vaillant-Kundendienst
 Beratung und Planung

Telefon 0911/75 40 420, Fax 0911/75 40 419
 Mobil 0171/3 72 69 74
 www.sanitaer-berthold.de, e-mail: Vogel-dui@t-online.de